

EGITARAUA
2011-2012
PROGRAMA



TEATRO
ARRIAGA
ANTZOKIA

OPERA
OPERA
O

abendua 2, 3 diciembre
**LES ENFANTS
TERRIBLES**

Philip Glass
Arriaga Antzokiaren produkzio berria,
Bordeleko Opera Nazionalarekin eta
Roubaix-eko Colisée Antzokiarekin
koprodukzioan.
Nueva producción del Teatro Arriaga en
Coproducción con la Opéra National de
Bordeaux y Colisée de Roubaix.

otsaila 3, 4 febrero
**DER
SCHAUSPIELDIREKTOR**
W. A. Mozart

LA CANTERINA
Joseph Haydn
Lausannako Operaren, Tenerifeko
Auditorioaren eta Sassari-ren produkzioa.
Producción de la Ópera de Lausanne,
Auditorio de Tenerife y Sassari.

KONTZERTUAK
CONCIERTOS
KC

otsaila 8 febrero
CARLOS MENA
Kontratenorra Kontratenor
Susana García de Salazar
Piano-jolea Pianista

martxoa 20 marzo
ISMAEL JORDI
Tenorra Tenor
Rubén Fdez. Aguirre
Piano-jolea Piano

maiatza 10 mayo
MARÍA BAYO
Soprano Soprano
Rubén Fdez. Aguirre
Piano-jolea Piano

ekaina 22 junio
ROLANDO VILLAZÓN
Tenorra Tenor
Gerold Huber
Piano-jolea Piano

CUARTITOS
DEL ARRIAGA
C

otsaila 20 febrero
CICLO LIED
Olatz Saitua
Rubén Fdez. Aguirre

otsaila 27 febrero
**CICLO MÚSICAS
DEL S. XX**
Jordi López
Alan Branch

otsaila 28 febrero
**CICLO MÚSICAS
DEL S. XX**
Celia Alcedo
Héctor Guerrero

otsaila 29 febrero
CICLO MÚSICA CORAL
Foné Ganbera Abesbatza
Foné Coro de Cámara
Gorka Sierra
Zuzendaria Director

martxoa 12 marzo
CICLO LIED
David Menéndez
Jon Paul Laka
Rubén Fdez. Aguirre

martxoa 27 marzo
**CICLO MÚSICAS
DEL S. XX**
MONNOT'S TRIO 011 JAZZ
Jon Urrutia
Gonzalo Tejada
Jo Krause

apirila 18 abril
CUARTITO LÍRICO
Carmen Aparicio
Santos Ariño,
Juan Antonio Álvarez-Parejo
ZARZUELA

maiatza 9 mayo
CICLO MÚSICA CORAL
CUARTETO LÍRICO AROAK
Angéline Daniel
Itxaro Mentxaka
Gorka Robles
David Rubiera

maiatza 15 mayo
CUARTITO LÍRICO
Naroa Intxausti
OPERA ÓPERA

DANTZA
DANZA
D

urria 16 octubre
URBELTZ
ARGIA
Euskal Dantzari Taldea
Aunitz-Urtez

azaroa 25, 26 noviembre
MARÍA PAGÉS
Autorretrato

urtarrila 4, 8 enero
EL CASCANUECES
P. I. Chaikovski

otsaila 9 febrero
KUKAI-TANTTAKA
Hnyu Illa

otsaila 25, 26 febrero
**DANZA
CONTEMPORÁNEA
DE CUBA**

martxoa 16, 17 marzo
**BEJART BALLET
LAUSANNE**

maiatza 4, 5 mayo
**COMPAGNIE MARIE
CHOUINARD**
BODY_
rEMIX/gOLDBERG_vARIATIONS

maiatza 18, 19 mayo
**LES GRANDS
BALLETS
CANADIENS DE
MONTREAL**
Léonce et Léna

ekaina 8, 9 junio
GRUPO CORPO

ZARZUELA

Z

apirila 19, 20, 21, 26, 27, 28
abril

**LA CORTE
DE FARAÓN**

Vicente Lleó

Carlos Aragón

Musika zuzendaria Dirección musical

Emilio Sagi

Zuzendaritza eszenikoa
Dirección escénica

Arriaga Antzokiaren produkzio berria
Oviedoko Campoamor Antzokiarekin
koprodukzioan.
Nueva producción del Teatro Arriaga en
coproducción con el Teatro Campoamor
de Oviedo.

ekaina 23, 24, 26, 27 junio
**ENTRE SEVILLA
Y TRIANA**

Pablo Sorozabal

Manuel Coves

Musika zuzendaria Dirección musical

Curro Carreres

Zuzendaritza eszenikoa
Dirección escénica

Arriaga Antzokiaren produkzio berria
Oviedoko Campoamor Antzokiarekin,
Sevillako Maestranza Antzokiarekin,
Madrileko Teatros del Canal
Antzokiarekin eta Valladolideko
Calderón Antzokiarekin koprodukzioan.
Nueva producción del Teatro Arriaga en
coproducción con el Teatro Campoamor
de Oviedo, Maestranza de Sevilla,
Teatros del Canal de Madrid y Calderón
de Valladolid.

B

Bilbao
UDALA
AYUNTAMIENTO

bbk=



EL CORREO

Dela



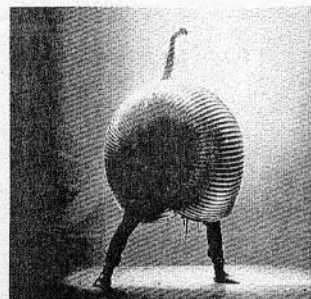
Jarrai gaitzazu:
Síguenos en:



www.teatroarriaga.com

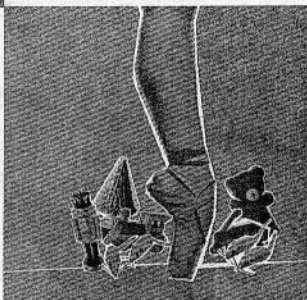
Zatoz, zurea duzu! i Ven, es tuyo!

ABENDUA 9, 10, 11 DICIEMBRE
ELLING
Ingvar Ambjorsen

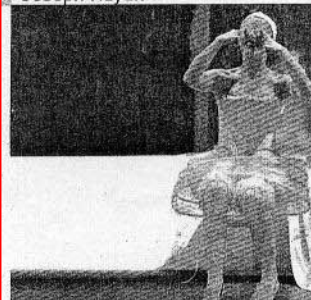


ABENDUA 14 - 23 DICIEMBRE
THE ALUMINIUM SHOW

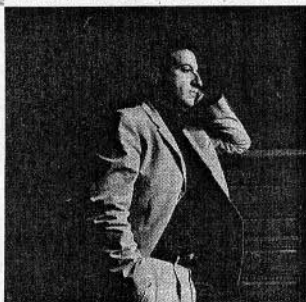
URTARRILA 4 - 8 ENERO
EL CASCANUECES



OTSAILA 3, 4 FEBRERO
DER SCHAUSPIELDIREKTOR
W. A. Mozart
LA CANTERINA
Joseph Haydn



OTSAILA 8 FEBRERO
CARLOS MENA
Piano, Susana Garcia de Salazar



OTSAILA 9 FEBRERO
HNUY ILLA
Kukai-Tanttaka

Jarrai gaitzazu:
Siguenos en:

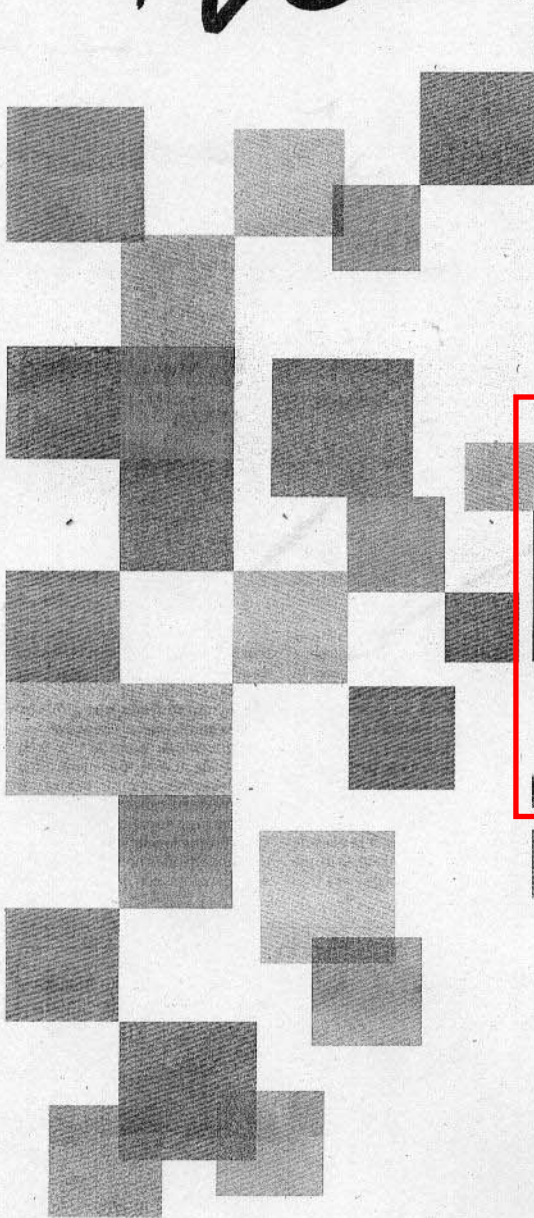
Eskerrak zuen babesagaitik. Gracias por vuestro apoyo.



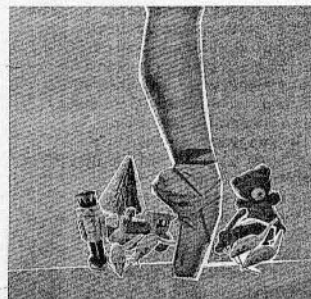
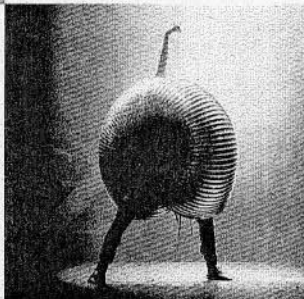
**TEATRO
ARRIAGA
ANTZOKIA**

www.teatroarriaga.com

Zatoz, zurea duzu! i Ven, es tuyo!

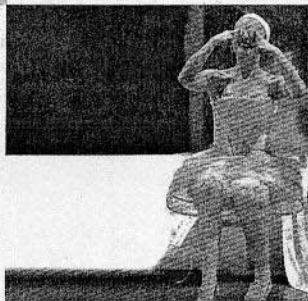


ABENDUA 14 - 23 DICIEMBRE
THE ALUMINIUM SHOW



URTARRILA 4 - 8 ENERO
EL CASCANUECES

OTSAILA 3, 4 FEBRERO
DER SCHAUSPIELDIREKTOR
W. A. Mozart
LA CANTERINA
Joseph Haydn




OTSAILA 8 FEBRERO
CARLOS MENA
Piano, Susana Garcia de Salazar



OTSAILA 9 FEBRERO
HNUY ILLA
Kukai-Tanttaka



OTSAILA 17, 18, 19 FEBRERO
**DONKA UNA CARTA
A CHEJOV**

Jarrai gaitzazu:
Síguenos en: 

Eskerrak zuen babesagaitik. Gracias por vuestro apoyo.



**TEATRO
ARRIAGA
ANTZOKIA**

www.teatroarriaga.com

Irudia • Bilbo



INDARKERIAREN KONTRA

Milaka lagun elkartu zen Euskal Herriko zenbait txokotan indarkeria sexistaren aurka egindako protestetan, Emakumeen Kontrako Indarkeriaren Aurkako Nazioarteko Egunean, azaroaren 25ean. Bilbon manifestazioa egin zuten. Emakumeen aurkako indarkeria egiturazkoa dela eta andreen bizitzako arlo guztietan eragiten duela nabarmendu zuten feministek. Halaber, erakundeen diskurtso «biktimizatzaileak» kritikatu zituzten, eta neurri zehatzak eskatu zituzten. JON HERNAEZ / ARGAZKI PRESS

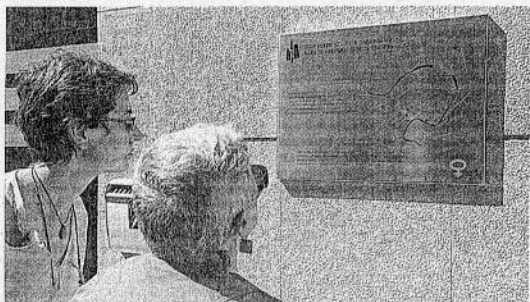
Irudia • Bilbo



EMAKUMEEN EGUNA

Egoera ekonomikoak batik bat emakumeei eragin diela salatu zuten mugimendu feministak Martxoaren 8ko manifestazioetan. Eraso-erako kontrako eta eskubideen aldeko aldarriak nagusi izan ziren protestetan. Bilbon, Gora emakumeen borroka eta Feminismoa, Inoiz baino beharrezkoago jartzen zuten bi pankartaren atzetik milaka lagun joan ziren manifestazioan. Inauteri giroa nagusi izan zen, eta jende asko azaldu zen moztortuta. MONIKA DEL VALLE / ARGAZKI PRESS

Irudia • Basauri



AZTARNEN MAPA

Basauriko Emakumeen Aztarnen Mapa aurkeztu zuten apirilaren 8an, andreen parte-hartzea eta borroka ikusarazteko. Aztarnak plaka bidez adierazi dituzte; irudian, bake epaitegikoa, 1982an abortatzeagatik epaitutako 11 emakumeen omenez. Emakumeen Aztarnen Maparen aurkezpen jardunaldiak apirilaren 8an eta 9an izan ziren Basozelai gizarte etxean. JON HERNAEZ / ARGAZKI PRESS

Irudia • Bilbo



EMAKUNDE SARIA

Teresa del Valle antropologoa jaso zuen aurtego Emakunde saria, Bilboko Alondegian, apirilaren 13an. Mundu akademikoan berdintasunaren aldeko erreferente bat izateagatik saritu zuten. Idoia Mendia Justizia sailburua eta Maria Silvestre Emakunde zuzendariak eman zioten saria Del Valleri. JON HERNAEZ / ARGAZKI PRESS

→ Laburrak

Berdintasun sariak banatu zituen Bizkaiko Aldundiak

BIZKAIA • Bediako Udala, Sus-terra elkarte eta Emaku Emakumea eta Eskubideak elkarte saritu zituen Bizkaiko Foru Aldundiak Berdintasun sariekin, martxoaren 8an. Gizonezkoen eta emakumezkoen arteko berdintasuna sustatzen duten erakundeek lana nabarmendu nahi dute sariek. Aurten sari berezi bat eman diote Aminatu Haidar Sahararen aldeko ekintzaileari.

Gay, lesbiana eta transexualen eguna

BILBO • «Benetako» berdintasuna aldarrikatu zuten Lesbiana, Gay, Bisexual eta Transexualen Askapenerako Nazioarteko Eguneko manifestazioan, ekainaren 28an. Adineko gay, lesbiana, transexual eta bisexualak izan zituzten gogoan Bizkaiko Foru Aldundiak eta Bilboko Udalak.

**TEATRO
ARRIAGA
ANTZOKIA**

DANTZA

P. I. Chaikovski
EL CASCANUECES
Igor Yebra
Oxana Kucheruk

OPERA

W. A. Mozart
DER SCHAUSPIEL-DIREKTOR
F. J. Haydn
LA CANTERINA

urtarrila 4-8
2012

otsaila 3-4
2012

B
Bilbao

Jarrat gaitzazu!

www.teatroarriaga.com

bbk

EL CORREGO

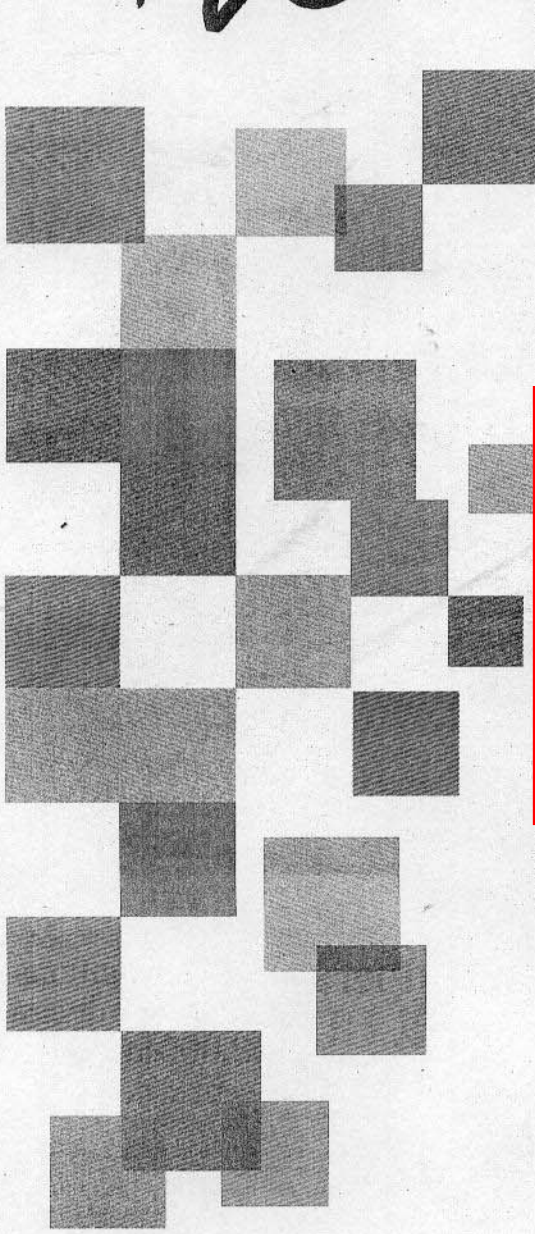
SE2

Delia

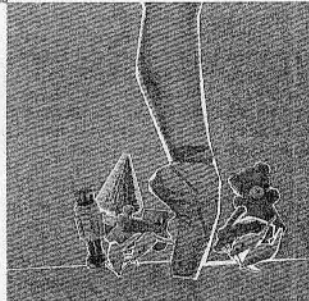
El Correo

fcc

Zatoz, zurea duzu! i Ven, es tuyo!

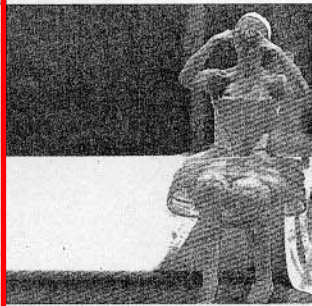


URTARRILA 4 - 8 ENERO
EL CASCANUECES



URTARRILA 21 ENERO
LOQUILLO
"A Solas"

OTSAILA 3, 4 FEBRERO
DER SCHAUSPIELDIREKTOR
W. A. Mozart
LA CANTERINA
Joseph Haydn




OTSAILA 8 FEBRERO
CARLOS MENA
Piano, Susana Garcia de Salazar



OTSAILA 9 FEBRERO
HNUY ILLA
Kukai-Tanttaka



OTSAILA 17, 18, 19 FEBRERO
DONKA UNA CARTA A CHEJOV

Jarrai gaitzazu:
Síguenos en: 

Eskerrak zuen babesagaitik. Gracias por vuestro apoyo.



**TEATRO
ARRIAGA
ANTZOKIA**

www.teatroarriaga.com

Los estrenos destacados del mes

enero

6

Toledo
Teatro de Rojas
**EL PEQUEÑO
DESHOLLINADOR**
6 / I

7

Albacete
Teatro Circo
**EL PEQUEÑO
DESHOLLINADOR**
7 / I

14

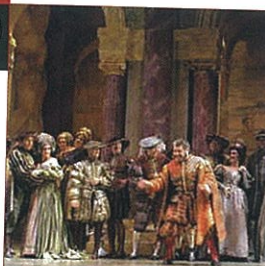
Madrid
Teatro Real
IOLANTA / PERSÉPHONE
14, 16, 18, 20,
21, 23, 24, 26, 28, 29 / I

17

Alicante
Teatro Principal
LA CORTE DE FARAÓN
17 / I

19

Jerez
Teatro Villamarta
RIGOLETTO
19, 21 / I



21

Bilbao
Palacio Euskalduna
LUISA MILLER
21, 24, 27, 30 / I



27

Barcelona
Gran Teatre del Liceu
**IL BURBERO DI
BUON CORE**
27, 29, 31 / I - 2, 4, 6 / II



27

Valencia
Palau de les Arts
DON GIOVANNI
27, 29 / I - 1, 4, 7, 9 / II

27

Pamplona
Teatro Gayarre
LUISA FERNANDA
27, 28 / I

28

Barcelona
Gran Teatre del Liceu
LE NOZZE DI FIGARO
28, 30 / I - 1, 3 / II

29

Oviedo
Teatro Campoamor
PETER GRIMES
29, 31 / I - 2, 4 / II



febrero

3

Bilbao
Teatro Arriaga
**SCHAUSPIELDIREKTOR /
LA CANTERINA**
3, 4 / II



7

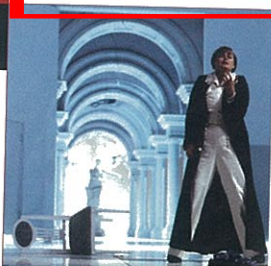
Sevilla
Teatro de La Maestranza
LUISA FERNANDA
7, 8, 9, 10, 11 / II

9

Valladolid
Teatro Calderón
**L'INCORONAZIONE DI
POPPEA**
9, 10, 11 / II

14

Madrid
Teatro Real
LA CLEMENZA DI TITO
14, 17, 19, 22, 24,
26, 29 / II - 2, 4 / III



15

Sabadell
Teatre La Faràndula
AIDA
15, 17, 19 / II

17

Madrid
Teatro de La Zarzuela
EL GATO MONTÉS
Del 17 / II al 11 / III

18

Bilbao
Palacio Euskalduna
L'ELISIR D'AMORE
18, 21, 24, 25, 27 / II



27

Barcelona
Gran Teatre del Liceu
LA BOHÈME
27, 28, 29 / II - 1, 2, 3, 4, 6, 7, 8,
9, 10, 12, 13, 15, 16, 18, 19 / III

Este calendario incluye la información de enero y febrero y se adelanta 15 días al mes siguiente. Los cambios de última hora son responsabilidad de cada teatro.
Nota: V. C. = Versión de concierto

NACIONAL

Albacete

Patronato de la Música de Cuenca
EL PEQUEÑO DESHOLLINADOR
(Britten) 7/I
Dir.: C. Checa. Dir. esc.: I. García.
Escolanía Ciudad de Cuenca.

Alicante

Teatro Principal
www.teatroprincipaldealicante.com
LA CORTE DE FARAÓN 17/I
V. Esteve, T. Izquierdo, J. C. Barona,
A. M. Hidalgo, S. Mínguez. Dir.: V.
Pérez Alpuente. Dir. esc.: S. Blay.

Barcelona

Gran Teatre del Liceu
www.liceubarcelona.com
LINDA DI CHAMOUNIX 2, 4, 5, 7, 8/I
D. Damrau / M. Cantarero,
J. D. Flórez / I. Jordi. Dir.:
M. Armiliato. Dir. esc.: E. Sagi.
MONTSERRAT CABALLÉ 3/I
IL BURBERO DI BUON CORE
27, 29, 31/I - 2, 4, 6/II
E. De la Merced, V. Gens, P. Bardon,
D. Alegret, P. Fanale, M. Vínco.
Dir.: J. Savall. Dir. esc.: I. Brook.
LE NOZZE DI FIGARO
28, 30/I - 1, 3/II

M. Alberola, A. Garmendia,
B. Quiza, J. Martín-Royo,
M. Beaumont, M. McLaughlin. Dir.:
C. Rousset. Dir. esc.: L. Pasqual.
RENÉ PAPE 5/II
LA BOHÈME 27, 28, 29/II - 1,
2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10,
12, 13, 15, 16, 18, 19/III
F. Cedolins / M. L. Borsi / I. Mula /
A. Gheorghiu, R. Vargas / T. Ilincăi
/ R. Aronica / S. Pirgu, A. Arteta /
E. Bayón / A. Garmendia. Dir.: V. P.
Pérez. Dir. esc.: G. Del Monaco.

L'Auditori

www.auditori.cat
ANGELA DENOKE 13, 14, 15/I
JAVIER ALONSO 5/III

Bilbao

ABAO-OLBE
www.abao.org
LUISA MILLER 21, 24, 27, 30/I
F. Cedolins, F. Sartori, V. Simeoni,
R. Zanellato, J. J. Rodríguez,
F. Bou. Dir.: R. Frizza.
Dir. esc.: D. Krief.
L'ELISIR D'AMORE
18, 21, 24, 25, 27/II

C. Albelo / M. Atxalandabaso,
M. Cantarero / R. Ignacio, B. De
Simone, L. Salsi, I. De Unda. Dir.: J.
M. Pérez Sierra. Dir. esc.: M. Gas.

Teatro Arriaga

www.teatroarriaga.com
DER SCHAUSPIELDIREKTOR (Mozart)
/ LA CANTERINA (Haydn) 3, 4/II
S. Vázquez, I. De Unda, A. Guerrero,
A. Masllorens, A. Sánchez,
A. Núñez, F. Loza, A. Rodríguez.
Dir.: P. Mielgo. Dir. esc.: M. Carniti.
CARLOS MENA 8/II
MARTA UBIETA -
AINHOA ZUBILLAGA 20/II
CELIA ALCEDO 28/II
DAVID MENÉNDEZ 12/III

Cádiz

CNDM
www.cndm.mcu.es
ORATORIO AL SANTÍSIMO (Garay)
3/II Oratorio de San Felipe Neri
M. Llamas, G. Díaz, M. Bernal,
I. Anaya. Dir.: T. Garrido.

Jerez de la Frontera

Teatro Villamarta
www.jerez.es

RIGOLETTO 19, 21/I
L. Cansino, S. Puértolas, I. Jordi,
R. Amoretti, M. Pardo. Dir.:
C. Aragón. Dir. esc.: F. López.

Las Palmas

Festival de Ópera Alfredo Kraus
www.operalaspalmas.org
CARMEN 27, 29/II - 2, 4/III
N. F. Herrera, A. Machado, B. Díaz,
L. Grassi. Dir.: A. Guingal. Dir. esc.:
M. Pontiggia.

León

CNDM
www.cndm.mcu.es
AMOR AUMENTA EL VALOR (Nebra)
8/I (Auditorio de León, V. C.)
O. Alemán, M. E. Boix, M. Infante,
A. Grzywacz, S. Cardoso, A. M.
Otxoa, Í. Casalí. Dir.: L. A. González.

Madrid

Teatro Real
www.teatro-real.com
IOLANTA (Chaikovsky) /
PERSÉPHONE (Stravinsky)
14, 16, 18, 20,
21, 23, 24, 26, 28, 29/I
E. Scherbachenko / V. Dzhioeva,
D. Uliyanov, A. Markov, P. Cernoch /
D. Popov. D. Blanc / P. Groves. Dir.:
T. Currentzis. Dir. esc.: P. Sellars.
LA CLEMENZA DI TITO 14, 17,
19, 22, 24, 26, 29/II - 2, 4/III

Y. Beuron, M. Brueggergosman,
M. V. Savastano, K. Aldrich,
S. Malfi, G. Loconsolo. Dir.:
T. Hengelbrock / P. Tilling. Dir. esc.:
U. Herrmann, K.-E. Herrmann.
C(H)OEURS * 12, 13, 14, 16,
17, 18, 19, 20, 24, 25/III

ESTRENO ABSOLUTO
Dir.: M. Piollet. Dir. esc.: A. Platel.
* Proyecto de Alain Platel con
música de Verdi y Wagner.

Teatro de La Zarzuela
teatrodela Zarzuela.mcu.es

LOS SOBRINOS DEL CAPITÁN
GRANT (Fernández Caballero)
Del 1/I al 8/I (excepto lunes y martes)
R. Collins-Moore, F. Conde,
A. García, M. Rey-Joly. Dir.:
J. M. Pérez-Sierra. Dir. esc.: P. Mir.
ANNE SCHWANEWILMS 16/I
PHILIPPE JAROUSSKY 7/II
EL GATO MONTÉS (Penella)
Del 17/II al 11/III
(excepto lunes y martes)

R. Amoretti, E. Baquerizo, J. J.
Frontal, Á. Blancas, L. Cansino,
A. Gorrotxategui. Dir.: C. Soler /
O. Díaz. Dir. esc.: J. C. Plaza.
MARK PADMORE 20/II
GITANAS * 17/III
N. F. Herrera. Dir.: C. Soler.
Dir. esc.: C. Carreres.
* Espectáculo con obras de Falla,
Verdi, Chapí y Serrano, entre otros.

Teatros del Canal
www.teatrosdelcanal.org

JOSÉ MANUEL ZAPATA
Del 22/II al 4/III
CANDIDE 11, 14, 16, 18/III
Dir.: Manuel Coves. Dir. esc.: P. Mir.

CNDM
www.cndm.mcu.es
AMOR AUMENTA EL VALOR (Nebra)
19/I (Auditorio Nacional, V. C.)
O. Alemán, M. E. Boix, M. Infante,
A. Grzywacz, S. Cardoso, A. M.
Otxoa, Í. Casalí. Dir.: L. A. González.
ISABEL REY
6/II (Museo Reina Sofía)

IFIGENIA EN TRACIA (Nebra)
13/II (Auditorio Nacional, V. C.)
M. Almajano, M. Espada, M. Infante,
R. Andueza, S. Cardoso. Dir.: E.
Moreno.
CARLOS MENA
21/II (Auditorio Nacional)

JUAN ANTONIO SANABRIA
27/II (Auditorio Nacional)
ARIODANTE
4/III (Auditorio Nacional, V. C.)

J. DiDonato, K. Gauvin, M.-N.
Lemieux, S. Puértolas, M. Brook,
N. Phan. Dir.: A. Curtis.

kontzertuak

GRUPO

- 13. Urt. Aurora Beltran. Jimmy Jazz. Gasteiz.
- 14. Urt. The Bright. Heldorado. Gasteiz.
- 14. Urt. Jardín Inferno. Drumgorri Aretoa. Llodio.
- 20. Urt. Arraiada. Drumgorri Aretoa. Llodio.
- 20. Urt. Letz Zep + Jordi Sandalinas. Jimmy Jazz. Gasteiz.
- 21. Urt. Sober. Jimmy Jazz. Gasteiz.
- 28. Urt. Los Platonics. Heldorado. Gasteiz.
- 20. Urt. Sociedad Alkoholia. Jimmy Jazz. Gasteiz.
- 04. Ots. The Fleishtones. Screamin' Targets. Acazulco Gold Diggers. Heldorado. Gasteiz.
- 18. Ots. Erizo. Nabilu. Momo Drumgorri Aretoa. Llodio.
- 29. Ots. Last Days of April. Kultur Campus. Pabellón del Campus Universitario de Álava. Gasteiz.
- 17. Matx. Despues de Todo. Ihu Hots. Gasteiz.

- 18. Matx. Neptune. Ihu Hots. Gasteiz.
- bizkai**
- 12. Urt. The Answer. Kafé Antzokia. Bilbao.
- 12. Urt. Reg Garage + Jim Zear-Bide. Getxo.
- 12. Urt. Josep Tinasua Champagne Spacie. Bilbainara Jazz Club. Bilbao.
- 12. Urt. Plastic Clono Band. Triangui. Sopelana.
- 13. Urt. A Jigsaw. Frac. Bilbao.
- 13. Urt. Hipocondriacos del Amor. Kontubernio Kriminál Kómika. Sentinel Rock Club. Euzkadi.
- 13. Urt. Jose Merez. Teatro Barakaldo. Barakaldo.
- 13. Urt. Willis Drummond. Fly Shit. Heli Aiar. Gasteiz. Zalla.
- 13. Urt. Corizonas. Sala BBK. Bilbao.
- 13. Urt. John Doe. Slim Cesna + Auto Club. Kafé Antzokia. Bilbao.
- 13. Urt. Elastic Band. Santarna

- 27. Bilbao.
- 14. Urt. Midnight Road. Zear-Bide. Getxo.
- 14. Urt. Inklusio. Karretara Agropeluria. Kafé Lokala. Deusto. Bilbao.
- 14. Urt. Motoición. Rar-Zinger. Muntzeitz. Kilausa. Sermonid. Platzena. Kafé Antzokia. Durango.
- 14. Urt. Korna. Kafé Antzokia. Bilbao.
- 15. Urt. Gary Lucas, plays Spanish. Deicula. Sala BBK. Bilbao.
- 18. Urt. Danny & The Champions of The World. Salon de Actos del Colegio de Abogados. Bilbao.
- 19. Urt. Gorka Hermosa & Jose Luis Montán. Frac. Bilbao.
- 19. Urt. No Surrender. Versos Brit-Pop. Zear-Bide. Getxo.
- 19. Urt. Citric Madra. Bilbainara Jazz Club. Bilbao.
- 20. Urt. Kyles. Circle Takes The Square. Ken Mode. Azkena. Bilbao.
- 20. Urt. Ke No Pate + Bob Marley? 2º Ciclo Izar & Star

- 2012. Kafé Antzokia. Bilbao.
- 20. Urt. Las Migas. Bilborock. Bilbao.
- 20. Urt. Aurora Vargas. Teatro Barakaldo. Barakaldo.
- 21. Urt. Loquillo. Arriaga, teatro. Bilbao.
- 21. Urt. Hurriluz. Kafé Lokala. Deusto. Bilbao.
- 21. Urt. El Fubuloso Combo Espectro. Villapellojo. Capilla del Colegio Los Hermanos. Bermea.
- 21. Urt. The Pills playing Cápula. Dr. Maña + Miracle Toria. L'Mono. Bilbao.
- 21. Urt. Travellin Brothers Big Band. Tote Blues + José Bluesingers. Kafé Antzokia. Bilbao.
- 21. Urt. Xabier Montaña. Amikola Kultur Aretoa. Euzkadi.
- 26. Urt. Sweet Oblivion vs. Nancy Sinatra & Lee Hazlewood. 2º Ciclo Izar & Star 2012. Cúpula. Teatro Campos. Bilbao.
- 26. Urt. Rafa Rueda. Andraikan. Kafé Antzokia. Bilbao.
- 26. Urt. Noah Preminger? Trio. Bilbainara Jazz Club. Bilbao.
- 27. Urt. Gimexic. Frac. Bil-

- bao.
- 27. Urt. Almat. Represión. Diwar. Kafé Lokala. Deusto. Bilbao.
- 27. Urt. Letz Zep. Jordi Sandalinas. Rock Star Live. Barakaldo.
- 27. Urt. Russian Red. Kafé Antzokia. Bilbao.
- 28. Urt. Chiquita y Chistara. Euzka Hot 4. Azkena. Bilbao.
- 28. Urt. Les Rauchen Verboten. Controladores Aereos. Capilla del Colegio Los Hermanos. Bermea.
- 28. Urt. Zeta Maya. Cobra. Kafé Antzokia. Bilbao.
- 28. Urt. Crises. Santarna 27. Bilbao.
- 29. Urt. Lili Star. Sala BBK. Bilbao.
- 02. Ots. Gonzalo del Val Trio. Bilbainara Jazz Club. Bilbao.
- 03. Ots. UB-40. Rock Star Live. Barakaldo.
- 03. Ots. Berni Txarrak. This Drama. Santarna 27. Bilbao.
- 03. Ots. The Last Vegas. Azkena. Bilbao.
- 03. Ots. Midnight Road vs. Beatles on. hard? rock. Soul-

- breaker Company vs. Anirnski. Pink Floyd. 2º Ciclo Izar & Star 2012. Kafé Antzokia. Bilbao.
- 04. Ots. Amasal. Euzkalduna. Bilbao.
- 04. Ots. Fusi Fandango. Azkena. Bilbao.
- 04. Ots. Catpeople. Kafé Antzokia. Bilbao.
- 07. Ots. Deus. + Kafé Antzokia. Bilbao.
- 08. Ots. Wayne "The Train" Hancock. Azkena. Bilbao.
- 09. Ots. Edu Barrena vs. Glam Rock 70. s. 2º Ciclo Izar & Star 2012. Cúpula. Teatro Campos. Bilbao.
- 09. Ots. The Fleishtones. Kafé Antzokia. Bilbao.
- 09. Ots. Jo Krause 4tet. Bilbainara Jazz Club. Bilbao.
- 09. Ots. Kikua. Zear-Bide. Getxo.
- 10. Ots. Thin Lizzy. Rock Star Live. Barakaldo.
- 10. Ots. Maradona. Cotton Club. Bilbao.
- 10. Ots. El Pele. Teatro Barakaldo. Barakaldo.
- 11. Ots. Manos de Topo. Azkena. Bilbao.

- 11. Ots. The Sounds. The Limmousins. Kafé Antzokia. Bilbao.
- 11. Ots. Lendakaris Muertos. Gazteiz de Zorroza. Bilbao.
- 11. Ots. The Last Vegas. Los Frenos. Heldorado. Gasteiz.
- 12. Ots. Sean Keane. Sala BBK. Bilbao.
- 15. Ots. Rafael Berrio. Salón de Actos del Colegio de Abogados. Bilbao.
- 16. Ots. Jim Rotondi 4tet. Bilbainara Jazz Club. Bilbao.
- 17. Ots. Wilhelm & The Dancing Animals. Joe La Reina. The Cherry Boppers. Fiera Demoscópica. Azkena. Bilbao.
- 18. Ots. John Rouse. Azkena. Bilbao.
- 18. Ots. The Right Ons. Kafé Antzokia. Bilbao.
- 22. Ots. Sights and Sounds. Constants. Gazteiz. Mungia.
- 23. Ots. Diamond Dogs. Kafé Antzokia. Bilbao.
- 23. Ots. Samuel Blaser 4tet. Bilbainara Jazz Club. Bilbao.
- 24. Ots. The Magic Teapot. Last Fair Deal. Yellow Big

- Machine. Jule Box Racket. Mountain Men. Gora Japon. The Fifehead. Los Tupper. The Extended Play. Santarna 27. Bilbao.
- 24. Ots. The Eyes. Cicix. Lines. DISCORDANCE FEST. Azkena. Bilbao.
- 24. Ots. Sociedad Alkoholia. Rock Star Live. Barakaldo.
- 25. Ots. Miguel Lavi con Manuel Parrilla. Teatro Barakaldo. Barakaldo.
- 25. Ots. Yo, Naufrago. Miss Cafetera. Azkena. Bilbao.
- 25. Ots. Lisabai. Kafé Antzokia. Bilbao.

- 15. Urt. La Oreja de Van Gogh. Kursaal. Donostia.
- 17. Urt. Il Giardino armonico. Kursaal. Donostia.
- 21. Urt. Red Fang. Yermen-Ra. Mogambo. Donostia.
- 27. Urt. Sidonie. Gazteiz. Donostia.
- 28. Urt. 28/01/12. Russian Red. Sala de cines Kursaal. Donostia.
- 28. Urt. Coque Malla. Doka. Donostia. Donostia.
- 01. Ots. Peter Pan Speedrock. Le Baiskowski. Donostia.
- 02. Ots. Rosendo. Teatro Victoria Eugenia. Donostia.
- 03. Ots. Twin Tones. Mogambo. Donostia.
- 11. Ots. Venusa Morla. Kursaal. Donostia.
- 11. Ots. Dr. Explosión. Wau y Los Amghul. Los Chicos. Red Ribbon Festival. Casa Cultural Larratzo. Pasco Larratzo 55. Donostia.
- 17. Ots. Hamlet. Donostia.
- 22. Ots. Michael Nyman Band. Kursaal. Donostia.
- 25. Ots. Kaotiko + Disturbio. Gazteiz. Andoain.

gipuzkoa

- 12. Urt. John Doe + Rafá Berrio. Festival (Dock of the Bay). Gazteiz. Donostia.
- 13. Urt. Biek Errean + Murgogo. Teatro Coliseum. Eibar.
- 13. Urt. Atlas Losing Grip. Adrenalized. 59 mm. Ihes Naiz. Mogambo. Donostia.
- 14. Urt. Slim Cesna's Auto club (Festival Dock of the Bay). Le Bukowski.
- 14. Urt. La Oreja de Van Gogh. Kursaal. Donostia.

Toda la información de El Periódico Universitario en **unioz.io** online.info



En nuestra pagina web encontraras una amplia seleccion de ofertas de trabajo para Euzkadi escogida en exclusiva por infoempleo.

ontzertak

- GRUPO**
- Orquesta de Cámara de Viena. 15 de febrero. Principal. Gasteiz.
- Orquesta Nacional de Francia. 13 de marzo. Principal. Gasteiz.
- Sinfonia Varsovia. 23 de abril. Principal. Gasteiz.
- bizkai**
- Des hombres solos sin puntos com... Ni na. Del 13 al 15 de enero. Campos Eliseos. Bilbao.
- Carricada sobaja. 14 y 15 de enero. Teatro Barakaldo. Barakaldo.
- Historias de la radio. Del 19 al 22 de enero. Euzkalduna. Bilbao.
- Luces de Bohemia. Del 19 al 22 de enero. Campos Eliseos. Bilbao.
- Un marido de ida y vuelta. Producciones Solidarias Lizarralde & Compañía. 20 Enero. Sozial Antzokia. Basauri.
- ETZI. 20 de enero.
- Luis Miller. G. Verdi. 21, 24, 27 y 30 de enero. Euzkalduna. Bilbao.
- Protagonista. Ester Belver. 21 Enero. Sozial Antzokia. Basauri.
- Contra el viento del norte. 21 de enero. Teatro Barakaldo. Barakaldo.
- Igor Iturriz. 22 de enero. Teatro Barakaldo. Barakaldo.
- Wilt. Ados Teatros. 27 enero. Sozial Antzokia. Basauri.
- Inoroko bidaria. 27 de enero. Teatro Barakaldo.

- Barakaldo.
- Madison Bonerri. Ana Turrent, Juan Fernández, Armando Del Río, Ferrando Ramallo 28 Enero. Sozial Antzokia. Basauri.
- El pequeño viaje. 28 de enero. Teatro Barakaldo. Barakaldo.
- Der Schauspieldirector y La Cantarina. 3 al 4 de febrero. Arriaga. Bilbao.
- La Baraka. Abdül Lagrara y Ballet Algerien. Danza. 5 de febrero. Euzkalduna. Bilbao.
- El fantástico viaje de Jontxi el aporrotacozido. 5 de febrero Teatro Barakaldo. Barakaldo.
- Cartas Menas. Penjagos y recuerdos. 8 de febrero. Arriaga. Bilbao.
- Fandino. Rocio Molina. Danza. 11 de febrero. Euzkalduna. Bilbao.
- gipuzkoa**
- Euzkartzatzenak. Bikosteatroa. Del 13 al 15 de enero. Teatro Principal. Donostia.
- Sin bolu. Las Grottesqués. Del 13 al 15 de enero. Imanol Larzabal Aretoa. CC Logaritz. Donostia.
- Melipops. Garso&Cia. Teatro de calle. 15 de enero. Plaza Gaskuña. Donostia.
- Sofia se fia. Kalearen teoria. 24 de enero. CC Ernest Lluch. Donostia.
- Hil arte bizi. Txalo Produkoizok. Del 27 el 29 de enero. Principal. Donostia.
- Wili. panjina paragarriaren bilketa. Ados Teatros. 04 y 05 de febrero. Principal. Donostia.
- Demba. Teatro Sunil. 10 y 11 de febrero. Victoria Eugenia.

erakusketak

- MUSEO DE BELLAS ARTES DE BILBAO. • Antonio López. Sala BBK. Hasta el 22 de enero de 2012. • La catedral de Sevilla por el lado de las gradas y La procesión del Corpus en el interior de la catedral de Sevilla. Jesaro Pérez Villamil. La obra Invitada. Hasta el 8 de abril. • Los orígenes de la modernidad en la pintura vasca. Anselmo Guinea. Del 13 de febrero al 20 de mayo.
- MUSEO MARÍTIMO RIA DE BILBAO. • Amarsuere. Memoria helada. Hasta el 11 de marzo.
- SALA REKALDE. Bilbao. • Serriedo de agua. Rufi Criado. Del 20 de enero al 09 de abril. • Hesariens, Zubia Inurtagoiena. Del 10 de enero al 12 de febrero.
- MUSEO DE REPRODUCCIONES ARTÍSTICAS. San Francisco, 14. Bilbao.
- GUGGENHEIM BILBAO MUSEOA. • Biscuini-Serra. Hasta el 15 de abril de 2012. • El espejo invertido: Arte de las colecciones de la Fundación la Caixa y del MACBA. Desde el 31 de enero hasta el 02 de septiembre.
- ARTIUM. Gasteiz. • Prácticas resignificadas sobre la Colección Artium. Hasta el 8 de abril de 2012. • Carmelo Ortiz de Elgea, José Luis Zurrueta. Luz adentro. hasta el 4 de marzo de 2012. • Juanri Carrión. Construyendo la interminable ruina del mundo. Hasta el 5 de febrero.
- BIBAT MUSEO DE ARQUEOLOGÍA DE ÁLAVA. Cuchillería, 54. Gasteiz.
- SANTELMO MUSEOA. Donostia. • La aventura de la Prohibición en Gipuzkoa. Hasta el 15 de enero.
- PHOTOMUSEUM. Argizáiz & Zirena. Muestra. San Ignacio, 11. Zurzueta.
- SALA KUBO - KUTXA. Donostia. • Miracul. Bizi Pasa. Hasta el 29 de enero de 2012.

Más Tutto Verdi

Este mes de enero concluye la primera ópera de ABAO de 2012. Sólo quedan dos funciones de, 'Luisa Miller' (27 y 30 de enero) pero seguro que consiguen hacer vibrar a los aficionados a la ópera con este fluido drama de considerable belleza, tanto en sus voces como en su argumento y su puesta en escena. La obra está dentro del programa de la ABAO *Tutto Verdi*, y es un melodrama trágico en tres actos, con libreto de Salvatore Cammarano sobre la obra de teatro 'Kabale und Liebe' de Friedrich Schiller, y con música de Giuseppe Verdi. Cuenta la trágica historia de amor entre Luisa Miller, una campesina, y Rodolfo, el honrado e ingenuo hijo del conde Walter. Una ópera que tiene amor, engaño, castigo y muerte: es decir, perfecta para enganchar a los aficionados a los melodramas. 'Luisa Miller' se representa en el **Palacio Euzkalduna** a las **8 de la tarde**. ☐



Doble sesión de ópera

Los aficionados tienen este mes la oportunidad de vivir una **doble sesión de ópera** en el **Arriaga**, disfrutando además de un par de **óperas bufas** de lo más entretenidas, como "Der Schauspieldirektor" - con música de Mozart y libreto de Gotlieb Stephanie- y "La Canterina" - con música de Haydn y libreto de Carl Friberth. La primera cuenta las peripecias de un director de teatro que sufre para poder conseguir formar una compañía en condiciones: los artistas le harán la

vida imposible con sus celos y rivalidades. La otra ópera cuenta las aventuras amorosas de una joven cantante que coquetea a un tiempo con su maestro de canto y con un vecino de éste, creando un triángulo amoroso de lo más peligroso. Las funciones se representan los días **3 y 4 de febrero** a las **8 de la tarde**. Los quieran ir a ver estos espectáculos pueden adquirir las entradas en taquilla o en cualquier cajero multiservicio de la BBK por un precio de 9,60 a 38 euros. ☐

¿De qué se ríe un gandul?

Una tronchante mezcla entre música y teatro es lo que traen a la Villa los hermanos **Tobo y Dun**, que lanzan al aire una pregunta: "¿De qué se ríe un gandul?". Aunque parezca difícil encontrar la respuesta a esta cuestión, estos dos peculiares cómicos la facilitan con unas cuantas canciones pegadizas, un par de guitarras cualesquiera y un humor muy surrealista... todo ello envueltos en batas de casa y tirados en un

sofá. Esto es '**Fondo de armario**', un espectáculo que tiene un solo objetivo: hacer reír. Se representa el **4 de febrero** en el **Teatro Campos Eliseos** a las **20.30h**; y los que quieran ir a ver la obra deben correr, ya que las entradas están volando, y parece ser que nadie se quiere perder la ocasión de partirse de risa. Las entradas se pueden adquirir por un precio de 12,50€ (11,40€ socios de Arteria). Taquilla: **94 443 86 10**. ☐

Bailando por Bilbao

Tras escucharle muchísimas veces en los bares los bilbaínos por fin tienen la ocasión de ver en vivo y en directo a una de las sensaciones de este verano: **Juan Magan**. Este catalán se hizo famoso como DJ del programa 'Fama, a Bailar'; sin embargo, el bombazo lo ha pagado este verano al sacar su famosa canción 'Bailando por ahí'. El concierto es el **3 de febrero** a las **8 de la tarde**; y, aunque los organizadores habían pensado que fuera en La Casilla, debido a la gran demanda que ha tenido no les ha quedado otra que trasladarse al **Bilbao Arena** (Miribilla). Esto demuestra el gran éxito que ha cosechado Juan Magan en los últimos meses: ha pasado prácticamente del anonimato a ser uno de los cantantes más escuchados. ☐





▼ TEATRO ARRIAGA

3 Y 4 DE FEBRERO

Der Schauspieldirektor y La Canterina

El Arriaga trae una doble sesión de ópera bufa. La primera 'Der Schauspieldirektor', una obra que cuenta las dificultades de un director de teatro a la hora de formar su compañía. La segunda ópera es 'La Canterina': narra los juegos amorosos de una joven cantante. **20h. De 9,60 a 38€.**

▼ TEATRO CAMPOS

DE 27 A 29 DE ENERO

Exitus

Cuatro historias se entrelazan gracias a un punto en común: la muerte. Un funerario, un hombre en busca de empleo, un directivo de un laboratorio farmacéutico y un abogado nos enseñan diferentes puntos de vista de la última hora. **Varias sesiones. De 14,50 a 16€.**

DEL 3 AL 5 DE FEBRERO

La Chocita del Loro

Alex Clavero es el encargado de despedir esta edición de la Chocita del Loro. El vallisoletano intenta que en los últimos días de enero el Campos se llene con el sonido característico de la carcajada. **Varias sesiones.**

DEL 3 AL 5 DE FEBRERO

Luis Piedrahíta

El monologista y mago Luis Piedrahíta cuenta un viaje, la vida, fijándose en todos esos pequeños detalles a los que nadie presta atención, como por ejemplo una duda que el monologista tiene desde que es niño: "¿Por qué los mayores construyen los columpios siempre encima de un charco?". **Varias sesiones. De 14,10 a 23,50€.**

4 DE FEBRERO

Fondo de armario stars

En bata y sin levantarse del sofá, los hermanos Tobo y Dun hacen reír al público con canciones pegadizas, un par de guitarras cualesquiera y un humor muy surrealista. **20.30h. 12,50€**

▼ LA FUNDICIÓN

DE 27 A 29 DE ENERO

Usted está aquí

Danza y teatro se combinan en esta obra con un solo objetivo: involucrar al espectador en la obra. Los actores muestran una ambigüedad entre la representación y haciendo dudar al público entre lo 'natural' y lo 'artificial'. **Varias sesiones.**



3 Y 4 DE FEBRERO

"Un coup de dés jamais n'abolira le hasard"

La 'Le Laboratoire de Recherche-Chorégraphique sans Frontières Malandain Ballet', de Biarritz, es toda una referencia en el mundo de la danza; y ahora viene a La Fundición con una coreografía sobre el espacio y el tiempo, una especie de gran viaje contra el viento hacia el origen de todas las cosas. **20h.**

▼ PALACIO EUSKALDUNA

27 Y 30 DE ENERO

Luisa Miller

Ópera ambientada en el Tirolo durante la primera mitad del siglo XVII: es una obra muy intensa, con amor, engaño, castigo y muerte a partes iguales. Dentro del programa de la ABAO 'Tutto Verdi'. **20h.**

▼ BARAKALDO ANTZOKIA

27 Y 28 DE ENERO

El pequeño viaje

Los habitantes de un pueblo de montaña que viven bajo un sistema represivo se juntan para representar un viaje imaginario en busca de la libertad. El día 27 la obra se representa en euskera. **20h. De 7,15 a 14€.**

Red de Teatros de Bizkaia / Bizkaiko Antzerki Sarea

Arriaga Antzokia Bilbao 94 416 33 33
 Arriola Kultur Aretoa-Elorrio 94 658 31 92
 Arteria Campos Eliseos 94 443 86 10
 Barakaldo Antzokia-Barakaldo 94 478 06 00
 Euskalduna Jauregia-Bilbao 94 403 50 35
 Getxo Antzokia-Getxo 94 491 21 23
 Lizeo Antzokia-Gernika 94 627 02 01
 Lonbo Aretoa-Arriorriaga 94 671 23 61
 Néstor Basterretxea K.A.-Bermeo 94 671 91 51
 San Agustín K. Gunea-Durango 94 603 00 20
 Serantes Kultur Aretoa-Santurtzi 94 483 83 79

Social Antzokia-Basauri 94 466 63 90
 Torreabab Kultur Etxea-Galdakao 94 456 05 00
 Zinema-Ermua 94 317 63 22
 Zornotza Aretoa-Amorebieta 94 630 01 68
 Salón de la AISS-Sestao. 94 496 41 11
 Zine-Antzokia- Zalla. 94 667 09 50
 Salón Meatzari Aretoa- Muzkiz. 94 670 70 75
 Sondikako Kultur Etxeko Aretoa. 94 453 50 10
 Elai Alai Aretoa- Gernika. 94 627 02 01
 Kultur Leioa. 94 480 46 60
 Balmasedako Udai Ateneoa. 94 680 00 00



Elena Sierra

Ana Torrent actriz

Madame Bovary
Basauri

Cuándo 28 de enero (20.30 horas).
Dónde Social Antzokia. **Entradas** 18 euros. A la venta en taquilla, cajeros de la BBK, 0944310310 y www.generaltickets.com



«Emma es una luchadora»

La protagonista de 'Tesis' encarna por primera vez al infeliz y osado personaje de Flaubert

Charles y Emma se lo ponen todo en bandeja el uno al otro. Claro que lo que reposa en la bandeja que describió Gustave Flaubert es muy distinto. Charles la mima, haría cualquier cosa por ella, su amor es ciego y eterno. Y Emma, que se siente infeliz y atrapada en una vida que no le corresponde, lo que intenta que él vea es eso, que se traduce en numerosas infidelidades. Son un matrimonio normal, en apariencia, de mediados del siglo XIX. El problema es que Madame Bovary nació en una época que no era la suya, explica Ana Torrent, la respon-

sable de darle vida en esta primera adaptación española.

«Creo que ese es el problema, que ha nacido en una época equivocada. Las mujeres leían poco, se casaban y tenían hijos y punto, y Emma no es así, nunca lo ha sido. Incluso cuando es madre, siente que eso no es para ella. Intenta hacer lo que tiene que hacer, pero al mismo tiempo está buscando una salida, reivindica su derecho a hacer otras cosas». Magüi Mira dirige un montaje cuyo reparto completan Juan Fernández, Armando del Río y Fernando Ramallo.

-¿Cómo describirías a este personaje ahora que lo conoces más a fondo?

-Cuando leí la novela, hace 20 años, me quedé con la idea de que era una mujer romántica, débil, lánguida. Y para nada. Ahora pienso que es una luchadora, una mujer fuerte que está muy en contra de lo que le ha tocado vivir. Esa es también la idea que ha querido transmitir la directora, Magüi Mira, y convierte a Emma en una persona reivindicativa no desde la visión social, sino personal. Ella intenta ser sumisa y ser feliz con lo que le ha tocado, pero luego busca salir de algo que la hace infeliz.

-¿Influye que la directora sea mujer?

-Sí, porque Magüi quiere resaltar cosas que otras veces no se tocan. Esa doble



W. A. Mozart **DER SCHAUSPIELDIREKTOR**
F. J. Haydn **LA CANTERINA**
otsaila 3, 4 febrero



TEATRO
ARRIAGA
ANTZOKIA

Jarrai gaitzazu. Siguenos en:



www.teatroarriaga.com

→ HABLEMOS DE COMER CON LLONA LARRAURI

Jesús Llona Larrauri *Especialista en nutrición*

www.nutritelia.com



FOIE-GRAS DE PATO

Prototipo de un producto artesanal, el foie-gras se ha convertido, de acuerdo con las producciones y el consumo masivo, en uno más de calidad corriente. En treinta años, Francia, que ocupa la cabeza de la producción con 26.500 toneladas, el 85% del mundo -todas de pato excepto unas 600 de oca-, está a mucha distancia de Hungría (8.900 t.), Bulgaria (1.000 t.), Israel (350 t.) y España (250 t.).

Para hacernos una idea de la importancia que tiene el foie gras en Francia, la producción ha pasado de 10,5 a 35,5 millones de animales criados entre 1995 y 2008. Sobre las razas barbarie, moulard y pekín, las más generalizadas, se saca del pato las pechugas, alas, patas, los filetes, la molleja, el corazón, y, desde luego, el hígado graso, de unos 500 g., que en la oca y el ganso pue-

EN FRANCIA, LA PRODUCCIÓN HA PASADO DE 10 A 35 MILLONES DE ANIMALES CRIADOS ENTRE 1995 Y 2008



El foie-gras micuit es una delicia para degustar.

de llegar a pesar un kilo.

El hígado graso del pato se limpia bien para sacarle los nervios, vasitos y telillas, y se cuece bien prieto obteniendo el foie gras entier en terrina, o prepararlo en semiconserva reduciendo el tiempo de cocción y obteniendo el micuit, que debe conservarse en frío, para el bloc se utilizan tro-

zos de hígado de animales distintos, el frais se obtiene por calentamiento a baja temperatura, el desengrasado no es completo y el hígado tiene mayor tersura, y el cru es el hígado natural para poner a la plancha o parrilla.

El foie gras contiene un 45% de lípidos (25 gr. de monoinsaturados como los del aceite de

Plato prohibido para obesos

El foie gras aporta muchas calorías, unas 450 por 100 gr., tres veces más que el huevo y cinco más que la merluza, y mucho colesterol y grasas saturadas; por ello, está formalmente prohibido a los obesos y personas con problemas cardiovasculares.

oliva que hacen bajar el colesterol total y el 'mal colesterol' LDL respetando o aumentando el 'buen colesterol', 17 gr. de saturados y 1 gr. de poliinsaturados), unas pocas proteínas y glúcidos, mucho hierro y sodio, vitaminas A, E y ácido fólico. Los habitantes del sudoeste francés consumen mucho pato, hígado y sus grasas, y también vino durante las comidas, y tienen las arterias más sanas del mundo.

→ LA COCINA DE GARBINE

Garbiñe Badiola
Etxekoandre
www.saltearysaborear.com

→ SALCHICHAS RELLENAS DE QUESO Y BACÓN

INGREDIENTES

- 4 salchichas blancas grandes.
- 8 tiras de bacón.
- 150 gr. de queso de fundir.

Puré:

- 125 gr. de copos de patata.
- 3/4 de litro de leche.
- 50 gr. de mantequilla o vegetal.

Pinchamos las salchichas y escaldamos dos minutos en agua hirviendo, escurremos y secamos bien. Las abrimos por la mitad sin romper y metemos un trozo de queso. Sujetamos con el bacón, enrollamos la salchicha, las vamos poniendo en una fuente de horno, que llevaremos al gratinador unos cuatro o cinco minutos. Servimos calientes.

Para hacer el puré. Ponemos la leche a hervir, retiramos y añadimos los copos de patatas removemos y volvemos a poner a fuego suave. Añadimos la mantequilla troceada. Acompañamos con este puré las salchichas.

ALMACÉN DE ETXEBARRI
ELECTRODOMÉSTICOS CON ROCE
PRIMERAS MARCAS
2 años
garantía total del fabricante
94 426 12 62
Pol. LEGIZAMON, Etxebarri (junto a Correos)

REUNIFICAMOS DEUDAS:
¡Elija su CUOTA mensual!
HIPOTECAS
BANCARIAS URGENTES para liquidez, asnef, embargos... y hasta 40 años
LLAME GRATIS: 900 900 903
SEGURBAN

Tarot Analía
Videntes y Astrologos
806 506 895
Amor Salud Dinero Trabajo
Respuestas a todas tus dudas.

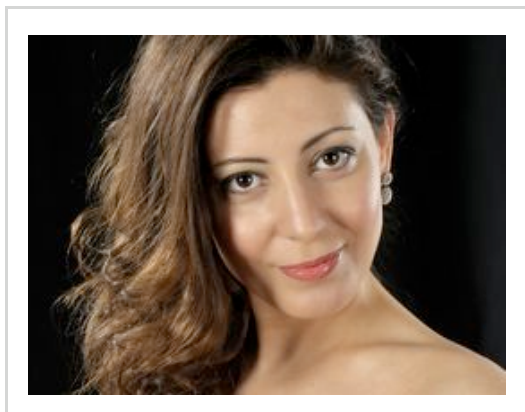
OPERA OPERA
A TEATRO ARRIAGA ANTZOKIA
DER SCHAUSPIEL-DIREKTOR
W. A. Mozart
LA CANTERINA
F. J. Haydn
Musika zuzendaria Dirección musical **Pablo Míguelo**
Eszena zuzendaria Dirección escena **Marco Carniti**
Orkestra Orquesta **BIOS - Bizkaiko Orkestra Sinfonikoa**
Lausnako Operaren, Tenerifeko Auditorioaren eta Sassari-ren produktzioa
Producción de la Ópera de Lausanne, Auditorio de Tenerife y Sassari
otsaila 3, 4 febrero
Bilbao **bbk** Jarrai gaitzazu: Siguenos en: www.teatroarriaga.com
UDALA AYUNTAMIENTO EL CORREO Deka SE2

ised
INSTITUTO SUPERIOR DE ESTUDIOS
www.ised.es
Auxiliar de Clínica Veterinaria
Certificado de Especialización Profesional Sin estudios previos
Centro Colaborador: MÁS DE 50 CONVENIOS CON CLÍNICAS
OTROS PROGRAMAS DE ESPECIALIZACIÓN
-Peluquería y Estética Canina
-Ayudante Técnico Veterinario
-Educativo Canino
-Máster en Animales de Compañía
PRÁCTICAS GARANTIZADAS
CONVOCATORIA FEBRERO
MATRICULA ABIERTA
Barcelona - Bilbao - Madrid - Zaragoza - Pamplona
Amistad, 7-bajos. 94 435 41 33

LA ACTUALIDAD MUSICAL Y SUS NOTICIAS MÁS DESTACADAS EN EL TIEMPO (archivadas por el mes de su publicación)



La ópera dentro de la ópera, en el Arriaga



Publicado: enero 2012

Los días 3 y 4 de febrero, el Teatro Arriaga de Bilbao ofrece un delicioso programa doble operístico con dos piezas breves: "Der Schauspieldirektor" (*El empresario teatral*), con música de Mozart y libreto de Gotlieb Stephanie, y "La Canterina" (*La cantante*), de Haydn, con libreto de Carl Friberth.

El argumento de estas dos obras sitúa a la ópera dentro de la ópera. Se trata de una producción de la Ópera de Lausanne, el Auditorio de Tenerife y Sassari, cuyo montaje firma Marco Carniti.

En el reparto figuran sólidas voces, especialistas en este repertorio, como Silvia Vázquez, Itziar de Unda, Alexandre Guerrero, Anaïs Masllorens, Annalisa Stroppa, Axier Sánchez, Alberto Felipe, Loza Núñez, Aritza Rodríguez.

La dirección musical corre a cargo de Pablo Mielgo.

Foto: La soprano Silvia Vázquez.

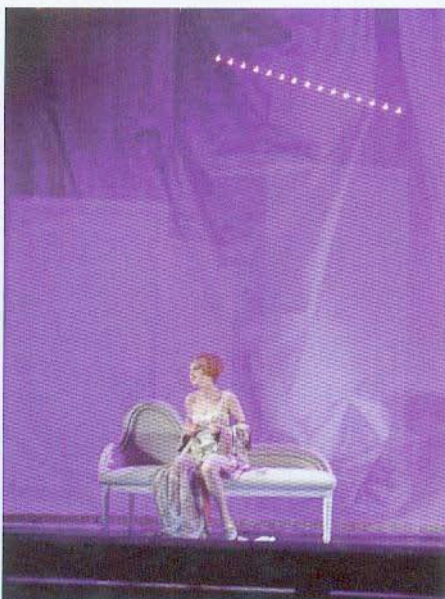
0

Me gusta

VOLVER A PORTADA

[Socios](#) - [Sobre ForumClásico](#) - [Términos de Uso](#) - [Política de Privacidad](#) - [Contacto](#)

Copyright © Polo Digital Multimedia, S.L. 2009 - Todos los derechos reservados
Isabel Colbrand, 10 (Ofic. 87) - 28050 MADRID - España - Tlf. 902366530 - www.polodigital.com - email: forumclasico@polodigital.com
Portal web DotNetNuke por DOTWARE tecnología a punto GEN. 0,234375 s



Dos de ópera

Mozart y Haydn se
hermanan en el Arriaga

zerentzun

El Teatro Arriaga de Bilbo ofrecerá los próximos viernes 3 y sábado 4 a partir de las 20:00 horas un programa doble operístico con dos piezas breves: "Der Schauspieldirektor" (El director de teatro o El empresario teatral), de W.A. Mozart, y "La canterina" (La cantante), de F. J. Haydn. Se trata de una producción de la Ópera de Lausanne, el Auditorio de Tenerife y Sassari, y en la que se ofrecen dos obras con un argumento de ópera en la ópera.

La primera de ellas, con música del genial compositor austriaco y libreto de Gotlieb Stephanie, es una parodia de las peripecias y dificultades del protagonista para formar compañía artística por los celos y rivalidades de cantantes y actores.

"La Canterina", con música de Haydn y libreto de Carl Friberth, cuenta los devaneos amorosos de una joven cantante que coquetea a un tiempo con su maestro de canto y con un vecino de este.



CON PERMISO
ENRIQUE PORTOCARRERO

CONSENSO OBLIGADO

La izquierda abertzale debe ser consciente del carácter plural de Donostia 2016 y de lo contraproducente de su uso partidista y sectario

Pues sí, efectivamente hay que felicitarse por el hecho de que el comité interinstitucional de Donostia 2016 haya recobrado el consenso, posponiendo cualquier

decisión en relación con el nombramiento del bertsolari Jon Maia, hasta que la designación de la capitalidad cultural sea oficial. Porque si hay algo básico en este proyecto, eso es el consenso en-

tre partidos y ciudadanía en torno a una iniciativa común, plural y despolitizado. Nada que ver con su posible utilización por parte de la izquierda abertzale para conformar un escaparate de reivindi-



Frédéric Mitterrand, actual ministro francés de Cultura. AFP

caciones sobre la independencia y los presos. Por eso mismo, también sería un error tanto la falta de presencia del Ministerio de Cultura en la futura fundación, como el nombramiento posterior de Jon Maia. La presencia del Ministerio de Cultura es oportuna y necesaria, ya que no sólo puede compartir las inversiones, sino que además su aportación es indispensable en la proyección exterior de la capitalidad.

En cuanto a Jon Maia, y por muy respetable que sea su aportación, está claro que la propagación de los activos culturales donostiarras por Gipuzkoa puede y debe encontrar personas menos significadas políticamente, con mayor consenso y hasta con mejores méritos culturales. En definitiva, la izquierda abertzale debe ser consciente de su exigua mayoría, del carácter plural y consensuado en la organización de la capitalidad y de lo contraproducente que puede llegar a ser la utilización partidista y sectaria. Los datos declinantes sobre el turismo en San Sebastián prueban lo anterior, por mucho que se mire a otro lado o se niegue lo evidente.

Oferta Cultural ¿Morir de éxito?

Está claro: La oferta cultural en el País Vasco tiene una alta calidad media. Por supuesto, lo anterior alude a las programaciones, a los gestores y a las infraestructuras. Algo de esto se certifica en el informe de la Fundación Contemporánea, donde los expertos sitúan al País Vasco como la tercera comunidad por la calidad y la innovación cultural, tras Madrid y Barcelona. Lo mismo sucede con nuestras ciudades, ya que Bilbao es la tercera y San Sebastián la sexta por la calidad de la oferta cultural. Naturalmente, lo anterior no debe hacernos 'morir de éxito'. Piénsese, claro, que nuestra clasificación también responde a la renta per capita. Por eso, aunque estemos por encima, seamos conscientes de que no es un triunfo superar a los que tienen muchos menos recursos.

Además, como quiera que el teórico cese de la violencia ha mejorado nuestra capacidad de atracción, es normal que se renueve el interés temporal por el País Vasco. Tanto la economía y su masa crítica como el turismo son claves para la oferta cultural. No es lo mismo un museo situado en Albacete que otro en Madrid,

por muy bueno que sea el primero. Que el Guggenheim ocupe en el mencionado ranking sólo el décimo puesto, muy por detrás del MACBA de Barcelona, explica lo anterior. Estamos culturalmente muy bien, en fin, pero no como para 'morir de éxito', tal y como hacen sin rubor los Palacios de Congresos, que obtienen beneficios porque no tienen competencia excesiva en muchos ámbitos. O esa Alhóndiga de Bilbao, a la postre una plaza pública, que cuesta 5,5 millones de euros al año.

Libros Memorias de un ministro

Ya se sabe que la tradición intelectual francesa impulsa a los políticos en ejercicio o en excedencia a la escritura de su experiencia o sus memorias. Es el caso de Frédéric Mitterrand, el ministro de Cultura galo, cuyo último libro -'La mauvaise vie'- originó hace un par de años un enorme escándalo, al hilo de las revelaciones sobre sus viajes de juventud a Tailandia, donde algunos vieron un claro ejemplo de turismo sexual. Tras ello, Frédéric Mitterrand vuelve otra vez a la carga con un libro de memorias sobre su etapa como ministro de Cultura, desde el año 2009 hasta ahora. Si algunos de sus críticos explicaron entonces su designación por la influencia de Carla Bruni, Mitterrand escribe que nunca la había visto antes de su nombramiento y que aceptó en menos de un minuto la propuesta que le hizo el presidente Sarkozy.

Aparecido esta semana en las librerías de Francia, el libro de Mitterrand -'Le désir et la chance', Ed. Robert Laffont- consagra un capítulo a la defensa que realizó de Roman Polanski, cuando los tribunales norteamericanos reclamaron su extradición y el partido ultraderechista de Le Pen le acusó de compartir con el cineasta la misma afinidad por la pederastia. Mitterrand no sólo escribe en su libro que su tío, el presidente François Mitterrand, habría entendido y considerado con ironía y diversión su condición de ministro en un gobierno de derechas, sino también una serie de definiciones ingeniosas sobre lo que es un ministro de Cultura. Por ejemplo, dice que en el Festival de Cannes un ministro es como un parásito de lujo o como una vedette sin película. No está mal, no.

OPERA
ÓPERA



TEATRO
ARRIAGA
ANTZOKIA

DER SCHAUSPIEL- DIREKTOR

W. A. Mozart

LA CANTERINA

F. J. Haydn

Música zuzendaria
Dirección musical
Pablo Mielgo

Eszena zuzendaria
Dirección escena
Marco Carniti

Orkestra Orquesta
BIOS - Bizkaiko
Orkestra Sinfonikoa

Lausanaiko Operaren, Tenerifeko Auditorioaren
eta Sassari-ren produktzioa
Producción de la Ópera de Lausanne,
Auditorio de Tenerife y Sassari

otsaila 3, 4 febrero

Jarra! gaitzazu:
Siguenos en:



www.teatroarriaga.com



Bilbao
AYUNTAMIENTO

bbk



EITB

EL CORREO



Deia

EL MUSEO

EL MUSEO

EL MUSEO

EL MUSEO

EL MUSEO

EL MUSEO

EL MUSEO

EL MUSEO

EL MUSEO

EL MUSEO

EL MUSEO

EL MUSEO

EL MUSEO

EL MUSEO

EL MUSEO

EL MUSEO

EL MUSEO

EL MUSEO



Una vista general del puerto de Pasaia. / JAVIER HERNÁNDEZ

El puerto exterior de Pasaia pasa de esencial a inviable

La Diputación presenta en 14 meses dos informes opuestos

MIKEL ORMAZABAL
San Sebastián

En poco tiempo, el puerto exterior de Pasaia ha pasado de ser considerado "elemento esencial" e "imprescindible" para el futuro de Gipuzkoa a convertirse en "un riesgo importante" para su economía y medio ambiente. Son dos calificaciones totalmente opuestas defendidas por la misma institución: la Diputación.

Cuando estaba presidida por el PNV, la institución foral presentó un informe favorable y elogioso del proyecto portuario. Cuando ha pasado a estar gobernada por Bildu, tras las elecciones de mayo pasado, otro informe técnico trata de tumbar las bondades de la futura dársena. Así se explica que antes había que impulsar la infraestructura

a toda costa y ahora, en cambio, hay que frenarla como sea.

La flagrante contradicción se desprende de la lectura de las alegaciones presentadas, en diferentes mandatos, por la Diputación al Informe de Sostenibilidad Ambiental (ISA) del Plan Director de Infraestructuras elaborado la Autoridad Portuaria de Pasaia. La primera alegación corresponde a la etapa del PNV y esencialmente justifica el proyecto. La segunda, tramitada esta misma semana, viene con el sello de Bildu, está avalada por técnicos forales y avisa de la "inviabilidad" del proyecto. Ambos informes se han sucedido en solo 14 meses.

Sus visiones son diametralmente opuestas sobre un mismo plan: construir una dársena en el exterior de la bahía de unas 100 hectáreas de superficie que requeriría una inversión cercana a los 750 millones de euros, sin incluir el coste de los túneles de acceso, que podrían rondar otros 200 millones. Es la más cara de las cuatro opciones analizadas.

El primer —titulado *Observaciones al Informe de Sostenibilidad Ambiental del Plan Director de Infraestructuras del Puerto de Pasaia*— concluye que la ejecución del puerto exterior resulta "esencial para la estrategia de desarrollo económico de Gipuzkoa". Y lo ve "imprescindible" para resolver "la anomalía que el puerto comercial representa dentro de la eurociudad".

El documento, de apenas seis páginas, data de noviembre pasado y viene firmado por el entonces director general de Ordenación Territorial, César Salvador. En el apartado de "consideraciones ambientales", el autor no hace ninguna referencia a los daños que la dársena podría causar en el área del monte Jaizkibel, un espacio incluido en la Red Natura 2000 y considerado Lugar de Interés Comunitario. Sin embargo, considera "evidente" que los residentes en los núcleos urbanos del entorno verán una "mejora de las condiciones ambientales" con la construcción del puerto, porque "se procederá

a la descontaminación de suelos" y a limpiar el lecho de la bahía.

Después de que el PNV perdiese la Diputación en junio pasado, Salvador trabaja en la actualidad como jefe de Planificación y Explotación de la Autoridad Portuaria. Su informe considera que la dársena a mar abierto "potenciará el uso de modos [de transporte] menos contaminantes". Apoya una implantación energética de última tecnología "para resolver la generación eléctrica de Gipuzkoa". Y resuelve: "El macroproyecto de la bahía es un conjunto de actuaciones muy meditadas, sostenibles y perfectamente viable".

Ese documento ha quedado

Con el PNV, la dársena resultaba "perfectamente sostenible y viable"

El actual informe duda incluso de la legalidad del proyecto portuario

invalidado por otro muy crítico elaborado con Bildu en el poder foral. El nuevo informe, coordinado por el diputado de Medio Ambiente, Juan Carlos Alduntzin, con técnicos de varios departamentos, pone en duda la validez del ISA por razones económicas, ambientales y legales. A lo largo de sus casi 50 folios, critica la falta de rigor en el análisis de las alternativas portuarias y advierte del "perjuicio" que la ampliación produciría en especies y hábitats protegidos.

Añade que introducir "mejoras operativas" en el puerto actual y hacerlo "complementario" con el de Bilbao contribuiría más al "cumplimiento de los objetivos de sostenibilidad ambiental y territorial". Por ello, la Diputación propone ahora enterrar el puerto exterior.

OPERA
OPERA



TEATRO
ARRIAGA
ANTZOKIA

DER SCHAUSPIEL- DIREKTOR

W. A. Mozart

LA CANTERINA

F. J. Haydn

Musika zuzendaria
Dirección musical
Pablo Míguel

Eszena zuzendaria
Dirección escénica
Marco Carniti

Orkestra Orquesta
BIOS - Bizkaiko
Orkestra Sinfonikoa

Lausanaiko Operaren, Tenerifeko Auditorioaren
Eta Sassari-ren produkzioia
Producción de la Ópera de Lausanne,
Auditorio de Tenerife y Sassari

otsaila 3, 4 febrero

Jarrail gaitzazu.
Síguenos en

www.teatroarriaga.com



Bilbao
UDALA
AYUNTAMIENTO

bbk



BIZKAIA

La Diputación restaura dos cuadros de Manuel Losada

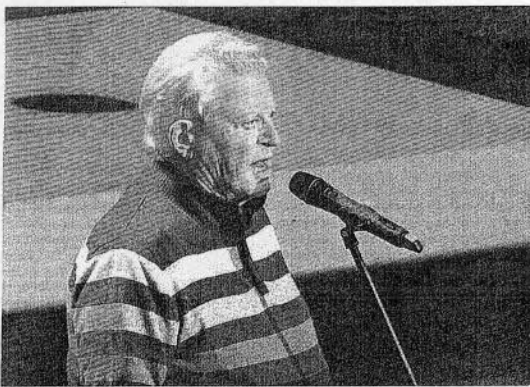
El área de Restauración del Patrimonio de la Diputación de Bizkaia ha renovado dos cuadros de gran formato del pintor Manuel Losada (1865-1949). Las dos obras —*Gigantes rodeados de la alegría del pueblo* y *El Gargantúa*— están ubicadas en las salas de la Biblioteca Foral. Ambas representan escenas costumbristas de carácter festivo de principios del XX, como son el desfile de gigantes con una banda de *txistularis* o el *Gargantúa tragándose* a los niños de Bilbao.

ABANTO

Tres detenidos por robar cable del alumbrado público

La Ertzaintza detuvo en la madrugada de ayer a tres jóvenes de entre 17 y 29 años, acusados de haber robado entre 20 y 30 metros de cable del alumbrado público en Abanto, según informó Interior. La llamada de un particular avisó del robo a los agentes, que tras acudir al lugar de los hechos vieron cómo una zona del barrio se había quedado sin luz. Localizaron entonces a los tres jóvenes, que tenían las manos manchadas de barro, así como un coche en el que guardaban el cable robado.

BERTSO EGUNA 2012



Jon Azpillaga, 76 urteko bertsolaria. ARGAZKIA: G.E.

tura egin zion burla Sarriegik bere buruari, Peñagarrikanok etorkizunearan "Lopez izena dutenek ere" euskaraz egingo dutela iragarri eta Agirrek gogoratu zuen abenduaren 21ean mundua amaituko dela bertsolari eta Lopez guztientzat: "Guztiok goaz zuzen".

Sokasaltoan egiteko unea iritsi zenean, Unai Iturriagak zera proposatu zuen: "Zango artean trabatuta ere, jaiki eta segi aurrera". Aitzol Barandiaran eta Iñaki Viñaspreren txandan, eszenatokiko domino pieza bat harresi bihurtu zuten antolatzaileek. Bertsolariak igo ziren eta munduko hormei buruz kantatu zuten: "Porlanekoak zein ingurukoak, guztiak hausteko daude".

Beñat Gáztelumendi eta Aimar Karkika gelako "azkenak" izan ziren, eta zero zenbakiarekin ederki jokatu zuten. Buruz buru kantatu eta txalo ugari sortu zituzten Imanol Lazkanok eta Amets Arzallusek eskakizun honi erantzuten saiatu zirenean: "Ba al dakizue dominoan fitxa bakarra dagoela punturik ez duena?"

Bertsolarien garuna aztertzeke zientzia ikerketa izan zuten hizpide hurrengoek. Unai Iturriagak "Biblia zortziko txikian" kantatzeko eskatu zion Maialeni. Kablez betetako piszina txanoa buruan zuela, mikrotxip hori "fundituta" zuela esan zuen berak. Euskal Herriko txapeldunaren irudiko, ikerketa horren ondorioa zera da: "Nahiz eta tratatu artistak bezala, oso normalak gara". Sustrai Colina hainbat lankideri ziria sartzen saiatu zen eta Lujanbio, Iturriaga, Peñagarrikanok eta Arzallusen "pieza beltzak" agerian utzi zituen. Maialenen "faltoa", bere ustez, hau da: "Ira-bazten du galtzen ez dakielako". Gaintzakoak, noski, ondo baino

hobeto defendatu ziren. Guraizeak, papera eta harriaren jokoak egokitu zitzaizten Jexux Mari Irazu, Julio Soto eta Manex Agirrerri. "Ez da paper erreza jarri digutena", bota zuen batek. "Igal onena dugu saioa moztean", kantatu zuen beste batek.

Aitor Mendiluzek bakarrik jardun zuen, behin eta berriro erori eta altxatzen den tipo bati buruz kantatu zuten: "Badakit berriro jaikiko naitzela". Arratsaldeko une dibertigarrietako bat izan zen hurrengoa. Amets Arzalluzek gizon zuzena eta orekatuaren papera egin zuen eta Onintza Enbeitiak, berriz, pasionala, orain zeruan orain lurrean dabilen emaztearena. Benetan zorrotz eta irudimentsu egon ziren biak, bertsotan zein jarreran.

Lujanbio, Enbeitia, Viñaspre eta

Hainbat belaunalditako bertsolariak bildu ziren urteurrena ospatzeko, sarrera guztiak agortu ziren saioan

Bartra saiatu ziren Andoni Egaña "deseroso sentiarazten", eta egundokoak entzun behar izan zituen txapeldun ohiak. Batek errimari gabe bertsu bat botatzera ausartzeko eskatu zion; beste batek hanka baten gainean kantatzeko.

Bukatzeke, Bertsolaritzaren museo hitzez betetzeko agindua jaso zuten Barrosok, Lujanbiok eta Irazuk. Ateraldi mordoxka izan zuten, besteak beste, Egaña sarkofagoan sartu, Maialenen txapelak eraman edo Imanol Lazkanok disekatzeta. Maialenek publikoa ere museoan gordetzea proposatu zuen, "txaloak beti berriak izan daitezten".



Maialen Lujanbio, Euskal Herriko txapelduna. ARGAZKIA: G.E.

La Diputación vizcaina restaura dos cuadros de gran formato de Losada

LAS DOS PINTURAS
COSTUMBRISTAS EVOCAN UN
DESFILE DE GIGANTES Y EL
GARGANTÚA 'COMIENDO'

BILBAO. El área de Restauración y Conservación del servicio de Patrimonio de la Diputación de Bizkaia ha restaurado dos cuadros de gran formato obras del pintor Manuel Losada (1865-1949). *Gigantes rodeados de la alegría del pueblo* y *El Gargantúa* están ubicados en las salas de la Biblioteca Foral y se caracterizan, además de por su alto valor cultural e histórico, por sus grandes dimensiones.

Las dos pinturas ya restauradas representan escenas costumbristas de carácter festivo de principios del siglo XX, como el desfile de gigantes con la banda de txistularis, o el Gargantúa tragándose a los niños de Bilbao, según fuentes forales.

Las intervenciones se han desarrollado en dos fases. En la primera, se ha realizado un estudio preliminar de la obra para determinar los problemas de conservación y elaborar una propuesta de intervención, y en la segunda se ha desarrollado el proceso de restauración que ha tenido como objeto la recuperación formal y estética de las obras.

Actualmente, el área de Restauración y Conservación acomete labores de conservación de la colección de otras obras de arte de propiedad foral como *Boda en Begoña*, copia de Francisco Mendietta; *Retrato de D. Luis de Salazar y Zubia*, de Losada, y *Retrato de D. Mariano de la Torre*, de Ángel Larroque. Además, a través de convenios de colaboración con museos y salas de exposiciones, está interviniendo en la colección del Museo de Euskal Herria y en las piezas del Museo de Reproducciones que se exhibirán en breve en la Sala Ondare. >VASCO PRESS

Zineuskadi se adhiere a la plataforma Cine-Regio

BILBAO. Zineuskadi ha conseguido sumarse a la plataforma europea Cine-Regio, que reagrupa la mayoría de los fondos regionales de cine de Europa. Por tanto, Euskadi se equipara a Galicia, Catalunya y Andalucía, que ya tenían su representación en esta importante plataforma a nivel europeo. En ese sentido, Zineuskadi, creada recientemente por el Departamento de Cultura del Gobierno vasco y las asociaciones de productores audiovisuales vascos Ibaia y EPE-APV, entiende que es un paso sustancial para defender la proyección de las producciones vascas.

Cine-Regio defiende los intereses del cine regional ante las instituciones europeas y promueve la cohesión de las cinematografías pequeñas. Además, promueve el codesarrollo y la coproducción de proyectos audiovisuales fusionando talento y recursos en las diferentes regiones. >A. ITURBE

OPERA
OPERA



TEATRO
ARRIAGA
ANTZOKIA

DER SCHAUSPIEL-DIREKTOR

W. A. Mozart

LA CANTERINA

F. J. Haydn

Musika zuzendaria
Dirección musical:
Pablo Míguelo

Eszena zuzendaria
Dirección escena:
Marco Carniti

Orkestra Orquesta
BIOS - Bizkaiko
Orkestra Sinfonikoa

Lausananako Operaren, Tenerifeko Auditorioaren eta Sassari-ren produkzioa
Producción de la Ópera de Lausanne, Auditorio de Tenerife y Sassari

otsaila 3, 4 febrero



Bilbao
AYUNTAMIENTO

bbk

Jarrai gaitzazu:
Síguenos en:



www.teatroarriaga.com



La Federación Española de Amigos del Ferrocarril rechazó ayer, en Azpeitia, la sustitución como director del Museo Vasco del Ferrocarril de Juanjo Olaizola, al que califica de «profesional de reconocido prestigio internacional», por «una persona sin experiencia», Maitane Estolaza; y pidió a Patxi López la dimisión del consejero de Transportes.

La Federación Española de Amigos del Ferrocarril apoya a Olaizola y pide la dimisión de Ernesto Gasco

GARA | AZPEITIA

La Federación Española de Amigos del Ferrocarril ofreció ayer una rueda de prensa en Azpeitia, donde tiene su sede el Museo Vasco del Ferrocarril, en la que su presidente, Carlos Abellán, señaló que resulta «incomprensible» haber sustituido el pasado setiembre «a uno de los profesionales más competentes de Europa por una perfecta desconocida, sin experiencia ni en la dirección de museos y fundaciones ni en

la materia específica de museos del ferrocarril».

La Federación ha pedido al lehendakari, Patxi López, la dimisión del consejero de Transportes, Ernesto Gasco, al que considera «instigador» de la polémica destitución y posterior despido de Olaizola, así como del consejero Iñaki Arriola «por su pasividad». Además, ha transmitido su «preocupación» por el futuro del Museo al alcalde de Azpeitia y a diversas fuerzas políticas de la CAV.

En la rueda de prensa participaron también miembros del Comité Permanente de Euskotren en Azpeitia y de la Asociación de Amigos del Museo Vasco del Ferrocarril. Patxi Crespo, en representación del secretario del Comité Permanente de Euskotren, manifestó su rechazo al despido de Juanjo Olaizola, así como su honda preocupación por el futuro de los trabajadores del centro ya que, desde su definitivo paso de Euskotren a la Fundación Museo vasco del Ferrocarril, se es-

tá constatando una «manifestación de degradación de sus condiciones laborales».

Los socios de esta organización, que se reunieron en asamblea general, decidieron impugnar judicialmente la modificación de estatutos aprobada el 12 de enero por el patronato de la Fundación Museo Vasco del Ferrocarril, al considerar que supuso la expulsión de facto de la asociación por ser «un testigo incómodo», a causa de las denuncias que realizó desde la destitución de Olaizola. Este colectivo de amigos del museo denunció en su día la existencia de una relación de amistad entre Gasco y la nueva directora.

Recogida de firmas

«El Comité Permanente impulsará una recogida de firmas entre todo el colectivo de tra-

bajadores de Euskotren para exigir la inmediata readmisión de Juanjo Olaizola en el Museo Vasco del Ferrocarril y el reconocimiento de la labor realizada por el destituido como director del centro».

Además de apoyar las medidas adoptadas por la Federación Española de Amigos del Ferrocarril y el Comité Permanente de Euskotren, los Amigos del Museo vasco del Ferrocarril denunciaron ante el juzgado de Azpeitia el proceso de selección de la directora de la Fundación, la profesora de la UPV Maitane Estolaza: «Primero, por ser innecesario, por contar desde 1992 con un profesional altamente cualificado; segundo, por no cumplir con los requisitos de transparencia exigibles en cualquier contratación de personal para un organismo público».

CRÍTICA flamenco

Canta lo que le echen

C. VELÁZQUEZ-GAZTELU

No cabe la menor duda; Miguel Poveda es un *rara avis* dentro del panorama flamenco, tanto en la propia concepción, como en la manera de desarrollar su universo estilístico; poco acostumbrado a apreciar en producciones netamente flamencas.

Quiénes le dan alma y *flamencura*, son dos monstruos del compás de Jerez proveniente de sagas flamencas: Luis Cantarote, de los Cantarotes de Jerez y Carlos Grilo, sobrino del bailarín, también jerezano, Joaquín Grilo. Una cosa sin la otra no se podría concebir. Y es que el compás nunca se intelectualizará, por lo tanto, nunca perderá su ímpetu y necesaria presencia en una expresión atávica como la flamenca.

El de la Isla de San Fernando, Jesús Guerrero, con una humildad fuera de lo común para su edad y para ser *tocaor* de una generación en la que se da más importancia a las creaciones propias y en dónde meter las últimas falsetas de su propia creación, tuvo una capacidad grandiosa y de maestro para no pisar ni ir por encima del *cantaor*.

Aunque, en ocasiones, confundíamos el Poveda *cantaor*, del cantante de coplas o del Miguel: *master of the revels*; todos conocemos su versatili-

dad a la hora de saber con qué público se va a enfrentar para así cumplir y quedar bien con todos. Digno de elogiar.

Hay que tener en cuenta que antiguamente los recitales flamencos se basaban, más que en un repertorio cerrado y hermético, en hacer todo lo posible para que hubiese una comunión casi perfecta entre el *cantaor* y la afición congregada. Siendo éstos los que proponían al *cantaor*.

Empezó con unas tonás, malagueñas rematadas por verdiales, alegrías de Cádiz, solé-apolá, como adelanto de lo que está grabando para su nueva propuesta: «Con-Vivencia». Metiéndose y saliéndose varias veces en la noche por coplas, aunque eso sí, con unos registros más flamencos que copleros.

El de Badalona sabía de sobra que los asistentes tenían más ganas de escuchar al Poveda flamenco, que al coplero. Siguió con unos tangos del Titi; tangos en vía de extinción al más puro estilo de Triana. Un tema compuesto por nuestro ya desaparecido Terremoto hijo y titulada «Luz en los Balcones». Fandangos naturales y de Huelva. Tangos extremeños a petición del público. Unas Bulerías dedicadas a Morañito Chico y varios popurrí de coplas pasada por el tamiz *povediano*: tres puñaladas, afileres de colores, etc...

En fin! Un muchacho mu' guapo, que canta mu' bien y que sabe comportarse.

OPERA
OPERATEATRO
ARRIAGA
ANTZOKIA

DER SCHAUSPIEL-DIREKTOR

W. A. Mozart

LA CANTERINA

F. J. Haydn

Musika zuzendaria

Dirección musical

Pablo Miguelo

Eszena zuzendaria

Dirección escena

Marco Carniti

Orkestra/Orquesta

BIOS - Bizkaiko

Orkestra Sinfonikoa

Lausanak Operaren, Tenerifeko Auditorioaren

eta Sassari-ren produkzioa

Producción de la Ópera de Lausanne,

Auditorio de Tenerife y Sassari

otsaila 3, 4 febrero



Bilbao

UDALA

AJUNTAMIENTO

bbk

Jarrai gaitzazu:
Sigüenos en

www.teatroarriaga.com

EL CORREO

SE2

Deka

MIMM

IMQ

FCC

FCC

32» Duela 150 urte jaio zen Edith Wharton, New Yorkeko aristokraziaren kontraesanak azalera zuten idazlea

Frantziara joan dira fikzioen eta telesailen urrezko Fipak

Gerard Mordillatzen 'Les cinq parties du monde' lana eta 'Kaboul kitchen' saritu dituzte Miarrizten

Eredakzioa

Miarrizteko FIPA ikus-entzuzkoen nazioarteko 25. jaialdia gaur bukatuko da, baina atzo jakinarazi zituzten hainbat alorretako sarituak. Sail ofizialean 77 film lehiatu dira, eta lehiatik kanpo beste 54 lan eskaini dituzte. Ohiko

legean, alorrez alor banatu dituzte aitortzak, eta Gerard Mordillat frantziarraren *Les cinq parties du monde* filmak irabazi du fikzioen alorrerako urrezko Fipa. Film onenaren saria ez ezik, musika onenarena ere irabazi du lan horrek.

Frantziako ekoizpenek eskuratu dute beste aitortzarik. Frederic Berthe, Jean Patrick Benes eta Allan Maudit hirukoaren *Kaboul Kitchen* aukeratu dute telesailen alorreko irabazle. Urrezaz gain, gidoirra onenari emandako garai-kurra ere eskuratu dute.

Dokumentalen eta erreportaje



Atzo Miarrizten egindako sari banaketaren irudi bat. GAIZKAIROZ

handien urrezko Fipak Herbeheretako *L'Il deserte* eta Israelgo *B'nei Dodim La Neshsek* lanek irabazi dituzte, hurrenez hurren. Gaurkotasunari lotutako gaiak

jorratu dituzte jaialdian eskainitako ikus-entzuzko gehienek, eta Euskal Herriko azken urteetako gertaerak ardatz dituzten bi lan eskaini dituzte: Ana Muruga-

rrenek *EiTBrentzat* eginiko *El precio de la libertad*, telesailen alorrean, eta Eterio Ortegaren *Al final del tunel* dokumentala sail ofizialetik kanpo.

ELISKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO

HEZKUNTZA, UNIBERTSITATE
ETA IKERKETA SAILA

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN,
UNIVERSIDADES E INVESTIGACIÓN

ORDEZKOGAIEN ZERRENDAK IKASTETXE PUBLIKOETAN

2011ko azaroaren 27an prentsan eta Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailaren web orrian iragarri zenez, ikastetxe publikoetan ordezkapenak egiteko hautagaien zerrendak ireki ziren, ondorengo espezialitateetan: Bigarren Hezkuntzako Frantsesa (1. eta 2. kidesuna) eta Gaztelania eta Literatura (1. kidesuna) eta Hizkuntza Eskola Ofizialeko Italiara (1. eta 2. kidesuna).

2011ko abenduaren 4an prentsan eta Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailaren web orrian iragarri zenez, aipatutako espezialitateen zerrendak irekita jarraituko dute, besterik esan arte.

Zerrenda horiek datorren 2012ko urtarrilaren 31n ixiko direla jakinarazten da.

HAURRESKOLAK

HAURRESKOLAK PARTZUERGO PUBLIKOAREN HEZITZAILE ETA HAUTAGAIEN MERITUEN BAREMAZIO/BIRBAREMAZIOA

Hezitzaile lanpostuak eta ordezkapenak aldi batean betetzeko hautagaien meritu baremazio/birbaremazio eskaerak aurkezteko epea 2012ko otsailaren 13an zabalzen dela jakinarazten da.

Indarrean dagoen araudian oinarrituz, pertsona interesdunek 2012ko urtarrilaren 29 arte kreditatzen dituzten meritu baremazio/birbaremazioa egingo da. Egun ordezkapen zerrenda ez barematuan dauden hautagaiak eskaera bete eta meritu guztiak aurkeztuko beharko dituzte, ordezkapen zerrenda barematuan sartu eta norberaren merituak kontuan hartuak izan daitezke. Lan postu berria onartu eta indarrean sartzen den momentutik, aurrekoa indar gabelua geldituko da.

Detaldea eta izenaren emateko ereduak Partzuergoko web orrian (www.haurreskolak.net) albistearen atalean daude eskuragarri.

Eskabide orria aurkezteko epea: 2012ko otsailaren 13tik 24ra, biak barne.

Hautagaien zerrendak itxita daudenez, ez dira egun zerrendetan ez dauden hautagai berriak onerluko. Solik egun Haurreskolak Partzuergoan LEP-arteko lan kontratuarekin lanetan ari diren hezitzaileen eskaerak onartuko dira, araudiko beste baldintza guztiak betetzen badituzte.

Eskabide orria aurkezteko tokia: Partzuergoko egoitzan (Otaola hirib., 29 - Jaizkibel eraikina - EIBAF), atsaheneretik ostegunera gozoko 9:00etatik 13:30etara eta 15:00etatik 16:30etara eta ostiralean 9:00etatik 14:00etara.

OPERA



TEATRO
ARRIAGA
ANTZOKIA

DER SCHAUSPIEL- DIREKTOR

W. A. Mozart

LA CANTERINA

F. J. Haydn

Musika zuzendaria
Pablo Miguélo

Eszena zuzendaria
Marco Carniti

Orkestra
BIOS - Bizkaiko
Orkestra Sinfonikoa

Lausanako Operaren,
Tenerifeko Auditorioaren eta
Sassari-aren produktzioa

otsaila 3, 4



Bilbao

bbk

Jantzi-gaitzazuz

www.teatroarriaga.com



EL CORREO



EL CORREO



EL CORREO



EL CORREO



EL CORREO

BILBOROCK

Muelle de la Merced, 1 Bilbao
 +info: www.bilbao.net/bilborock
 04 Feb. Dani Rovira "El inmortal de la risa"
 12 Feb. "La princesa Ana"
 23 Feb. "Lara Larika"

TEATRO ARTERIA CAMPOS ELISEOS Bertendona,

5 Bilbao +info: www.arteria.com
 03 al 05 Feb. Luis Piedrahita
 04 Feb. Fondo de armario
 10 al 12 Feb. Zarzuela Katuska
 10 al 25 Feb. Noche de monólogos: La chochita del loro
 17 al 26 de Feb. La Gran Depresión
 19 Feb. El ladrón de cuentos
 26 Feb. Píntoxo

TEATRO ARRIAGA

Plaza Arriaga nº1- Bilbao
 + info: www.teatroarriaga.com
 03, 04 Feb. Der Schauspieldirektor y La Canterina
 08 Feb. Carlos Mena: Paisajes y recuerdos
 09 Feb. Hnuy illa: Kukai y Tanttaka
 11 al 13 Feb. Bost Axola Bemola
 17 al 19 Feb. Donka, una carta a Chéjov
 25, 26 Feb. Danza Contemporánea de Cuba

BADULAKE Hernani, 10 Bilbao

+info: www.badulakebilbao.com
 Todos los Jueves (del 2 de Febrero al 10 de Mayo, 23:00 h.) con las Fellini "Operación Travesti 4"
 Cada Jueves un concursante. La GALA FINAL OTÉ4 se celebrará en Bilborock el Sábado 12 de mayo.

KONTAINER ARETOA C/ Jon Arráspide 11, 1º-1º

+info: www.kontaineraretoa.org
 18 Feb. ¿Porqué John Lennon lleva falda?
 25 Feb. Once Minutos

LA HACERÍA Ribera de Deusto, 42, Bilbao

+info: www.haceria.com
 5 y 12 Feb. Alain Telon
 18 y 25 Feb. La última Noche de Carnaval

LA FUNDICIÓN Francesc Macià, 1-3, Bilbao +
 info: www.lafundicion.org

BEC, BILBAO EXHIBITION CENTRE

Fonda de Azkue 1, Barakaldo
 +info: www.bilbaoexhibitioncenter.com

TEATRO BARAKALDO

03 Feb. Hil arte bizi
 04 Feb. Hamlet
 06 Feb. El fantástico viaje de Jonás, el espermatozoide
 11 Feb. El sombrero de tres picos
 17 Feb. ¿Es usted Don Quijote?
 18 y 19 Feb. La gloria de mi mare

BASAURI SOZIAL ANTZOKIA

Ots. 5 Pecs. Teatro, circo, música y papel
 Ots. 11 André y Dorine
 Ots. 12 Pirritx, Porrotx eta Marimolots
 Ots. 17 La Otxoa y yo
 Ots. 25 Mikel Urdangarín & Traspasos Dantza

SALA BBK, Gran Vía, 19 www.salabbk.es

1 a 5 Feb. Amanda Tévé
 7 a 9 Feb. Lecturas Dramatizadas
 10, 11 Feb. El cordero de los ojos azules
 16 a 18 Feb. Pojo al agua
 24 a 26 Feb. Juicio a una zorra

SERANTES CULTUR ARETOA, Máximo García

Garrido, 13, Surtutzi. www.serantes.com
 03 Feb. Uama: un inspector
 12 Feb. Ezetz hegan egin
 24 Feb. La lechuga
 26 Feb. Anbotoko Mari eta orrazi galdua

11º BILBOKO ZIRKUITUA

23 Feb. "So in love" (Miren De Miguel) Centro Municipal de Otxarkoaga.
 28 Feb. "Sincronía" (Tandem Teatro) Centro Municipal de Altamira.
 29 Feb. "Simone Müller" (Verónica Fernández) Centro Municipal de Begofia.

NESTOR BARRENETXEA

17 Feb. "Hil Arte Bizi" (Euskera)

GO!

Bilbao



Agenda. Teatro

'Der schauspieldirektor' y 'La Canterina' Ópera en Bilbao



03/02/2012

'Der schauspieldirektor' y 'La Canterina' Ópera en Bilbao. Les ofrecemos un delicioso programa doble operístico con dos piezas breves: 'Der Schauspieldirektor' (El director de teatro o El empresario teatral) con música de Mozart y libreto de Gotlieb Stephanie es una parodia de las peripecias y dificultades del protagonista para formar compañía artística por los celos y rivalidades de cantantes y actores.

La segunda una ópera bufa de F. J. Haydn y W. A. Mozart, ambos en un acto y ambos con un argumento de ópera en la ópera. 'La Canterina' (La cantante) con música de Haydn y libreto de

Carl Friberth, cuenta los devaneos amorosos de una joven cantante que coquetea a un tiempo con su maestro de canto y con un vecino de éste.

'Der schauspieldirektor' y 'La Canterina' en el Teatro Arriaga de Bilbao. Viernes 3 y Sábado 4 de febrero. 20:00 horas. Precio entradas 10/38€.

[Etiquetas: [der schauspieldirektor](#), [la canterina](#), [teatro arriaga](#)]

Subir

LetsBonus

WELLNESS (SPA+MASAJE)

41€ **9€**

-78%

¡Apúntate gratis!

laguiago.com

Me gusta

A 15,150 personas les gusta laguiago.com.

Sonia Jose Carlos Simón Juan Antoni

Jose Manue Virginia María Paula

© laguiago.com 2012 | tel.902117862 info@laguiago.com | Mapa web | ¿qué es laguiago.com? | Aviso legal
 Página desarrollada por Tres Tristes Tigres



BUSCADOR DE EVENTOS

Eventos por artista:

Seleccione Artista

Eventos por tipo de espectáculo:

Seleccione Espectáculo

Eventos por ciudad:

Seleccione Ciudad

febrero de 2012							
<	l	m	m	j	v	s	>
	30	31	01	02	03	04	5
	6	07	08	09	10	11	12
	13	14	15	16	17	18	19
	20	21	22	23	24	25	26
	27	28	29	1	02	03	04
	5	6	7	08	09	10	11

FECHAS ANTERIORES



buscar



3 VIERNES

ÓPERA



cajero multiservicio

DER SCHAUSPIELDIREKTOR - LA CANTERINA

BILBAO

Teatro Arriaga Antzokia

03/02/2012

VIERNES

20.00

Mozart y Haydn compusieron las dos piezas de este doble programa de ópera bufa, cómica, propuesto por la Ópera de Lausanne. Una parodia dificultades para formar una compañía artística y otra recrea escarceos amorosos de una cantante. Ópera dentro de la ópera con dirección de Pablo Mielgo y Marco Carniti.

9,60 - 38 €

MULTIMEDIA

COMPARTIR

FEBRERO 2012



4 SÁBADO

ÓPERA



cajero multiservicio

DER SCHAUSPIELDIREKTOR - LA CANTERINA

BILBAO

Teatro Arriaga Antzokia

04/02/2012

SÁBADO

20.00

Mozart y Haydn compusieron las dos piezas de este doble programa de ópera bufa, cómica, propuesto por la Ópera de Lausanne. Una parodia dificultades para formar una compañía artística y otra recrea escarceos amorosos de una cantante. Ópera dentro de la ópera con dirección de Pablo Mielgo y Marco Carniti.

9,60 - 38 €

MULTIMEDIA

COMPARTIR

FEBRERO 2012



VISITA NUESTROS PERFILES EN:

facebook

TE QUEDAN MUCHOS
SUEÑOS POR CUMPLIR
Y UNO POR CONDUCCION
DESCÚBRELO

MADRID 2020

Pregunta al consejero delegado de la candidatura sobre el logo y otros aspectos olímpicos

Noticias agencias

El Arriaga programa juntas dos piezas breves de ópera de Mozart y Haydn

01-02-2012 / 13:53 h

Bilbao, 1 feb (EFE).- El Teatro Arriaga de Bilbao acogerá este viernes y sábado la puesta en escena de dos piezas breves de ópera de Mozart y Haydn, que se representarán de forma conjunta dentro de un programa doble.

Según ha señalado hoy, en rueda de prensa celebrada en Bilbao, el director artístico del Arriaga, Emilio Sagi, que ha comparecido acompañado por el elenco del espectáculo, se trata de un montaje "de gran economía de medios, pero de una exquisitez total y muy divertido".

Esta doble producción, con dirección escénica de Marco Carniti y musical de Pablo Mielgo, comenzará con la representación de "Der Schauspieldirektor" (El director de Teatro), de Mozart, y seguirá con "La canterina (La cantante)", de Haydn.

Carniti ha explicado que la primera pieza se adentra en "un tema muy actual: la crisis del teatro" al narrar la historia de un director que no tiene dinero para sacar adelante su espectáculo de ópera pero que comienza a hacer audiciones cuando un banquero se ofrece a sufragar los gastos.

Esas audiciones de "Der Schauspieldirektor" sirven para elegir al elenco de la segunda pieza del programa, "La canterina", con lo que ambas óperas, que han sido ambientadas en la década de los treinta del siglo pasado, quedan unidas por el argumento.

Las dos óperas comparten el sentido del humor, aunque este está más presente en la primera parte del programa, con una obra en la que se ridiculizan los vicios de los artistas de ópera, ya que la segunda es más "refinada", según Carniti.

Ha detallado que la escenografía de esta segunda pieza se limita a recrear una bombonera con cinco espejos que se mueven constantemente y que evoca una caja cuyo interior contiene música.

Este doble programa es una producción de la Ópera de Lausanne, el Auditorio de Tenerife y la ciudad italiana de Sassari y su reparto -que debuta en el Arriaga- está formado por Silvia Vázquez, Itziar de Unda, Alexandre Guerrero, Anaïs Masllorens, Annalisa Stroppa, Axier Sánchez, Alberto Núñez y los actores Felipe Loza y Aritza Rodríguez. EFE



DOBLETE DE ÓPERA EN BILBO. El Teatro Arriaga de Bilbo acoge este viernes y sábado (20.00) una producción constituida por dos piezas operísticas breves del siglo XVIII, "Der Schauspieldirektor" y "La Canterina", de Mozart y Haydn respectivamente. Es una coproducción de La Opera de Lausanne (Suiza), el Auditorio de Tenerife y Sassari, con la dirección escénica de Marco Carniti y la musical de Pablo Mielgo Ramos y la colaboración de la Bizkaiko Orkestra Sinfonikoa (BIOS). Marisol RAMIREZ | ARGAZKI PRESS



Un momento del ensayo ayer del montaje del Arriaga. / SANTOS CIRILO

Ópera dentro de la ópera

‘Der Schauspieldirektor’, de Mozart, y ‘La Canterina’, de Haydn, funden sus argumentos en un montaje en el Teatro Arriaga

EVA LARRAURI
Bilbao

El teatro dentro del teatro también funciona en la ópera. *Der Schauspieldirektor*, de Mozart, y *La Canterina*, de Haydn, cuentan en sendas óperas breves las peripecias que rodean la vida de cantantes y actores cuando se bajan del escenario. El director de escena Marco Carniti ha jugado ahora con los argumentos para enlazar las dos obras en un único espectáculo: la primera pieza se convierte en su trama en una audición para seleccionar a los intérpretes de la segunda. El Teatro Arriaga de Bilbao las pondrá ahora en escena los próximos viernes y sábado.

Der Schauspieldirektor es un *singspiel*, el tipo de ópera popular alemana de largos recitativos hablados, en el que Mozart parodia las dificultades del protagonista para formar una compañía teatral por los celos y

rivalidades entre los intérpretes. “Resulta una obra completamente contemporánea. Habla de la crisis del teatro, de un productor que no tiene dinero para montar una obra y de un banquero que paga para que su amante tenga la oportunidad de cantar. Nada ha cambiado desde la época de Mozart”, dice Carniti. “Mozart se divierte parodiando las manías y las neurosis de los actores que, al final, deben dejar de lado en nombre del arte”, añade.

Para el responsable escénico del montaje, “ahora la crisis obliga a los directores a demostrar que el teatro se hace con las ideas. No es el momento de divismos y grandes escenografías, sino de llegar a la esencia del teatro; hoy debemos centrarnos en lo absolutamente necesario y prescindir de lo accesorio. El teatro se hace con las ideas no con la utilería”.

La mano del director de escena ha intervenido en la

parte teatral de *Der Schauspieldirektor* para transformarla en la puerta de entrada de *La Canterina*, estrenada en 1766, dos décadas an-

La obra de Mozart se convierte en una audición para elegir el reparto de la de Haydn

“Es momento de llegar a la esencia del teatro”, asegura el director de escena

tes antes que el *singspiel* de Mozart. La ópera bufa de Haydn, ambientada ahora por Carniti en los años treinta, cuenta los devaneos amorosos de una joven cantan-

te, que coquetea al mismo tiempo con su maestro de canto y su vecino. *La Canterina* es “una pequeña bombonera de gran elegancia musical”, añade. Una escenografía blanca y unos espejos dejan el protagonismo a la música y los intérpretes, en un montaje que cuenta con la Orquesta Sinfónica de Bizkaia, dirigida por Ana Uriarte.

El director artístico del Arriaga, Emilio Sagi, destacó ayer en su presentación que se trata un montaje “de gran economía de medios, pero de una exquisitez total y muy divertido”.

La pieza es una coproducción de la Ópera de Lussan, el Auditorio de Tenerife y la ciudad italiana de Sassari. Su reparto, que debuta en el Arriaga, está integrado, entre otros, por Silvia Vázquez, Itziar de Unda, Alexandre Guerrero, Annalisa Stroppa, Axier Sánchez y los actores Felipe Loza y Arizta Rodríguez.

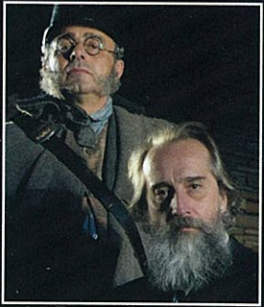
ARTES ESCENICAS > **El teatro**
Arriaga acoge dos óperas
durante este fin de semana

La Ópera de Lausanne, Auditorio de Tenerife y Sassari suman fuerzas para ofrecer en el Arriaga una doble producción de ópera con música de Haydn y Mozart: *Der Schauspieldirektor* y *La Canterina*. Una oportunidad única de ver en escena dos óperas geniales, poco representadas. Cuentan con la dirección escénica de Marco Carniti y la musical de Pablo Mielgo Ramos y la colaboración especial de la Bizkaiko Orkestra Sinfonikoa. Las funciones tendrán lugar mañana y el sábado, a partir de las 20.00 h. >DEIA

Año XIII • Nº 118 • FEBRERO 2012

TEATROS

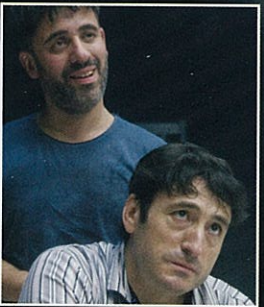
OBSEQUIO DE
ESTA SALA



LUCES DE BOHEMIA



**LA FAMILIA DE
PASCUAL DUARTE**



ELLING



GREASE EL MUSICAL

**MADAME
BOVARY**



Cartelera
**TEATROS
DE
MADRID**

BARCELONA • BILBAO • MÁLAGA
SEVILLA • VALENCIA • VALLADOLID

teatros de España



Bilbao

EN CARTEL

- **DER SCHAUSPIELDIREKTOR Y LA CANTERINA.** Ópera. Dir. Marco Carniti. *T. Arriaga.* 3 y 4/III.
- **DANZA CONTEMPORÁNEA DE CUBA.** *T. Arriaga.* 25 y 26/III.

DONKA, UNA CARTA A CHÉJOV

La magia del circo rinde tributo a Chéjov en la última creación de Daniele Finzi Pasca, autor de espectáculos inolvidables con el Cirque Eloize y el Cirque du Soleil. Todo un poema visual.

Teatro Arriaga. Tel. 944 79 20 36. Del 17 al 19/III.

CIRCO



ÓPERA



EL ELIXIR DE AMOR

Grandes voces de nuestra lírica, como Celso Albelo o Mariola Cantarero (foto), dan vida a esta ópera de Gaetano Donizetti que habla de un falso filtro mágico para

enamorar en tono de comedia. *Palacio Euskalduna.* Tel. 944 03 50 00. 18, 21, 24 y 27/III.



Málaga

EN CARTEL

- **LA CELESTINA.** Clásico. Con Gemma Cuervo. *Teatro Cervantes.* 3 y 4/III.
- **CONTRAACCIONES.** Dir. Pilar Massa. *T. Cánovas.* 18 y 19/III.

LA CENA DE LOS IDIOTAS

Tras repetir, por segunda temporada, éxito en Madrid Josema Yuste, Agustín Jiménez y Félix Álvarez pasean por Málaga este idiota inmortalizado y casi convertido en clásico de Francis Veber. *Teatro Alameda.* Tel. 952 60 37 05. Del 10 al 12/III.

COMEDIA



COMEDIA



EN LA LUNA

Alfredo Sanzol, uno de nuestros autores dramáticos actuales más destacados, firma esta *delicatessen* escénica en la que el también director bucea por los recuerdos que guardamos en nuestra memoria desde que tenemos tres, cuatro, cinco años. Una obra que se desarrolla en la luna, con vistas a la Tierra, toda una perspectiva del 'destierro'. *Teatro Cánovas.* Tel. 951 308 902. 4 y 5/III.



Sevilla

EN CARTEL

- **YO, EL HEREDERO.** De Eduardo Filippo. Con Ernesto Alterio. *T. Lope de Vega.* Del 8 al 12/III.
- **LUISA FERNANDA.** Zarzuela. Dir. Luis Olmos. *Teatro de la Maestranza.* Del 7 al 11/III.

NOCHE DE REYES

Una vez que Eduardo Vasco ha finalizado su etapa al frente de la Compañía Nacional de Danza vuelve al panorama teatral con su compañía, Noviembre Compañía de Teatro, para dar vida a este clásico de Shakespeare. *T. Lope de Vega.* Tel. 955 47 28 22. Del 15 al 19/III.

CLÁSICO



ESTADO DE SITIO

Para conmemorar el segundo centenario de la Constitución de 1812, el Centro Andaluz de Teatro pone en escena, a las órdenes de José Luis Castro, este texto de Albert Camus. Ambientado en un Cádiz mítico, habitado por un pueblo sometido, sobre la ciudad cae el azote de la peste y de la muerte... *Teatro Central.* Tel. 955 03 72 00. Hasta el 5/III.

CLÁSICO



Valencia

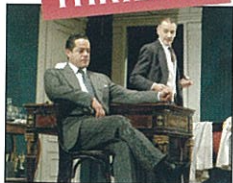
EN CARTEL

- **EL ZOO DE CRISTAL.** De Tennessee Williams. Dir. José Luis Sáiz. *T. Talía.* Hasta el 5/III.
- **HAMLET (RETRATO DE FAMILIA).** De Shakespeare. Dir. Ximo Flores. *T. Rialto.*

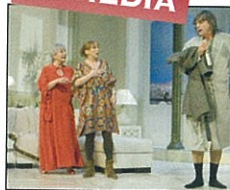
CRIMEN PERFECTO

Jorge Sanz, Pablo Puyol o Antonio Albella son algunos de los nombres que conforman el reparto de este homenaje a la mítica cinta rodada por el genial Alfred Hitchcock que ahora dirige Víctor Conde. *Teatro Olympia.* Tel. 96 351 73 15. Del 1 al 12/III.

THRILLER



COMEDIA



QUERIDA MATILDE

Una de nuestras grandes damas del teatro, Lola Herrera, regresaba a las tablas con esta alta comedia con la que ha triunfado en Madrid. Junto a ella, Daniel Freire y Ana Labordeta dan vida a los entrañables personajes del texto de Israel Horovitz. *Teatre Principal.* Tel. 96 353 92 00. Del 1 al 19/III.



Valladolid

EN CARTEL

- **HISTORIA DE 2.** Comedia. De Eduardo Galán. Dir. Jesús Bonilla y Gabriel Olivares. Con Jesús Bonilla y Ana Ruiz. *Teatro Zorrilla.* 11 y 12/III.

NI CONTIGO NI SIN TI

COMEDIA

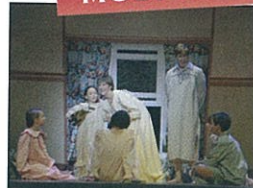


Ivonne Reyes, Jesús Cisneros, Cristina Peña y Antonio Vico nos hablan, en clave de comedia, de la crisis de la madurez, de las relaciones y de la amistad en este texto de Santiago Moncada dirigido por José Troncoso. *Teatro Zorrilla.* Tel. 983 35 12 66. 25 y 26/III.

SONRISAS Y LÁGRIMAS, EL MUSICAL

Tras más de medio siglo representándose y recibiendo premios –6 Tonys, 5 Oscars y 2 Globos de Oro–, llega a Valladolid este musical en el que una novicia con una gran pasión por la música trata de encontrar su auténtica vocación y un lugar en el mundo. *Teatro Calderón.* Tel. 983 426 436. Tel. Del 15 al 21/III.

MUSICAL



EL PAÍS

CULTURA

Ópera dentro de la ópera

'Der Schauspieldirektor', de Mozart, y 'La Canterina', de Haydn, funden sus argumentos en el Teatro Arriaga de Bilbao

EVA LARRAURI | Bilbao | 2 FEB 2012 - 18:12 CET

Archivado en: [Opera](#) [Bilbao](#) [Ocio](#) [Teatro](#) [Artes escénicas](#) [País Vasco](#) [Arte](#) [Espectáculos](#) [Cultura](#)



El teatro dentro del teatro también funciona en la ópera. [Der Schauspieldirektor](#) (El director de teatro), de Mozart, y [La Canterina](#) (La cantante), de Haydn, cuentan en sendas óperas breves las peripecias que rodean la vida de cantantes y actores cuando se bajan del escenario. El director de escena Marco Carniti juega con los argumentos para ligar las dos obras en un único espectáculo: la primera pieza se convierte en una audición para seleccionar a los intérpretes de la segunda.

Der Schauspieldirektor es un *singspiel*, la ópera popular alemana de largos recitativos hablados, que parodia las dificultades del protagonista para formar una compañía teatral por los celos y rivalidades entre los intérpretes. “Resulta una obra completamente contemporánea. Habla de la crisis del teatro, de un productor que no tiene dinero para montar una obra y de un banquero que paga para que su amante tenga la oportunidad de cantar. Nada ha cambiado desde la época de Mozart”, dice Carniti. “Mozart se divierte parodiando las manías y las neurosis de los actores que, al final, deben dejar de lado en nombre del arte. Ahora la crisis obliga a los directores a demostrar que el teatro se hace con las ideas. No es el momento de *divismos* y grandes escenografías, sino de llegar a la esencia del teatro; hoy debemos centrarnos en lo absolutamente necesario y prescindir de lo accesorio. El teatro se hace con las ideas, no con la utilería”.

La mano del director de escena ha intervenido en la parte teatral de *Der Schauspieldirektor* para transformarla en la puerta de entrada de *La Canterina*, estrenada en 1766, 20 años antes que el *singspiel* de Mozart. La ópera bufa de Haydn, ambientada por Carniti en los años 30, cuenta los devaneos amorosos de una joven cantante, que coquetea al mismo tiempo con su maestro de canto y su vecino. *La Canterina* es “una pequeña bombonera”, dice Carniti, “de gran elegancia musical”. Una escenografía blanca y unos espejos dejan el protagonismo a la música y los intérpretes, en un montaje que cuenta con la Orquesta Sinfónica de Bizkaia y la dirección musical de Pablo Mielgo.

Resulta una obra completamente contemporánea. Nada ha cambiado desde la época de Mozart

Marco Carniti

Edición dic. 2011-enero 2012

música

BILBAO | Ópera

Me gusta

El Teatro Arriaga presenta *Der Schauspieldirektor* y *La Canterina*

Última actualización 02/02/2012@12:08:46 GMT+1

Recomendar

0

Tweet

0

02/02/2012.- Con dirección musical de Pablo Mielgo y dirección escénica de Marco Carniti, se podrá ver los días 3 y 4 de febrero esta doble representación de la ópera de Mozart y de Haydn.

La Ópera de Lausanne, Auditorio de Tenerife y Sassari han sumado fuerzas para ofrecer al público esta doble producción de ópera. Una oportunidad única de ver en escena dos óperas geniales que han sido poco representadas. Esta producción cuenta con la dirección escénica de Marco Carniti y la musical de Pablo Mielgo Ramos y la colaboración especial de la BIOS (Bizkaiko Orkestra Sinfonikoa).

Esta doble producción de ópera cuenta con un reparto completamente nuevo en el Teatro Arriaga. Son los cantantes Silvia Vázquez, Itziar de Unda, Alexandre Guerrero, Anaïs Masllorens, Annalisa Stroppa, Axier Sánchez y Alberto Núñez y Los Actores Felipe Loza Y Aritza Rodríguez.

El Teatro Arriaga ofrece así un delicioso programa doble operístico con dos piezas breves: la primera, un singspiel de Mozart y la segunda, una ópera bufa de Haydn, ambas en un acto y ambas, con un argumento de ópera en la ópera.

Der Schauspieldirektor (*El director de teatro* o *El empresario teatral*) con música de Mozart y libreto de Gotlieb Stephanie es una parodia de las peripecias y dificultades del protagonista para formar compañía artística por los celos y rivalidades de cantantes y actores. *La Canterina* (*La cantante*) con música de Haydn y libreto de Carl Friberth, cuenta los devaneos amorosos de una joven cantante que coquetea a un tiempo con su maestro de canto y con un vecino de éste.

Noticias Relacionadas

- [EL BALLETO BASEL PRESENTA EN EL ARRIAGA UNA RENOVADA VERSIÓN DE EL LAGO DE LOS CISNES](#)
- [Teatro de Proximidad, la nueva oferta del Teatro Arriaga](#)
- [Presentación de la nueva temporada del Teatro Arriaga](#)
- [¿QUIERE UD. CANTAR ZARZUELA EN EL TEATRO ARRIAGA?](#)
- [Una flauta mágica en el Teatro Arriaga](#)
- [El Teatro Arriaga celebra un Día de Puertas Abiertas](#)
- [Temporadas de ópera y danza en el Teatro Arriaga](#)

Comparte esta noticia



Número 172

febrero 2012

Año XVII

PVP: 6,30 €
(IVA incluido)

Melómano[®]

LA REVISTA DE MÚSICA CLÁSICA

Ramón Vargas

La versatilidad de una bella voz

▶ LA ÓPERA DEL MES

El empresario,
de Mozart,
una realidad vienesa

▶ VIDAS, HECHOS Y OTROS ASUNTOS

La recuperación de
I due Figaro,
de Saverio Mercadante

▶ CLAVES PARA DISFRUTAR DE LA
Música Sinfónico-Coral
de Brahms, más allá
del *Réquiem alemán*

▶ PROMESAS CUMPLIDAS

Mario Ahijado, un
vencedor del
Intercentros Melómano
clásico y jazzístico



26

La ópera del mes:
El empresario,
de Mozart,
una realidad vienesa

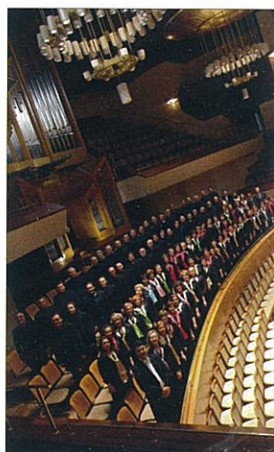


ESCUCHAR

Busque este disco	7
Recomendados	8
Clasificados	12
DVD	21
La Música en el Cine	24
La Ópera del Mes <i>El empresario, de Mozart,</i> una realidad vienesa	26

34

Orquestas y teatros
comienzan
su andadura 2012

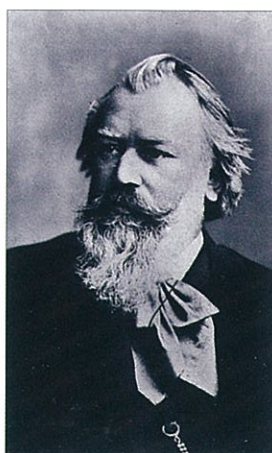


INFORMAR

Internacional	32
Orquestas	34
Auditorios y Teatros	40
Festivales	44
Noticias	46

58

CLAVES PARA
DISFRUTAR DE LA
Música Sinfónico-Coral
de Brahms, más allá del
Réquiem alemán



APRENDER

Servicio de socorro	51
Anécdotas y curiosidades	52
Vidas, hechos y otros asuntos	
La recuperación de <i>I due Figaro,</i>	
de Saverio Mercadante.....	54
Claves para disfrutar de la	
Música Sinfónico-Coral de Brahms,	
más allá del <i>Réquiem alemán</i>	58
Enseñanzas musicales	
Las cualificaciones relacionadas	
con la música: un logro y un reto	62

68

PROMESAS
CUMPLIDAS
Mario Ahijado,
un vencedor del
Intercentros Melómano
clásico y jazzístico



CURIOSAR

Entrevista	
Ramón Vargas, La versatilidad	
de una bella voz	71
Promesas cumplidas	
Mario Ahijado, un vencedor del	
Intercentros Melómano	
clásico y jazzístico	68
Claroscuros	
Exportar música	76
¿Qué quiere usted saber de la...	
Orquesta de Cámara Orfeo?	
Entrevista a su Director, Manuel Briega	78

ESCUCHAR

DVD
LA MÚSICA CLÁSICA EN EL CINE
▶ LA ÓPERA DEL MES



Se representa en
el Teatro Arriaga
de Bilbao los días
3 y 4 de febrero

El empresario una realidad vienesa

Compuesta para una fiesta de palacio, *El empresario* es una pieza de circunstancias que mezcla singspiel y teatro con obertura, dos arias, un terceto y una canción conjunta en verso. El resultado no es solo la obra de escena más breve de Mozart, sino también el reflejo de la realidad empresarial de una Viena que estaba a punto de cambiar.

■ POR Alejo Palau

El director de teatro Frank, que representaba al libretista Johann Gottlieb Stephanie, crea una compañía ambulante. Buff, representado por Joseph Lange, cuñado de Mozart, le ayuda aconsejándolo. El apoyo financiero está asegurado por el banquero Eiler, que quiere ayudar a su amiga, madame Pfeil, a conseguir un contrato. Los distintos aspirantes intentan demostrar sus aptitudes y superar a los demás en las distintas pruebas, en especial las dos

prime donne Madame Herz y Mademoiselle Silberklang, encarnadas en aquel momento por las dos divas vienesas del momento, Aloysia Lang, cuñada de Mozart, y Catarina Cavalieri.

Musicalmente, la primera aria es sentimental, de estilo italiano, y la segunda alegre, de estilo francés. En el terceto las *prime donne* continúan con su rivalidad de una forma cada vez más agresiva. Monsieur Vogelsang intenta, en vano, tranquilizarlas, pero, al final, cuando Frank

amenaza con disolver la compañía, las dos divas entran en razón y entonan un canto de alabanza a la moral de los artistas.

El encargo

El trabajo fue comisionado por el emperador José II para un doble cartel que se representó en el Patio de los Naranjos del Palacio de verano de Schönbrunn, climatizado para la ocasión, el 7 de febrero de 1786. El motivo era una fiesta en

rística del momento. En ella se exponen los problemas entre el compositor y el autor dramático, ocasión que Casti no dejó perder para parodiar a su rival, el conocido Lorenzo da Ponte.

La partitura de Salieri también alude en algunos números a la ópera *Giulio Sabino*, de Giuseppe Sarti, en la que el famoso castrato Luigi Marchesi había apa-

Por su parte, Salieri contó con Nancy Storace, la primera Susanna de la historia, Celeste Coltellini, una de las voces favoritas del emperador y el célebre bajo Francesco Benucci, ampliamente ligado a Mozart por ser el primer Fígaro, el primer Guglielmo del *Così fan tutte* o el primero en cantar el papel de Leporello en Viena.

Por los documentos que tenemos de la época sabemos que, si de una competición se tratase, posiblemente Salieri hubiese salido vencedor. El conde Zinzendorf encontró la composición de Mozart "fuertemente mediocre", pero disfrutó de la imitación de Marchesi que hizo Storace en la pieza de Salieri.

Mozart vs. Salieri

Mucho es lo que se ha escrito de la relación de odio y rivalidad entre Mozart y Salieri, pero ¿qué hay de cierto en ello?

El tema de la envidia lo introdujo el poeta ruso Aleksandr Pushkin, de quien tomó posteriormente la idea de escribir una ópera Rimski-Korsakov. Pero no fue hasta la adaptación al cine por parte de Milos Forman de la obra de teatro *Amadeus* de Peter Shaffer, que todo el mundo se convenció de que Salieri había envenenado a Mozart.

La genial cinta, que se alzó con ocho estatuillas de la aca-

demia, es un *thriller* elaborado de forma más que creíble. Un artista poco dotado persigue al genio hasta la enfermedad e incluso hasta la muerte. Pero lo mata sin veneno ni puñal, atacando sus puntos débiles y provocándole escenas de angustia.

¿De qué podría haber tenido miedo Mozart? En primer lugar de su propio padre, Leopold. En segundo de la pobreza, ya que pasó graves dificultades económicas. Por último, temía al fracaso, que amenazaba a Mozart de igual modo que a su protector, José II, y que se agudizó tras la muerte de éste en 1790.

Pero, más allá de los mitos, no es ningún disparate afirmar que hubo una relación de cierta rivalidad entre ambos, algo normal entre dos compositores exigentes. Mozart no fue envenenado, pese a que su muerte, temprana y rápida, ha



Retrato póstumo del compositor.

recido en el año anterior y que fue parodiado por la famosa diva Nancy Storace.

En resumen, el emperador quería mostrar a sus invitados la variedad y genialidad de la vida operística vienesa y quedó muy complacido con el resultado.

Estreno con grandes voces

Un evento de la envergadura del presente solo podía contar con las mejores voces del momento para el día de su estreno. De este modo, el reparto de Mozart incluyó a Caterina Cavaliere, para cuya "flexible garganta" había escrito años antes el papel de la Konstanze de *El rapto en el serrallo* y Aloysia Lange, nacida Weber, y hermana de la esposa de Mozart.

honor al gobernador general de Holanda, entonces territorio Habsburgo. Para *El empresario* Mozart, que en ese momento se encontraba en plena escritura del *Fígaro*, contó con la voz de su cuñada y antiguo amor, Aloysia Lange, a la que compuso brillantes y dificultosos números.

Completando la programación estaba la ópera bufa *Prima la musica e poi le parole*, de Antonio Salieri, que, con libreto de Giovanni Battista Casti, y al igual que *Amadeus*, intenta mostrar en tono cómico el gusto cambiante de la escena ope-

El Palacio de Schönbrunn.

propiciado todo tipo de especulaciones. Además, Salieri queda exculpado de crimen alguno, ya que en 1791, año de la muerte de Mozart, pidió el relevo de su cargo como director de orquesta de palacio tras morir el emperador José II.

Antonio Salieri trabajó en Viena durante veinte años y en este tiempo compuso casi treinta óperas. Las mejores, entre las que cabe destacar *Axur*, *Tararo* o *Las danaiades*, fueron éxitos absolutos en toda Europa. Se puede hablar de rivalidad entre Mozart y Salieri solo en referencia al corto espacio de tiempo comprendido entre 1785 y 1790, cuando ambos luchaban por conseguir la aceptación de los vieneses en el ámbito de la ópera italiana y con los mismos cantantes.



Aloysia Lange colaboró en varias ocasiones con Mozart.

Por otra parte, el ideal lírico de Salieri era diferente por completo al de Mozart, es decir, se ajustaba a la gran ópera del estilo francés. Gracias a sus obras más importantes se le consideró como el sucesor legítimo de Gluck, algo sublime e inusual para un compositor de ópera italiano. De hecho Mozart informaba en sus cartas sobre las "cábalas" de Salieri, aunque fueron fenómenos secundarios de los asuntos operísticos. De hecho, cuando Salieri, todavía en vida de Mozart, asistió a una representación de

La flauta mágica, reaccionó ante la obra, tan ajena a su estética, con un entusiasmo sincero.

Pero lo que sí es cierto es que, sin duda alguna, Salieri no hizo nada por el recuerdo de su colega, por lo menos después de su muerte, y tampoco ayudó a su viuda, Constanza. Aunque también es un hecho que más tarde dio clases gratuitas al hijo de Mozart, Franz Xaver Wolfgang, dotado para la música, como el resto de todos sus alumnos, entre los cuales también se encontraban Beethoven, Schubert y Liszt.

Salieri trabajó en Viena de pedagogo casi hasta su tardía muerte, en 1825. Y esto fue su desgracia, pues de esta manera tenía que ser testigo del legado de Mozart. Entonces es verdad que el an-

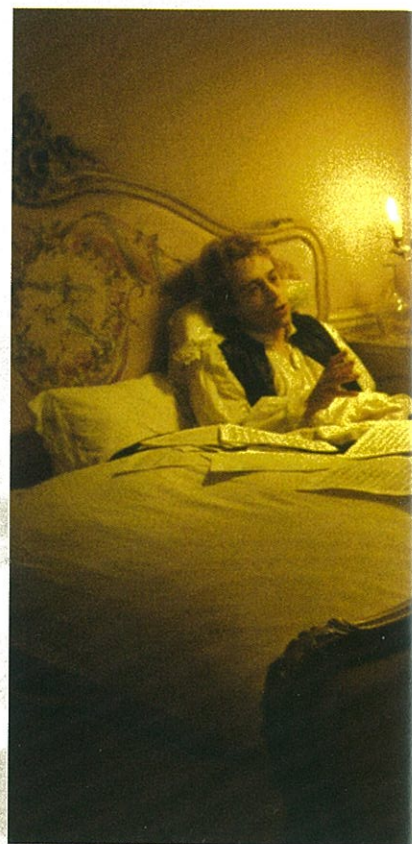
ciano Salieri sintió celos de su antiguo rival. "Él tiene que crecer; yo menguar", parece ser que leyó en voz alta en una anotación del diario de uno de sus alumnos, Anselm Hüttenbrenner; íntimo de Schubert. Hüttenbrenner observó que al anciano Salieri le gustaba llamar la atención de sus alumnos sobre los supuestos errores de las obras de Mozart.

El compositor, de edad avanzada y en su lecho de muerte, pidió a su alumno Moscheles: "Maldad, mucha maldad, dígaselo al mundo, mi querido Moscheles".

La fundación de la leyenda fue inevitable, la avalancha empezó a rodar y alcanzó también a un joven talento en el lejano Moscú: Alexander Pushkin.

Viena, un centro operístico

La figura del emperador José II no responde solo a la de un líder político, sino que era él mismo quien dirigía la escena operística de la ciudad de Viena. Incluso en el campamento militar de Belgrado, durante la guerra contra los turcos, entre 1787 y 1788, ordenó a su director general de espectáculos, el conde Orsini Rosenberg, que le informara regularmente sobre los acontecimientos operísticos de Viena.



En el ámbito de la ópera también se libraban batallas. No fueron tan pasionales como las de Francia, pero sí se discutió sobre los géneros operísticos. Recordemos que, como para España la zarzuela, Alemania contaba con su propio género teatral, el singspiel. De hecho, José II no logró su objetivo, desarrollarlo como un verdadero género y con el tiempo consolidar en el teatro nacional un auténtico singspiel. De esta manera, el singspiel nacional se acabó en marzo de 1783. El público burgués todavía no estaba lo suficientemente maduro como para mantener un teatro, en tanto que la aristocracia mostraba poco interés por el nuevo género operístico y se alegró cuando José II volvió a abrir las puertas de la corte a la ópera italiana.

Los compositores del palacio de Viena de la era josefinista (1780-1790) eran el compositor de la corte, Salieri, y Mozart, quien en realidad no estaba al servicio de la corte, pero gozaba de la simpatía y el reconocimiento del emperador, sobre todo por sus obras instrumentales y sus composiciones virtuosísticas para piano.

Para el puesto que había ocupado el poeta de palacio Metastasio (1698-1792) se presentaron dos autores dramáticos, Giovanni Battista Casti (1742-1803) y Lorenzo Da Ponte (1749-1838), quienes se instalaron en Viena en la misma época (1782-1783). Pero Casti y



Fotograma de la película *Amadeus*, en el que aparece un Mozart moribundo junto a Salieri.



El emperador José II.

Da Ponte tuvieron que contentarse con el discreto título de "autores dramáticos". Ambos se hicieron famosos, Casti al lado de Salieri, y Da Ponte junto a Mozart, y así pasarían a la historia.

En aquellos años no vivía en Viena ningún *castrato* célebre. Por otra parte había divas, sobre todo Catarina Calieri, amante de Salieri, Aloysia Lange, cuñada de Mozart, y Nancy Storace, a quien le unió una estrecha amistad con Mozart. Después de que el singspiel nacional quebrara, se reorganizó la compañía de ópera italiana y llegaron a Viena eminentes cantantes italianos.

Mozart en la capital del imperio

Al establecerse en Viena en el verano de 1781, Mozart confiaba en ganarse la vida, de ser posible, con un empleo en la corte. Pero las posibilidades musicales imperiales, antes grandes y de categoría, se habían venido a menos durante el reinado de María Teresa, cuyo interés eran sus ambiciones políticas y militares.

Su hijo José II encontró más tiempo para las buenas obras, entre ellas el patrocinio de las artes. Formó una efímera compañía en alemán, para la que Mozart compuso *El rapto en el serrallo*, ópera cómica con diálogos declamados, cuya acción transcurre en un ambiente oriental, muy familiar en tiempos de las guerras

contra los turcos. Fue por esa época cuando el autor se batió en duelo pianístico con Muzio Clementi, compositor y pianista de nota, criado en Inglaterra por un acaudalado primo del excéntrico William Beckford, a quien Mozart había conocido, de niño, en Londres. En la prueba, organizada para esparcimiento del emperador, ambos tuvieron que mostrar su capacidad de tocar a primera vista algunas sonatas de Pisiello, improvisar sobre temas dados y tocar algunas cosas propias. Clementi quedó impresionado por su rival y Mozart dijo de él: "no tiene un ardite de gusto ni de sentimiento; es un simple artesano".

El emperador no tenía trabajo que ofrecer a Mozart hasta que muriera Gluck, pero sí le encargó *El empresario*, aprobó el montaje de *Le nozze di Figaro*, para ayudarle a superar los habituales celos de los vieneses, en un estreno tan resonante que tuvo que prohibir la repetición de los números más celebrados, de tantos que la obra tenía.

Por otro lado, se atribuye a José II la idea de la trama del *Così fan tutte*. En el momento de su estreno, el emperador se encontraba en el campo de batalla y envió un mordaz mensaje diciendo que la obra le parecía demasiado erudita para el público vienés.

En Viena Mozart trabó conocimiento con Haydn y en 1785 le dedicó seis cuartetos de cuerdas, de cuyos cuartetos opus 33 había aprendido mucho acerca de la forma y de cómo escribir cuatro partes interesantes e independientes de suerte que, al ensamblarlas, sonaran con coherencia y aún más hermosas. La serie se publicó como opus 10 de Mozart, hoy conocida con K 387 en sol.

José II, el fin de una era

Hijo de Francisco I de Lorena-Toscana y de la gran emperatriz María Teresa, José de Habsburgo-Lorena nació en Viena el 13 de marzo de 1741. Fue coronado rey de Romanos en 1764, pasando a ocupar tareas gubernamentales junto a su madre al año siguiente.

En 1772 consigue anexionar la Galitzia a Austria, con la ayuda de Kaunitz, gracias al primer reparto de Polonia. Tres años después anexiona la Bukovina, pero sus intentos de unir la región de Baviera fueron infructuosos. Desde 1780 es emperador e inicia un programa de reorganización y unificación legislativa de sus dominios, estableciendo un Estado absolutista y centralizado en el que el ejé-ri-

to y la burocracia gozaran de eficacia. Abolió la servidumbre del campesinado, obligó a los nobles y eclesiásticos a pagar impuestos, reestructuró la educación e impuso el alemán como idioma oficial en el Imperio (1784), medidas que no fueron muy populares en los territorios de Hungría y Bélgica.

Por otro lado, sus relaciones con la Iglesia también fueron muy tensas, ya que intentó someter a la institución eclesiástica al Estado por lo que abolió las órdenes religiosas, a excepción de las que tenían contenido social. El Papado intentó conseguir una rectificación del emperador y el propio Pío VI viajó a Viena para llegar a un acuerdo que no se alcanzó. Otra de las medidas



La gran diva Nancy Storace.

que causaron estupor en la Iglesia fue promulgación del edicto de tolerancia del año 1781, por el que se decretaba la libertad de culto para protestantes y ortodoxos griegos.

Pero, independientemente de su vida política, es innegable la labor que llevó a cabo, durante los diecisiete años que duró su reinado, en favor de la cultura y, en concreto de la ópera, atrayendo a algunos de los mejores compositores e intérpretes del momento. Tanto es así, que no deja de ser curioso que después de su muerte, desaparecieran todos los actores importantes de la escena operística de Viena, bien por muerte, como Mozart, cese, como Da Ponte, o renuncia, como en el caso de Salieri. ■

Recomendaciones



El fabuloso director alemán Helmut Koch hace una magistral grabación de esta obra, muy en la línea de sus contemporáneos Karl Böhm y Otto Klemperer. Con un sonido cálido y algunas de las grandes voces del momento, como el aclamadísimo Peter Schreier o la mozartiana Sylvia Geszty, esta versión de 1968 se alza como una de las más fieles y sentimentales que hay hasta nuestros días. La Kammerorchester Berlin, fundada por Koch en 1945, es impecable, formando una versión difícil de defraudar. ■

Geszty, Rönisch, Schreier, Polster
Kammerorchester Berlin
Director: Helmut Koch
Berlin Classics 0032602BC



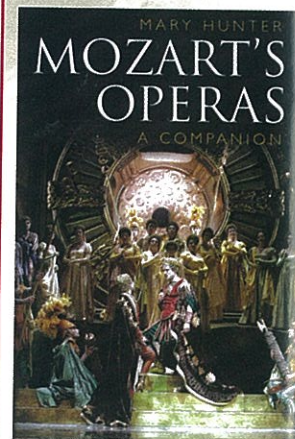
Dos de las intérpretes mozartianas más destacadas de los últimos 40 años se unen en esta estupenda grabación que dirige sir John Pritchard. Gruberova y Te Kanawa se alzan correctas en los papeles protagonistas y consiguen que el espíritu de la obra reviva de una forma asombrosa, si bien la primera hace uso de unos agudos, en algún pasaje, no muy bien logrados, Te Kanawa es sublime. La edición no incluye los pasajes hablados y se completa con algunas arias mozartianas para concierto. ■

Gruberova, Te Kanawa, Heilmann, Jungwirth
Wiener Philharmoniker
Director: Sir John Pritchard
Decca CD 475 7049



A lo largo de su carrera sir Neville Marriner ha demostrado ser un hábil entendedor de la música de Mozart, y así lo demuestra en esta grabación, hecha en directo en la Grosser Saal de la Filarmónica de Berlín en el año 2006. La perfecta calidad acústica, soberbia pese al directo, con el ruido de las risas del público de fondo, el sonido de los pasos al caminar y los aplausos permite imaginar cómo fue la primera audición de esta pieza. En esta ocasión la grabación cuenta con los textos hablados. La española Ofelia Sala se alza refinada, como también su compañera Noemi Nadelmann. ■

Nadelmann, Sala, Odinius, Sabrowski
Berlin Deutsches Symphonie
Director: Sir Neville Marriner
Phoenix Edition Phoenix104



Mary Hunter hace en este libro un fácil y excelente trabajo de investigación por las más y menos conocidas óperas de Mozart. La obra incluye una sinopsis y comentario de cada trabajo, así como información acerca de los tres grandes géneros para los que el autor escribió: ópera seria, ópera buffa y singspiel. Una buena forma para introducirse en el mundo operístico mozartiano de una forma entendible, tanto para los grandes conocedores del autor salzburgués como para los nuevos aficionados. ■

Mozart's operas. A companion
Mary Hunter
Yale University Press

Celso Albelo debuta en la ABAO con *L'elisir d'amore*

Entre el 18 y el 27 de febrero

Febrero es un mes realmente especial para la Asociación Bilbaína de Amigos de la Ópera, ya que se presentará una de las piezas más entrañables y divertidas del género, *L'elisir d'amore* de Donizetti.

Fue estrenada en el Teatro della Cagnobbiana de Milán el 12 de mayo de 1832. Sus intérpretes principales fueron Sabina Heinefetter (Adina), Giovanni Battista Gènere (Nemorino), Giuseppe Frezzolini (Dulcamara) y Henry Bernard Debadie (Belcore). El éxito fue tan grande que la ópera permaneció en cartel durante treinta y dos días consecutivos. A medida que se fue dando a conocer en la península y en los otros teatros del mundo, jamás salió del repertorio. En España, se estrenó en el Teatro de la Santa Cruz de Barcelona, el 5 de mayo de 1833 y se ofreció rápidamente en Madrid (1833), Lisboa y Berlín (1834), Viena (1835), Praga y Londres (1836). La primera representación en inglés tuvo lugar en Nueva York el 18 de junio de 1838, luego en el Metropolitan Opera el 23 de enero



El gran Celso Albelo.

de 1904. Llegó a París y Varsovia en 1839; a Bruselas, Basilea y Estocolmo en 1840; y a Río de Janeiro en 1841.

De hecho, *El elixir de amor* sigue siendo una de las óperas más populares, en las

estadísticas de Operabase aparece en el doceavo lugar de las cien óperas más representadas en el período 2005-2010, siendo la séptima en italiano y la primera de Donizetti. Junto a *El barbero de Sevilla* y *Las bodas de Fígaro*, es la ópera cómica más conocida y representada del repertorio, ya que posee hermosas melodías y un buen libreto. Contiene la popular aria *Una furtiva lagrima*, una de las más famosas y a menudo interpretadas por tenores de toda la historia de la ópera.

En Bilbao podremos disfrutar del gran tenor Celso Albelo, quien se está alzando como una de las primeras voces internacionales, en el papel de Nemorino. Mientras que la brillante soprano andaluza Mariola Cantarero interpretará el papel de Adina. Dulcamara lo encarnará Bruno de Simona, mientras que Belcore será Luca Salsi.

La dirección musical la asumirá José Miguel Pérez Sierra y la dirección de escena llegará de la mano del conocido Mario Gas, ambos debutantes en la ABAO. ■

Der Schauspieldirektor en el Arriaga

Carlos Mena ofrece un recital el día 8

El Teatro Arriaga les ofrece estos días un delicioso programa doble operístico con dos piezas breves: *Der Schauspieldirektor*, con música de Mozart, (vean la sección *La ópera del mes*) y *La Canterina* de Haydn. Podrán verse los días 3 y 4.

El singspiel de Mozart, con libreto de Gotlieb Stephanie, es una parodia de las peripecias y dificultades del protagonista para formar compañía artística por los celos y rivalidades entre cantantes y actores. Por su parte, la *opera buffa* de Haydn y libreto de Carl Friberth, cuenta los devaneos amorosos de una joven cantante que coquetea a un tiempo con su maestro de canto y con un vecino de éste.

Ambas estarán dirigidas musicalmente por Pablo Mielgo y escénicamente por Marco Carniti en una producción que procede de la Ópera de Lausanne,

el Auditorio de Tenerife y Sassari. En el primer montaje escucharemos las voces de Silvia Vázquez y Itziar de Unda en los papeles de Mme. Hertz y Mlle. Silberklang, respectivamente. Alexandre Guerrero será M. Vogelsang y Anaïs Masllorens Mme. Krone.

Por su parte, la obra de Haydn contará, nuevamente, con Silvia Vázquez, que ésta vez será Gasparina, Annalisa Stoppa en el papel de Apollonia, Anaïs Masllorens como Ettore y Alexandre Guerrero en el rol de Don Pelagio.

El día 8 el contratenor vitoriano Carlos Mena, sin duda el más destacado y magnífico de nuestro país, ofrece un concierto con obras de Liszt, Vaughan Williams y Fernando Sor, cuya segunda parte está dedicada en buena medida a músicos vascos. Susana García de Salazar lo acompañará al piano.



Mena, pilar del historicismo en España.

La segunda mitad de febrero, el día 20, lleva al Arriaga un Ciclo de Lied con Brahms, Schumann, Mendelssohn, Sorozabal y Saint-Saëns y la soprano Marta Ubieto y la mezzo Ainhoa Zubillaga.

En último lugar, entre el 27 y el 29, disfrutaremos de tres conciertos con música que muestra la evolución del siglo XIX al XX. ■



Doble sesión de ópera: Mozart y Haydn.

Programa doble operístico con Mozart y Haydn. *Der Schauspieldirektor (El director de teatro o El empresario teatral)*, con música de Mozart, es una parodia de las peripecias del protagonista para formar compañía artística. *La Canterina (La cantante)*, con música de Haydn, cuenta los devaneos amorosos de una joven cantante con su maestro de canto. **Teatro Arriaga. Hoy y mañana, a las 20.00 h. Precio: de 9,60 a 38 euros.**



Bi operetako talde artistikoetako kideak. MONIKA DEL VALLE / ARGAZKI PRESS

Mozarten opera bat eta Haydnen beste bat emango ditu Arriaga antzokiak

'Der Schauspieldirektor' eta 'La Canterina' obra arinak taularatuko dituzte gaur eta bihar Bilboko aretoan

Maite Azkuenaga Bilbo

Wolfgang Amadeus Mozart konpositorearen opera lan bat eta Joseph Haydn konpositorearen beste bat eskainiko du Bilboko Arriaga antzokiak, gaur eta bihar, 20:00etan hasita. Aurrenekoa, Mozartena, *Der Schauspieldirektor* (Antzokiko zuzendaria) da. Haydnena, berriz, *La canterina* (Abeslaria). Biak ala biak XVIII. mendean sortuak dira. Garai berekoak izanik, bi obrak dramaturgiaren aldetik lotu dituztela adierazi du Marco Cartini eszenografa zuzendari italiarrak. Pablo Mielgo espainiarra arduratu da, berriz, musika zuzendaritzaz.

Cartinik adierazi du Mozarten lanak gaur egun pil-pilean dagoen gai bat jorratzen duela: «*Der Schauspieldirektor* lanak kultura munduak baina batez ere antzerkiak sufritzen duen krisia aipatzen du. Gaur egun kultura munduan lan egiten dugunok badakigu zein den egoera». Bertan, bere opera lana aurrera eramateko dirurik ez duen zuzendari bat ageri da. Egun batean, antzezlanak ikustera dirudun bankari bat joan, eta diruz laguntzea erabakiko du.

Bi obretan umorea nabari bada ere, *La Canterina* aurrekoa baino lan «leunagoa» dela esan du zuzendari italiarrak. Argudioari dagokionez, maitasun kontuak lantzen ditu: neska gazte batek kantu eskolak jasotzen ditu. Irakaslea ikasleaz maiteminduko da, baina neskek beste gizon baten opari garestiak jasoko ditu. Eszenografiari dagokionez, kutxa bat ikusteko aukera dagoela nabarmendu du Cartinik. Ontzia mugimenduan dauden bost ispiluk osatuko dute.

Der Schauspieldirektor 1786ko otsailaren 7an estreinatu zen, Vienan. *Singspiel* bat da —opera arin edo herrikoa—, baina denborarekin jatorrizko lana galduz joan da, eta, egun, zati bat baino ez da lantzen. *La Canterina* opera bufoak oinarri gisa Carl Fribertzen libreto bat du. 1766an ikusi zen aurrenekoz, Austrian.

Cartinik dioenez, musikaz eta antzerkiz osatutako opera ikuskizuna da Bilboko. «Musika eta antzerkia nahasten dituen lan bat da. Arlo bakoitzak operaren erdia osatzen du. Emanaldia antzeztuz hasten da; hori dela eta, jendeak harrিতuta begiratzen du». Lan bikoitz horretarako, hainbat tokitako artistak bilduko dira: euskal herritarrek, italiarrak, frantzesak, espainiarrak... Batzuek abestu egingo dute. Beste batzuek, antzeztu. Eginkizun hori izango dute Silvia Lopez eta Itziar de Unda sopranoek, Anais Masllo-

rens mezzosopranoak, Alberto Nufiez eta Alexandre Guerrero tenorrek eta Axier Sanchez baritonoak. Antzezteko ardura, berriz, Felipe Loza eta Aritz Rodríguez aktoreek edukiko dute. Annalisa Stroppa mezzosoprano italiarrak lan bikoitza izango du. Hau da, operak irauten duen bitartean, ikus-entzuleak Stroppa abesten eta antzezten ikusiko du.

BIOSen parte hartzea

Abeslari eta aktoreak ez dira izango Arriagako oholtzan bilduko diren bakarrak. Bizkaiko Orkestra Sinfonikoak (BIOS) ere emanaldian parte hartuko baitu. Musika zuzendariaren ustez, kalitate handia du Bizkaiko orkestrak. «Nik entseguak lehenengo ilaran eserita ikusi ditut, horregatik esan dezaket orkestrako kideek etorkizun handia dutela. Hori egiaztatzeko aukera Arriagara joaten denak izango du». Era berean, musikari eta aktoreen lana ere goraipatu du Mielgok.

Illo berean, Alexandre Guerrero tenor frantziarrak lankideen artean sortutako «familia giroa» nabarmendu du. «Guk familia txiki bat sortzeko aukera izan dugu hemen bilduta egon garen bitartean». Horrez gain, emanaldia itxaropenez ikusten duela erantsi du. «Lana entseguak bezain ondo irteera espero dut. Baina entseguetan landutakoaren erdia ikusiko balitz, ez legoke gaizki».

clásica

*Der Schauspieldirektor
y La Canterina Bilbao*

Dónde Teatro Arriaga **Cuándo** Hoy y mañana (20.00 horas). **Entradas** 9,60/38 euros. A la venta en taquilla del teatro, ☎944310310, cajeros multiservicio BBK y www.generaltickets.com

La ópera desde dentro

El Arriaga presenta dos obras de Mozart y Haydn que muestran las bambalinas del bel canto

La unión hace la fuerza y es una salida muy digna y rentable. El teatro Arriaga de Bilbao presenta una coproducción de la Ópera de Lausanne, Auditorio de Tenerife y Sassari. Tres entidades con peso y todoterrenos. Han trabajado a conciencia un programa doble y exquisito: 'Der Schauspieldirektor' (El director de teatro), de Mozart, y 'La Canterina' (La cantante), de Haydn. La orquesta BIOS, bajo la dirección de Pablo Mielgo, sacará adelante el espectáculo. La escenografía y la iluminación harán de la velada un ejemplo más de lo que algunos definen canónicamente como 'arte total'. Eso es la ópera, o debiera serlo.

En este caso, nos encontramos con obras de un acto, que se regodean y hacen chiste de la trastienda o bambalinas de la lírica. Aquello que no se ve pero forma parte de la vida diaria. Se miran al ombligo con espíritu descacharrante. Algo tremendamente sano, claro que sí. Tanto Mozart como Haydn tenían un ego muy en su sitio, no les hacía falta pavonearse ni atacar a nadie para sentirse cómodos consigo mismos. Genios de pura cepa, con sentido del humor.

Parodia empresarial

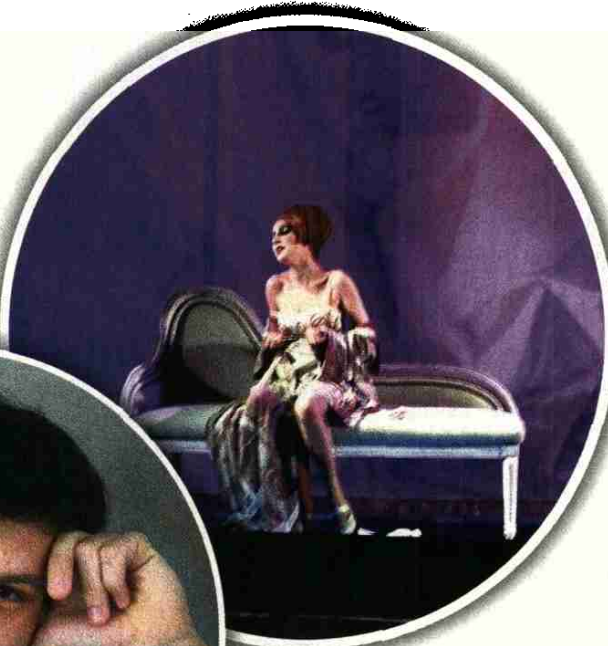
El libreto de Gottlieb Stephanie, que sirve de argumento para la ópera mozartiana, es una parodia de las vicisitudes de un empresario artístico que se

las ve y desea para montar una compañía, por culpa de los celos y rivalidades de cantantes y actores. Nada, seamos sinceros, que se escape a la realidad corriente y moliente. La comedia muchas veces no es más que una vuelta de tuerca. Ríanse a gusto pero, 'glups', el tema es 'serio'.

En cuanto a 'La Canterina', ahí sí que hay un toque jacarandoso, frívolo y sin mayores pretensiones. Recrea los devaneos amorosos de una diva que

se dedica a flirtear con su maestro de canto y con un vecino del barrio del profesor. ¡Una mujer con energía e inquietudes! El libretista Carl Friberth, que también era tenor y compositor, no se devanó los sesos ni falta que hacía. Se trataba de escribir algo divertido y punto.

En cuanto al reparto, no dejen de reparar en la versatilidad de los intérpretes que hacen doblote. Como es el caso de Silvia Vázquez, una soprano



Arriba, montaje de 'Der Schauspieldirektor'. A la izquierda, Axier Sánchez y Anaïs Masllorens, Buffo y Mme Krone en la obra.



Para ir preparade

Para abrir un poco más los horizontes, apuesto por 'Las Bodas de Fígaro', de Mozart. Esta ópera refleja bien a las claras el sentido del humor del compositor de Salzburgo. La versión de René Jacobs, con el Concerto Köln y el Collegium Vocale es una delicia. La interpretación (en el sello Harmonia Mundi) resulta extremadamente personal. ¡Es lo que tiene el maestro Jacobs! Es un placer escuchar a Lorenzo Regazzo como Fígaro (ya lo habrán oído en el Euskalduna) y al enorme Simon Keenlyside, en el papel de conde Almaviva. La condesa es Véronique Gens y Patrizia Ciofi da vida a Susana. ¿Y Cherubino? Ah, ahí le toca el turno a la gran Angelika Kirchschiager.



valenciana que ya ha tenido oportunidad de foguearse con Zubin Mehta, Aldo Ceccato, Enrique García Asensio. Ha debutado con una ópera moderna ('1984', de Lorin Maazel) en la Scala de Milán y es un valor muy sólido. Tanto que se mete entre pecho y espalda dos óperas, que por muy breves que sean, requiere un sobreesfuerzo.

Reparto de nivel

En este empeño se verá acompañada por la mezzo Annalisa Stroppa, una artista que además de ser licenciada en Ciencias de la Educación, puede presumir de brindar toda una clase de canto en cuanto abre la boca. El entusiasmo mueve montañas. Más de lo mismo hay que decir de Anaïs Masllorens, una joven catalana que suele decir con desparpajo que aprendió a entonar en el vientre de su madre.

La afición le viene de familia. Es una intérprete valiente, con mucho futuro, que se desvive por llegar al gran público. Y como no todo van ser mujeres, sepan que también hay un varón en el elenco que repite en las dos óperas: el tenor francés Alexandre Guerrero, uno de tantos jóvenes que ha sabido seguir los sabios consejos de Alfredo Kraus y Montserrat Caballé. Hay nivel, señoras y señores. ■

AGENDA



Ópera por partida doble

BILBAO. El Teatro Arriaga presenta una novedosa y doble producción constituida por dos piezas operísticas breves del siglo XVIII, con música de los maestros Haydn y Mozart: *Der Schauspieldirektor* y *La Canterina*. Bajo la dirección musical de Pablo Mielgo y la dirección escénica de Marco Carniti, se podrán ver hoy y mañana, a partir de las 20.00 horas.



¡Lo que hay que ver y oír!

POR DAVID BARBERO

La ópera se ríe de sí misma

UNA de las aventuras que se puede correr, dentro de las artes escénicas este fin de semana en Bizkaia, es descubrir cómo la ópera se ríe de sí misma. Y no son dos autores cualquiera los que se ríen. El uno se llama Mozart y el otro Haydn. Hay unos cuantos prejuicios sobre la ópera que conviene revisar. Si te decides a buscar, puedes encontrarte con sorpresas agradables. Es cuestión de arriesgar. En el Teatro Arriaga se representan *Der Schauspieddirektor* (El director de teatro) de W. A. Mozart y *La cantante*, de F.J. Haydn. Son dos joyas breves, divertidas y satíricas.

Otro plato de alta cocina teatral se puede tomar este viernes en el Teatro Serantes. El título es *Llama un inspector*. El autor es de imprescindible referencia, J. B. Priestley. Hay que ir con todos los sentidos abiertos. No se puede dejar escapar ninguna sensación. Es preciso fijarse en el prodigio de su construcción teatral. La acción funciona como un aparato de relojería y el suspense se gradúa con maestría. Tampoco falta el mensaje social. Además, el espectáculo está dirigido y protagonizado por el incommensurable José María Pou. No está solo. Le acompañan otros actores y actrices de calidad.

Otra opción interesante, dentro de teatro en euskera, se puede encontrar en el Teatro Barakaldo: *Hil arte bizi* (Amigos hasta la muerte). Una tragicomedia divertida, juvenil y moderna. Dos hombres y una mujer. Tres amigos inseparables se encuentran con los límites entre el amor y la amistad. Tampoco falta la enfermedad y la muerte.

No siempre hay ocasiones para disfrutar del teatro en familia, con los hijos, nietos, hermanos, padres o abuelos. *El fantástico viaje de Jonás, el espermatozoide*, también en el Teatro Barakaldo, puede ser una oportunidad. No solo los pequeños, usted mismo se puede quedar perplejo por lo que sucede en el escenario. Puede echar a reír en cualquier momento. O a llorar. O quizá se ponga a cantar. E incluso a bailar.

Todavía hay más aventuras por descubrir este fin de semana. Una es de calidad extra. Comienza el festival Dantzaldia. Lo inaugura el Laboratorio de investigación coreográfica del ballet Malandain de Bia-



Teatro subversivo de la mano de Las Txirenitas. FOTO: DEIA



'Der Schauspieddirektor' se podrá ver hoy en el Arriaga. FOTO: TEATRO ARRIAGA

ritz. La pieza lleva el título *Un coup de dés jamais n'abolira le hasard* (*Una tirada de dados jamás abolirá el azar*). Se basa en el último texto de Stephane Mallarmé. Se puede participar en un viaje contra el viento hacia el origen de las cosas.

Otra opción más. *La canción de Gloria*. Esta dirigida por Alex Gere-diaga e interpretada por Leire Ucha

Puede ser una aventura descubrir por qué y cómo llama a la puerta el inspector de J. B. Priestley

y Na Gomes. Si se deciden a correr esta aventura, deberán ir también con todos los sentidos abiertos. Además de fijarse en la dramaturgia, habrá que prestar atención a los conflictos de los personajes. No pueden pasar por alto el juego de colores del espacio escénico.

En la Sala BBK, en la mismísima Gran Vía bilbaina, hay una aventura muy diferente. Les están esperando Las Txirenitas. Ofertan una programación de televisión alternativa en *Amanda TeVé*. Prometen un subversivo teatro de humor desternillante.

Si se decide a emprender alguna de estas aventuras o de otras que no caben por falta de espacio, ya me contará.

NON ZER

BERTSOAK

ABADIÑO > SAN BLAS EGUNA. GAUR. 12.00. Ferialeku plazan. Bertsolariak: Eñaut Uruburu, Garikoitz Sarriugarte, Xabier Amúriz.

DONEZTEBE > BARDOAK 2012. BERTSO-MERENDUA: JITUK / BETE-RANOAK. GAUR. 20.00. Kasinoa. Bertsolariak: Saiola Alkalza, Ander Baiano, Ander Fuentes. *Iturri*. Maialen Belarra, Egoitz Gorosterrazu, Mikel Lasarte.

GASTEIZ > ARABAKO KUADRILLA ARTEKOAK. BAT-BATEKO TALDEAK: GASTEIZKO MUINOKOKATUAK (VOL.II) VS. GASTEIZKO EGUZKILORRE. IDATZIZKO TALDEAK: GASTEIZKO GAZTETXEA VS. AGURAINGO GAZTE ASANBLADA. GAUR. 20.00. Gaztetxea.

IRURITA > BARDOAK 2012. BERTSO-SAIOA: BAR-IDEIAK / BERATARRAK. GAUR. 21.00. Gizarte etxea. Bertsolariak: Aitor Elexpuru, Patxi Castillo, Julen Zelaleta, Korte Plaza, Iñaki Aleman, Jon Elizetxe.

LEINTZ-GATZAGA > BERTSO-SAIOA. GAUR. 21.30. Bertsolariak: Sebastian Lizaso, Iker Zubeldia.

LESAKA > BARDOAK 2012. BERTSO-AFARIA: ALTZURI, EDURNEZURI ETA AMAORDEAK / XIRRI-MIRRI. GAUR. 21.00. Arrano ostatua. Bertsolariak: Xabier Zarraluki, Asier Saragueta, Xabier Terreros *Terre*; Iban Garro, Ior Tainta, Josu Sanjurjo.

ESZENAK

BARAKALDO > TXALO PRODUKZIOAK: «HIL ARTE BIZI». GAUR. 20.00. Barakaldo antzokia.

BILBO > «LA INGENIERÍA DEL AMOR: ESCUELA DE CALOR». GAUR/BIHAR. 20.00. Arriaga antzokia.

MALANDAIN BALLETT BIARRITZ: «LE LABORATOIRE DE RECHERCHE CHORÉOGRAPHIQUE SANS FRONTIÈRES». GAUR/BIHAR. 20.00. La Fundación.

PEZ EN RAYA: «LLORAR POR LLORAR». GAUR. 20.00. BIHAR. 19.00.

LAS TXIRENITAS: «AMANDA TE VÉ». GAUR/BIHAR. 20.00. BBK aretoa.

LUIS PIEDRAHITA: «POR QUÉ LOS MAYORES CONSTRUYEN LOS COLUPIOS SIEMPRE ENCIMA DE UN CHARCO». GAUR. 21.00. BIHAR. 19.00/22.00. Arteria Campos Eliseos antzokia.

BAKARRIZKETA: «EL SOW DE JAVIER MAÑÓN». GAUR. 20.30. Topa-ko antzokia.

OPERA: «DER SCHAUSPIELDIERTOR». GAUR/BIHAR. 20.00. Arriaga antzokia.

GLORIA: «LA LECHUGA». GAUR. 20.00. Bizkaia Areatoa.

BAKARRIZKETAK. DANI ROVIRA. BIHAR. 20.30. Bilborock aretoa.

ERMUA: «CONTRA EL VIENTO DEL NORTE». GAUR. 22.15. Ermua antzokia.

GERNIKA-LUMO: «LA LECHUGA». GAUR. 20.30. Lizeru Antzokia.

SANTURTZI: «LLAMA UN INSPECTOR». GAUR. 20.30. Serantes kultur aretoa.

TOLOSA: «BODOLOGOAK». GAUR. 20.30. Lelidor zinema.

ZUMARRAGA: «DAR DAR PRODUKZIOAK: «ETZI». GAUR. 22.30. Zelai Arizti kultur etxea.

HAURRAK

ARRIGORRIAGA: «IPUIN KONTAKETA: «BASAJAUNAK». GAUR. 17.30. Liburutegia.

GASTEIZ: «TEATROPEZAO: «EMEKI-EMEKI URTZEAN». GAUR. 17.00/18.15. Ibaiondo liburutegia. ERIZ MAGOA: «LA MAGIA DEL RECI-».

CLAJE: BIHAR. 19.00. El Pilar liburutegia.

IGORRE: «GLU-GLU PRODUKZIOAK: «ARRATOITXO PINPIRINA». GAUR. 17.30. Lasarte aretoa.

TOLOSA: «ENGRUNA TEATRO: «LA MUÑECA PELONA». BIHAR. 18.30. Topic.

ZALLA: «LAS DOS CARAS DE LA LUNA». BIHAR. 18.30. Zine antzokia.

HITZALDIAK

BAIONA: «LAPURDI PROBINTZIARI INAUTERI ETA NEGU OHITURAK». BIHAR. 11.00. Eusko Ikaskuntza. Thierry Truffautek hitz egingo du.

DONIBANE LOHIZUNE: «HARTZAREN AZTARNA KULTU, KULTURA ETA BESTA MAILAN, PREHISTORIKO GAZTE EGUNERA». BIHAR. 18.00. Duontenia etxea.

LARZABALE: «NOS ENFANTS, LEURS ÉLÈVES». GAUR. 20.30. Manex Erdozainzi Etxart kolegioa. Schumcher Sophie familiako terapeutak hitz egingo du.

OIARTZUN: «MENPEKOTASUN IRAGANETIK INDEPENDENTZIA». GAUR. 19.30. Udaltxan izango da eta Floren Aoziek hitz egingo du.

IKASTAROAK

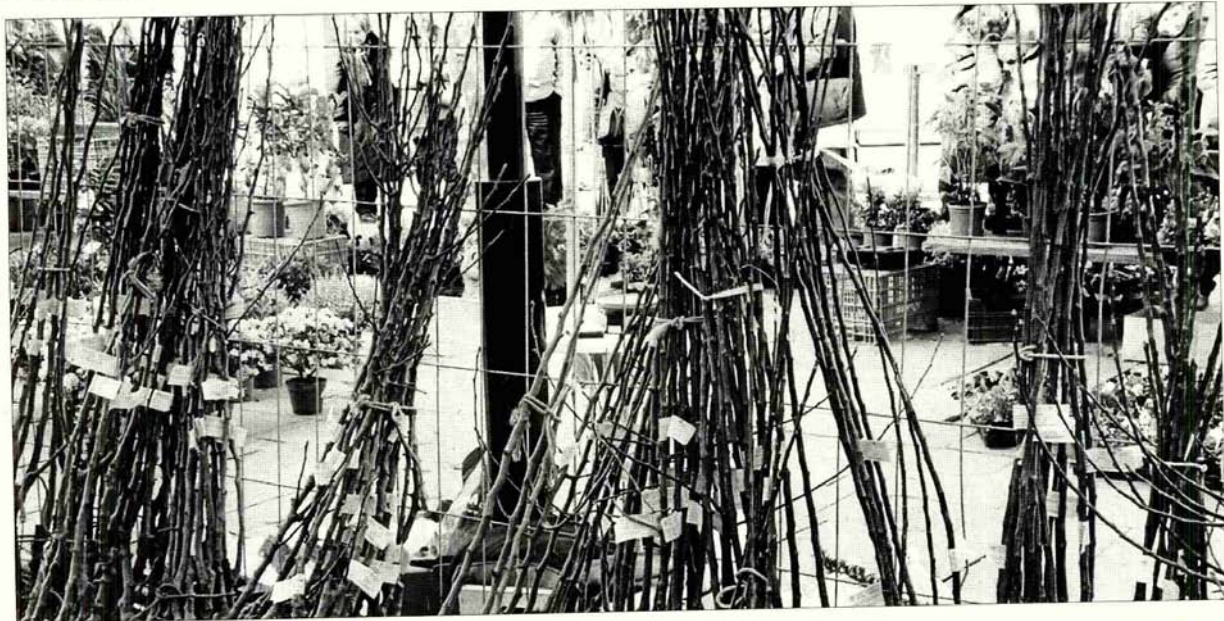
BERGARA > HIKA IKASTAROA. Ikastaroaren iraupena 16 ordukoa da. Hau da, 2 orduko 8 saio astelehene-rik ostegunera. 18.30etik 20.30era Kultur Etxean. Ikastaroa otsailaren 13an hasi eta 23an amaituko da. Juan Martin Elexpuru izango da irakaslea. Izen-ematea zabalik dago eta jardunen zein 943 76 36 61 zenbakian eman daiteke izena. Izen-emateko azken eguna: otsailak 8. Ikastaroaren prezioa: 27 euro. Jarduneko bazkideak eta 30 euro gainerakoak. «ORTU EKOLOGIKOAK» IKASTAROA. Otsailaren 7an, 9an, 13an, 14an egingo da. 17.00etatik 21.00etara San Juan auzoko elkartean. Izen-ematea: 943 77 91 58 telefonora delututa.

LEGAZPI: «TAPIZATZE IKASTAROA». Ikastaroa otsailaren 7an hasiko da. Asteartean izango da 17.00etatik 20.30era. Izen-ematea: otsailaren 3ra arte. Kultur Etxeko kultur saillean.

ORDIZIA: «EUSKAL DANTZAK». Otsailaren 4an hasita larunbatero Majori kiroldegian. 11.30ean (oinarrikoa), 15.00etan, (1. maila) 16.30ean. (jarrapenezkoa). Izen-ematea: Hitzazaren 943 16 23 66 telefonora deituz edo hitzarao@gmail.com helbidera idatziz.

USURBIL: «BIZKARREZUR-MUINNEKO LESIOEN INGURUKO INFORMAZIOA». OSTEGUNA, 9. 17.00. Suteki kultur etxea.

AZOKA BEREZIA



ZUHAITZAK, BONSAIAK ETA LANDAREAK

Zuhaitzak, zuhaixkak, bonsaiak eta landareak izango dira protagonista azoka berezi honetan. Gaur lehen aldiz Zuhaitzaren Eguna ospatuko da Tolosan eta goiz osoan zehar ekintza ugari egingo dituzte. Euskal Herri osoko adituak etorriko dira mintegietara; guztira hamasei egongo dira Triangulo plazan. Egun hau landare eta zuhaitz motak ikusi eta erosteko aproposa izateaz gain, horiei buruzko zehaztasunak galdetzeko ere egokia da. Izan ere, gustura erantzuten diete mintegietako arduradunek bertaratutakoen kezka eta galderei.

HOY

San Blas. Han transcurrido 34 días del año.
Faltan 332 días para que termine el año



Las convocatorias deben remitirse a: agenda@elcorreo.com
Toda la agenda en: www.elcorreo.com

El DJ catalán Juan Magan, en la 'Super Party 2012'

Bilbao. 20.00 h., en el Bilbao Arena (Miribilla)

Juan Magán, autor del exitoso tema 'Bailando por ahí', enloquecerá y hará bailar al público en la 'Super Party 2012', una fiesta de cinco horas al más puro estilo universitario. La sesión, con un buen despliegue de sonido y luces, se completará con los DJs Josepo y Rafa Torres. La actuación se traslada desde el Pabellón de la Casilla.



ÓPERA

'Der Schauspieldirektor' y 'La Canterina'

20.00 h. Teatro Arriaga (Bilbao)
Doble programa operístico con las piezas breves 'Der Schauspieldirektor', y 'La Canterina'. Entrada: De 9,60 a 38 €.

MÚSICA

The Klubá

19.00 h. Fnac (Alda. Urquijo, 4. Bilbao)
Concierto de The Klubá. Entrada libre.

Hacería Jazz Club

20.00 h. La Hacería (Ribera de Deusto, 43. Bilbao)
Concierto de Hacería Jazz Club. Entrada: 3 €.

La BOS con Yaron Traub

20.00 h. Palacio Euskalduna (Bilbao)
Concierto de la BOS bajo la batuta del israelí Yaron Traub. Interpretarán la sinfonía nº 1, 'Jeremías', de L. Bernstein, con la mezzosoprano Zandra McMaster; la 'Pavana para una infanta difunta', de M. Ravel, y la última sinfonía de F. Schubert, 'La Grande'. Entrada: De 13 a 27,50 €.

UB 40

20.00 h. Rock Star Live (Barakaldo)
Concierto de la veterana banda británica de reggae UB 40. Completa el cartel el grupo de Santutxu Ke No Falte. Entrada: 35/44 €.

Dementzia y Baketazo

20.30 h. Sentinél (Legazpi, 4. Erandio)
Concierto de Punk-rock con Dementzia y Baketazo.

The Last Vegas

21.00 h. Azkena (Ibáñez de Bilbao, 26. Bilbao)
Concierto de Hard rock con la banda de Chicago The Last Vegas, que presenta 'Other Side'. Entrada: 12/17 €.

Berri Txarrak

21.00 h. Santana 27 (Tellería, 27. Bilbao)
El trío Berri Txarrak presenta su nuevo disco, 'Haria'. Entrada: 13/17 €.

Kale Gorrián

21.00 h. Hika Ateneo (Muelle Ibeni, 1. Bilbao)
Música en directo con Kale Gorrián.

Jon Arraibi

21.00 h. Klaret Antzokia (Balmaseda)
El cantautor Jon Arraibi presenta su primer disco, 'Certificado de existencia', en formato acústico junto al guitarrista Josu Labeondo. Entrada: 4 €.

Jabier Muguruza

21.00 h. Zornotza Aretoa (Amorebieta)
El cantautor euskaldun Jabier Muguruza presenta su undécimo disco, 'Bikote bat' ('Una pareja'). Entrada: 8 €.

Mi Hermana Corina

22.00 h. The Dubliners (Plaza Federico Moyua, 6. Bilbao)
Concierto de Rock con Mi Hermana Corina.

Midnight Road y The Soulbreaker Company

22.00 h. Kafe Antzokia (San Vicente, 2. Bilbao)
Midnight Road ofrecerá versiones en clave de hard rock. Entrada: 10/12 €.

El Cachivache

22.00 h. Teatro Campos Elíseos (Berrendona, 5. Bilbao)
Concierto del trío El Cachivache, clásica formación tanguera compuesta por guitarra, piano, bandoneón y voz. Entrada libre.

Hoax

22.00 h. Discoteca Acero (Calle trasera de Capitán Mendizabal. Santurtzi)
Concierto de Rock con la banda Hoax. Entrada libre.

Los Fastuosos de la Ribera

22.00 h. The Piper's Irish Pub (Avenida Basagoiti, 47. Algorta. Getxo)
Los Fastuosos de la Ribera presentan su disco 'Amor sin tregua', un cóctel de R&B y rock and roll.

MEIBI y los vietnamitas blancos

22.00 h. Txispintxo (Simón Bolívar, 5. Portugalete)
Concierto de rock con la banda MEIBI y los vietnamitas blancos. Entrada libre.

DANZA

'Un coup de dés jamais n'abolira le hasard'

20.00 h. La Fundición (Francesc Maciá. Deusto. Bilbao)
Le Laboratoire de Recherche Choregraphique Sans Frontières Malandain Ballet de Biarritz presenta 'Un coup de dés jamais n'abolira le hasard'. Entrada: 10 €.

TEATRO

'Arraitoixto pinpirina'

17.30 h. Lasarte Aretoa (Elexalde, 1. Igorre)
Glu Glu Producciones presenta en euskera y en formato musical el cuento de 'La ratita presumida', para niños de 3 a 9 años. Entrada: 4 €.

Cuentacuentos en Abusu

17.30 h. Centro Sociocultural de Abusu (Olatxu, 4. Arrigorriaga)
Cuentacuentos para niños en la biblioteca.

'Las mariposas del estómago no han muerto'

19.00 h. Centro Cultural San Agustín (San Agustinalde, 12. Durango)
En 'Las mariposas del estómago no han muerto' La Papa Producciones analiza en forma de comedia la situación actual de muchas parejas.

'La canción de Gloria'

20.00 h. Paraninfo de la UPV (Avenida Abandoibarra, 3. Bilbao)
Khea Ziater presenta la obra 'La canción de Gloria'. Entrada libre.

'Hil arte bizi'

20.00 h. Teatro Barakaldo (Juan Sebastián Elcano, 4. Barakaldo)
Iker Galartza, Sara Cozar y Joseba Usabiaga protagonizan la tragicomedia en euskera 'Hil arte bizi' ('Amigos hasta la muerte'), de Javier Vega. Entrada: 11/14 €.

'Amanda TeVe'

20.00 h. Sala BBK (Gran Vía, 19. Bilbao)
Loli Astoreka, Sol Maguna, Gemma Martínez, Yolanda Martínez, Maribel Salas y Vito Rogado son Las Txirenitas, que presentan su nuevo montaje, 'Amanda TeVe'. Entrada: 18 €.

El show de Javier Mañón

20.30 h. Topaleku (Iturriza, 2. Bilbao)
Monólogos de humor con Javier Mañón.

'La lechuga'

20.30 h. Lizeo Antzokia (8 de enero, 4. Gernika)
Glu Glu presenta la comedia negra 'La lechuga', con Gorka Aginagalde, Gurutze Beitia, Mari Cruz Melgosa, Galder Pérez y Gabriel Ocina. Entrada: 15 €.

'Llama un inspector'

20.30 h. Serantes Kultur Aretoa (Máximo García Garrido, 13. Santurtzi)
José María Pou dirige y protagoniza la obra de suspense 'Llama un inspector', de J.B. Priestley. Entrada: 18 €.

Luis Piedrahita

21.00 h. Teatro Campos Elíseos (Berrendona, 5. Bilbao)
Luis Piedrahita, mago, humorista y genio de lo cotidiano, presenta el monólogo '¿Por qué los mayores contruyen los columpios siempre encima de un charco?'. Entrada: De 10 a 22 €.

'Contra el viento del norte'

22.15 h. Ermua Antzokia (Ermua)
Tanttaka presenta 'Contra el viento del norte', adaptación de la novela de Daniel Glattauer, con Joseba Apaolaza, Itziar Atienza y Kike Díaz de Rada. Entrada: 10 €.

Raúl Massana y Nené

22.30 h. Getxo Zinemak (Muelle de Arriluce, s/n. Getxo)
Noche de monólogos con los humoristas de Paramount Raúl Massana y Nené. Entrada: 18 €.

CONFERENCIAS

'En el Cañón del Colorado'

22.00 h. Casa de Cultura Uhagon (Avenida Xemein, 10. Markina)
El guía de aguas bravas Txus Ruiz de Erenchun, colaborador de 'Al filo de lo imposible', ofrece una charla con proyección sobre el Cañón del Colorado.

LIBROS

'Amatxu'

19.00 h. Casa del Libro (Alameda Urquijo, 9. Bilbao)
Presentación de la novela 'Amatxu', de Unai Makua D'Etcheverry.

CINE

Sesión de cortos

20.30 h. Bullitt Groove Club (Dos de Mayo, 3. San Francisco. Bilbao)
Proyección de los cortos 'Bariku light', de Asier Abio, 'Zombie love story', de Iñigo López, y 'Ataun of the dead', de Beñat Iturrioz.

'Tourné'

21.00 h. Escuela de Música Andrés Ibañeta (Las Mercedes, 6. Las Arenas. Getxo)
Proyección en versión original de la película 'Tourné' (Francia, 2010, 111 min.), de Mathieu Amalric. Entrada: 2,90 €.

FERIAS

Feria de San Blas en Abadiño

9.00 h. Abadiño
Abadiño celebra la popular Feria de San Blas, que contará con muestra de ganado, herramientas de caserío, maquinaria agrícola, hortalizas, frutas, queso, txakoli, pan, miel, artesanía y plantas. A las 9.00 horas, pasacalles con la banda de txistularis Txanbolin. A las 10.30 horas, talleres infantiles en la Casa de Cultura Txanporta. A las 11.00 horas, misa mayor en la parroquia de San Trokaz. A las 12.00 horas, actuación de bertsoalaris en la plaza Ferialeku. A las 12.30 horas, exhibición de deporte rural y entrega de premios en el probadero. A las 17.00 y 22.00 horas, prueba de bueyes en el probadero. Y a las 18.00 horas, romería con Lontxo Taldea en la plaza Ferialeku.

VARIOS

'El mecanismo de la intimidad'

7.00-23.00 h. Alhóndiga (Plaza Arriquirar, 4. Bilbao)
Versofoxia presenta la vídeo instalación poética 'El mecanismo de la intimidad'. Entrada libre.

El Arriaga presenta dos óperas en una misma producción

El teatro Arriaga presenta hoy y mañana una novedosa producción musical que permitirá al espectador disfrutar de dos óperas breves en una misma sesión. 'Der Schauspieldirektor' y 'La canterina', escritas en el siglo XVII por Mozart y Haydn respectivamente, son una producción de la Ópera de Lausanne y de los auditorios de Tenerife y de Sassari, en Cerdeña. «Se trata de una ocasión única de ver en escena dos óperas geniales que han sido poco representadas», señalan desde el Arriaga. La dirección musical del montaje ha corrido a cargo del madrileño Pablo Mielgo, mientras que la responsabilidad escénica ha recaído en el director italiano Marco Carniti. Junto a un reparto de cantantes y actores «completamente nuevo» en el Arriaga, intervendrá la Bizkaiko Orkestra Sinfonikoa. Las representaciones darán comienzo a las 20.00 horas.



Uno de los cuadros de la opereta 'Der Schauspieldirektor', de Mozart. :: E. C.

Hermosa fiesta la que prepara hoy y mañana el Teatro Arriaga de Bilbao, que programa juntas dos operitas bufas de mucha enjundia. Nos referimos a *Der Schauspieldirektor* (*El empresario teatral*) de Mozart y *La canterina* (*La cantante*) de Haydn. Un joven equipo va a hacerse cargo de las representaciones. Concurren, entre otros, los nombres de Silvia Vázquez, Itziar de Unda, Alexandre Guerrero, Anaïs Masllorens, Axier Sánchez, Alberto Núñez, Felipe Loza y Aritza Rodríguez. La Orquesta BIOS ocupará el foso acompañada por el inquieto Pablo Mielgo, mientras la dirección escénica está en las muy buenas manos de Marco Carniti, hombre imaginativo y capaz de levantar un espectáculo vistoso con escasos mimbres.

Ambas obras, pequeños y gratos juguetes, poseen valores musicales de primer orden. La composición mozartiana contempla satíricamente, sobre libreto de Gottfried Stephanie hijo –autor de *El rapto en el serrallo* precedente–, el mundillo operístico entre bambalinas. Dos sopranos se encelan y rivalizan ante un empresario en un divertido duelo por ver quién canta más agudo, lo que da ocasión al compositor de escribir una jugosa y atrevida música vo-



Bilbao mira entre bambalinas

El Teatro Arriaga estrena un programa doble con *El empresario teatral* de Mozart y *La cantante* de Haydn, dos joyas de la escuela vienesa ambientadas en el mundo de la ópera.

cal. El trío en el que se entremezclan las voces de las dos cantantes y la del empresario es una obra maestra. Hay otros cuatro números, entre ellos una vivaz obertura en presto. Esta “comedia con música” nació como consecuencia de un encargo del emperador José II, que quería obsequiar a unos regios invitados en enero de 1786, unos meses antes de *Las bodas de Fígaro*.

En *La canterina* se cuentan los devaneos amorosos de una

joven cantante, Gasparina, que coquetea a un tiempo con su maestro de canto, el celoso Don Pelagio, y con un vecino de éste, Don Ettore. La intervención de un cuarto personaje, el de Apollonia, que se hace pasar por la madre de la soprano, concede munición adecuada para el equilibrio vocal. En la línea de *La serva padrona* de Pergolesi, la partitura se compone de cuatro arias, una de ellas integrada en la secuencia de la lección de

canto, tan típica en la ópera bufa: *Io sposar l'empio tiranno*. Es magnífica; como la segunda a su cargo, típicamente de bravura, *Non v'è chi m'aiuta*. Con un libreto, sobre un tema ya utilizado por Piccinni, del tenor Carl Friberth, que cantó el papel de Don Pelagio, la ópera se estrenó en Eisenstadt en 1766. Curiosamente, la parte de Apollonia la interpretó otro tenor, mientras que el Don Ettore lo hizo una soprano. **ARTURO REVERTER**

TEATRO

**Pablo Mielgo
dirige dos óperas
en el Arriaga**

Pablo Mielgo (Madrid, 1976) es el director musical del montaje operístico que une *Der Schauspieldirektor*, de Mozart, y *La Canterina*, de Haydn. Las obras se representan hoy y mañana en el Teatro Arriaga, en Bilbao, con la Orquesta Sinfónica de Bizkaia, de la que es titular Ana Uriarte.

Hoy

 WWW.PUBLICO.ES
 culturas@publico.es

Vie. 03 agenda

Escenas

'40 El musical' / Castellón
Musical inspirado en la veterana emisora de radio 40 Principales, que carga a sus espaldas más de 40 años de historia. El argumento de *40 El musical* gira en torno a las aventuras y desventuras de un grupo de jóvenes cuya amistad se ve sometida a prueba al enfrentarse a sus conflictos de madurez.

PALACIO DE CONGRESOS DE CASTELLÓN / AVDA DEL LIDÓN, 50 / 18 Y 22 H / 40 Y 45 €

'Der Schauspieldirektor' y 'La canterina' / Bilbao

El Teatro Arriaga presenta una novedosa producción constituida por dos piezas operísticas breves del siglo XVIII: *Der Schauspieldirektor* y *La canterina*. La Ópera de Lausanne, el Auditorio de Tenerife y Sassari han sumado fuerzas para ofrecer al público esta doble producción de ópera con música de Haydn y Mozart. Una oportunidad de ver en escena dos óperas geniales que han sido poco representadas.

TEATRO ARRIAGA / PLAZA ARRIAGA, 1 / 20:00 H / DE 9,60 A 38 €

Arte

'Picasso. La mujer y la seducción clásica' / Valladolid

La exposición *Picasso. La mujer y la seducción clásica* cuenta con más de 50 grabados originales del artista malagueño,

procedentes de la Fundación Picasso. Las obras abarcan del año 1905 a 1971 y suponen una aproximación global a la presencia, desde la óptica del tratamiento del cuerpo y sus ideas asociadas de seducción, del clasicismo en Picasso.

SALA DE LAS FRANCESAS / SANTIAGO, 5N / DE 12 A 14 Y DE 18.30 A 21.30 H / GRATIS

El mundo de los Madrazo / Zaragoza

Los Madrazo es la mayor y más importante dinastía española de pintores. Esta familia dominó literalmente la pintura española del siglo XIX, desde los estertores de la monarquía absolutista fernandina pasando por la España liberal de Isabel II y la Primera República hasta el final de la Restauración. La muestra ejemplifica y sintetiza lo mejor de la cultura pictórica de la familia

PALACIO DE SÁSTAGO / COSO, 4 / DE 11 A 14 Y DE 18 A 21 H / ENTRADA GRATUITA

Música

UB40 / Barakaldo

Durante más de 25 años, UB40 ha estado ofreciendo una selección de reggae elaborado por todo el mundo. En la década de los noventa consiguió éxitos como *I Can't Help Falling in Love With You* o la popular *Tell Me Is It True*. Ahora regresa con *Labour of Love IV*.

ROCK STAR LIVE / AVENIDA DE LA RIBERA, 5N / 20 H / 35 €

El Pescaio / Salamanca

Detrás de El Pescaio se esconde David Otero, guitarrista y compositor de El Canto del Loco. El curioso nombre de su nuevo proyecto viene de un tema compuesto que aparecía en el álbum *Zapatillas*.

CAFÉ BAR TÍO VIVO / CLAVEL, 3 / 22 H / 15 €



TEATRO / VALENCIA

'Crimen perfecto', en Valencia

Conocida por la versión cinematográfica de Alfred Hitchcock, la historia de *Crimen perfecto* sigue a Tony Wendice, un hombre ambicioso decidido a asesinar a su mujer, Margot, para

quedarse con su fortuna. El trío de protagonistas está formado por Jorge Sanz, Mar del Hoyo y Pablo Puyol.

TEATRO OLYMPIA / SAN VICENTE MÁRTIR, 44 / 20 H / DE 15 A 24 €

MÚSICA / ZARAGOZA

Estopa inicia su gira de conciertos

Los hermanos Muñoz, José y David, se convirtieron en un fenómeno nacional con su primer álbum en 1999. Ahora, 13 años después, regresan a los escenarios con su séptimo trabajo de estudio: *Estopa 2.0*.

AUDITORIO PALACIO DE CONGRESOS / EDUARDO IBARRA, 3 / 21.30 H / 27 €



HUMOR / BILBAO

Los mayores y Luis Piedrahita

El ilusionista, guionista, humorista y director de cine Luis Piedrahita presenta su monólogo: *¿Por qué los mayores construyen los columpios siempre encima de un charco?*

ARTERIA C ELÍSEOS / BERTENDONA, 5 / 21 H / DE 14,10 A 23,50 €

Servicaixa.com te recomienda



ESTRENOS

Ya en el cine: 'Los Muppets', 'Promoción fantasma', 'Katmandú', entre otras. ¡Tú eliges!

MUSICAL

'Sonrisas y lágrimas', del 9 al 12 de febrero en el Auditorio Baluarte (Pamplona).

SERRAT & SABINA

Ya a la venta entradas para 'Dos pájaros contraatacan', en Gijón.

CIRQUE DU SOLEIL

Entradas para el show 'Michael Jackson, The Immortal World Tour'.

ESQUI

Ya puedes comprar los tickets para ir al Pirineo francés.

CINE

BILBAO

CINESA COLISEO ZUBIARTE
Venta anticipada: 902 333 231
Katmandú, un espejo en el cielo 16,00 18,10

GOLEM ALHÓNDIGA

Venta anticipada: 944 310 310 y en cajeros Multiservicio (BBK)
Los Muppets 16,30 18,30 20,30

MULTICINES

Venta anticipada: 944 310 310 y en cajeros Multiservicio (BBK)
Albert Nobbs 19,45 22,15

AMOREBIETA

ZORNOTZA ARETOA
Venta anticipada: 944 310 310 y en cajeros Multiservicio (BBK)
No hay función

BARAKALDO

CINESA MAX OCIO
Venta anticipada: 902 333 231
Promoción fantasma 16,00 18,00

YELMO CINES MEGAPARK 3D

Venta anticipada: 902 220 922 y en www.yelmocines.es
Promoción fantasma 18,00 20,00 22,00 00,00



CINES: Golem Alhóndiga, Multicines, Cinesa Max Ocio (Barakaldo), Getxo Zinemak (Algorta).

'Albert Nobbs'

Una valerosa mujer lucha por abrirse paso en la sociedad machista y patriarcal de la Irlanda del siglo XIX haciéndose pasar por hombre.

El Gato con Botas 2D 18,35
El topo 22,25 00,50

BASAURI

SOCIAL ANTZOKIA
Venta anticipada: 944 310 310 y en cajeros (BBK)
Silencio en la nieve 18,00 21,00

IBAIGINE ZINEMA

Millennium: Los hombres que no amaban... 21,45

DURANGO

ZUGAZA
Venta anticipada: 944 310 310 y en cajeros (BBK)
Los descendientes 19,00 22,00

GALDAKAO

TORREZABAL
Venta anticipada: 944 310 310 y en cajeros (BBK)
J. Edgard 22,30

GETXO

GETXO ZINEMAK
Venta anticipada: 944 310 310 y en cajeros (BBK)
Los Muppets 16,00 18,20 22,30 00,30

LEIOA

CINESA ARTEA
Venta anticipada: 902 333 231 y en cajeros Servicaixa
Underworld: El Despertar 16,00 20,00

PORTUGALETE

BALLONTI
Avenida Ballonti, 1
Los Muppets 17,30 19,45

SANTURTZI

SERANTES
Venta anticipada: 944 310 310 y en cajeros Multiservicio (BBK)
Los Muppets 17,30 20,00

AGENDA

ÓPERA

'DER SCHAUSPIELDIREKTOR' Y 'LA CANTERINA'
20.00 h. Teatro Arriaga (Bilbao)
Doble programa operístico con las piezas breves 'Der Schauspieldirektor', y 'La Canterina'.

MUSICA

THE KLUBA
19.00 h. Fnac (Alda. Urquijo, 4. Bilbao)
Concierto de The Kluba. Entrada libre. @326N
Agenda Actos Tit:
HACERÍA JAZZ CLUB
20.00 h. La Hacería (Ribera de Deusto, 43. Bilbao)

DEMENTZIA Y BAKETAZO
20.30 h. Sentinel (Legazpi, 4. Erandio)
Concierto de Punk-rock con Dementia y Baketazo.

THE LAST VEGAS
21.00 h. Azkena (Ibáñez de Bilbao, 26. Bilbao)
Concierto de Hard rock con la banda de Chicago The Last Vegas, que presenta 'Other Side'.

BERRI TXARRAK
21.00 h. Santana 27 (Tellería, 27. Bilbao)
El trío Berri Txarrak presenta su nuevo disco, 'Haria'.

KALE GORRIAN
21.00 h. Hika Ateneo (Muelle Ibeni, 1. Bilbao)
Música en directo con Kale Gorrian.

MIDNIGHT ROAD Y THE SOULBREAKER COMPANY
22.00 h. Kafé Antzokia (San Vicente, 2. Bilbao)
Midnight Road ofrecerá versiones en clave de hard rock.

EL CACHIVACHE
22.00 h. Teatro Campos Elíseos (Bertendona, 5)
Concierto del trío El Cachivache, clásica formación tanguera compuesta por guitarra, piano, bandoneón y voz.

HOAX
22.00 h. Discoteca Acero (Calle trasera de Capitán Mendizabal. Santurtzi)
Concierto de Rock con la banda Hoax. Entrada libre.

LOS FASTUOSOS DE LA RIBERA
22.00 h. The Piper's Irish Pub (Avenida Basagoiti, 47. Algorta. Getxo)
Los Fastuosos de la Ribera presentan su disco 'Amor sin tregua', un cóctel de R&B y rock and roll.

MEIBI Y LOS VIETNAMITAS BLANCOS
22.00 h. Txispintxo (Simón Bolívar, 5. Portugalete)
Concierto de rock con la banda MEIBI y los vietnamitas blancos. Entrada libre.

FARMACIA

BILBAO
09.00-22.00: Doctor Alberca, 3 (Zurbarán) • Alameda de Recalde, 8 • Plaza Nueva, 4 • Plaza Sagrado Corazón, 1 • Gran Vía, 8 • Lehendakari Aguirre, 143 (San Ignacio) • Santutxu, 66 • Zabala, 29. 22.00-09.00: Urribarri, 25 • Plaza Sagrado Corazón, 1.

BARAKALDO
09.00-22.00: Plaza Anteiglesia, 13. 22.00-09.00: Portu, 4.
BASAURI
09.00-22.00: Nagusia, 33. 22.00-09.00: Karmelo Torre, 12.
BERMEO
09.00-09.00: Bidebarrieta, 11.
DURANGO
09.00-09.00: Artecalle, 6.
ENCARTACIONES

09.00-22.00: Barrio Concha, 5 (Karrantza). 09.00-09.00: Enkarterri, 1 (Güeñes).
ERANDIO
09.00-22.00: Mezo, 24-26.
GALDAKAO
09.00-22.00: Bizkai Kalea, 39.
GERNIKA
09.00-09.00: Don Tello, 4.
GETXO
09.00-09.00: Las Mercedes, 30 (Las Arenas).
LEIOA

09.00-22.00: Kandelazubieta, 19.
MUNGIA
09.00-09.00: Intxausti Eresgille, 10.
PORTUGALETE
09.00-22.00: Carlos VII, 13.
SANTURTZI
09.00-22.00: J.M. Barandiarán, 18.
SESTAO
09.00-09.00: Aizpuru, 12.
URIBE-KOSTA
09.00-09.00: Portubidea, 7 Armintza (Lemoiz).

ARTERIA TEATRO CAMPOS ELÍSEOS

4 FEBRERO | MUSICAL EN SALA CUPULA



DANZA

'UN COUP DE DÉS JAMAIS N'ABOLIRA LE HASARD'
20.00 h. La Fundición (Francesc Macià. Deusto)
Le Laboratoire de Recherche Choregraphique Sans Frontières Malandain Ballet de Biarritz presenta 'Un coup de dés jamais n'abolira le hasard'.

TEATRO

CUENTACUENTOS EN ABUSU
17.30 h. Centro Sociocultural de Abusu (Olatxu, 4. Arrigorriaga)
Cuentacuentos para niños en la biblioteca.
'LAS MARIPOSAS DEL ESTÓMAGO NO HAN MUERTO'
19.00 h. Centro Cultural San Agustín (San Agustín, 12. Durango)
En 'Las mariposas del estómago no han muerto' La Papa Producciones analiza en forma de comedia la situación actual de muchas parejas.

'LA CANCIÓN DE GLORIA'
20.00 h. Parainfno de la UPV (Avenida Abandoinbarra, 3. Bilbao)
Khea Ziaier presenta la obra 'La canción de Gloria'. Entrada libre.

'HIL ARTE BIZI'
20.00 h. Teatro Barakaldo (Juan Sebastián Elcano, 4. Barakaldo)
Iker Galartza, Sara Cozar y Joseba Usabiaga protagonizan la tragicomedia en euskera 'Hil arte bizi' ('Amigos hasta la muerte', de Javier Vega. Entrada: 11/14.)

'AMANDA TEVE'
20.00 h. Sala BBK (Gran Vía, 19. Bilbao)
Loli Astoreka, Sol Maguna, Gemma Martínez, Yolanda Martínez, Maribel Salas y Vito Rogado son Las Txirenitas, que presentan su nuevo montaje, 'Amanda TeVe'. Entrada: 18 ¥.

TELÉFONOS DE INTERÉS

URGENCIAS
Todas las urgencias 112
Cruz Roja urgencias 94 422 22 22
DVA 94 410 10 10
Urgencias médicas 94 410 00 00

SEGURIDAD
Ertzaintza 112
C. Nacional Policía 091
Policía Munic. Bilbao 092
Guardia Civil 062

Vodafone España 607 123 000
AYUDA CIUDADANA
Alcohólicos Anónimos 94 415 07 51
Asociación contra el cáncer 94 424 13 00
Comedores compulsivos 689 62 39 25

Perrera Mun. Bilbao 94 427 14 70
Objetos perdidos 94 420 49 81
Recogida de muebles 94 447 50 56
COMUNICACIONES
Bilbobús/Bizkaibús 902 22 22 65
Eusko Tren 94 401 99 00
Terribús (Garellano) 94 439 50 77
Eusko Tren 94 401 99 00
F.E.V.E. 94 425 06 15
Información Renfe 902 24 02 02
Información Metro Bilbao 94 425 40 25
Aeropuerto-Aena información 902 40 47 04
Puerto 94 487 12 00
Ferry Bilbao-Portsmouth 94 423 44 77
Radio Taxi 94 444 88 88
R.T. Nervión 94 426 90 26
Tele-Taxi 94 410 21 21
Radio Taxi Femade 94 480 09 09
Getxo Radio Taxi 94 491 53 53

→ Ekitaldiak

Zure ekitaldia BERRIAN agertzea nahi baduzu: www.berria.info/zerbitzuak/agenda/bidali/

Musika

- **Agurain.** Ruper Ordorka. Bihar, 20:30ean, Harresi aretoan.
- **Balmaseda.** Jon Arraib. Gaur, 21:00etan, Klaret antzokian.
- **Bilbo.** The Kluba. Gaur, 19:00etan. Fnac saltokian.
- **Bilbo.** *Der Schauspieldirektor eta La Canterina* operak. Gaur eta bihar, 20:00etan, Arriaga antzokian.
- **Bilbo.** Fondo de armario Stars. Bihar, 20:30ean, Campos Eliseos antzokian.
- **Gasteiz.** Luter eta Bokanada. Gaur, 20:00etan, Iñu Hotsen.
- **Gasteiz.** Shotta. Gaur, 21:30ean, Jimmy Jazz aretoan.
- **Idiazabal.** Kupela Taldea. Bihar, 23:00etan, Moskokoan.
- **Maule-Lexarre.** Gaizka Sarasola, Xabier Erkizia, Jean-Christophe Galtxetaburu. Bihar, 19:00etan, Hebertikenean.
- **Sohúta.** Izarrak. Bihar, 20:00etan, Elizan. Ondoren, Ikastolako haurrek, Pascale eta Jean-Louis Aranburu, Bidabe-Larrainek Monzon pastorala.
- **Tolosa.** Biblues. Gaur, 23:00etan, Errota tabernan.
- **Uruñia.** Unama, Narvalo, Les Hurlerms de Leo eta Xutik. Gaur, 20:00etan, pilota plazan.
- **Usurbil.** Santa Ageda bezperako kantu eske. Bihar, 18:30ean, Mikel Laboa plazatik irteera.

Antzerkia

- **Donostia.** *A punto de ebullición*, Iñaki Cendreroren eskutik. Gaur, 21:30ean, Rekalde taberna.
- **Ermua.** *Contra el viento del norte*, Tanttaka konpainia. Gaur, 22:15ean, Ermua antzokian.
- **Lezo.** *Gure bide galduak*. Bihar, 19:30ean, Gezala Auditorium.
- **Tolosa.** *Bodologuak*. Gaur, 20:30ean, Leidor aretoan.
- **Zalla.** Ilargiaren bi aldeak. Bihar, 18:30ean, antzokian.

Bertsolaritza

- **Abadiño.** San Blas eguna. Gaur, 12:00etan, Ferialeku plazan. Bertsolariak: Eñaut Uruburu, Garikoitz Sarriugarte eta Xabier Amuriza.
- **Arasate.** Bertso afaria. Gaur, 21:00etan, Gesalibarko elkartearen. Bertsolariak: Manex Agirre eta Jokin Labaien.
- **Bilbo.** Herri Literaturari buruzko jardunaldiak: *Ornitorinkus* ikuskizuna. Gaur, 19:00etan, Euskaltzaindiaren egoitzan. Maialen Lujanbio eta Judith Montero zein Xabier Erkizia musikariak.
- **Doneztebe.** Bardoak 2012. Bertso merendua. Bihar, 20:00etan, Kasinoan. Bertsola-

riak: Saloa Alkaiza, Ander Balaño, Ander Fuentes Iturri, Maialen Belarra, Egoitz Gorosterrazu eta Mikel Lasarte.

- **Elizondo.** Bardoak 2012. Bertso-saloa: Lepanatuak / Hautsita barratu. Bihar, 19:00etan.
- **Gasteiz.** Arabako Kuadrilla Arteko Bertso Txapelketa: Gasteizko Muinoko Katuak vs Gasteizko Eguzkilore. Idatzizko taldeak: Gasteizko Gazteak vs Aguraingo Gazte Asanblada. Bihar, 20:00etan, gaztetxean.
- **Irurita.** Bardoak 2012. Bertso saioa. Bihar, 21:00etan, gizarte etxean. Bertsolariak: Altor Elexpuru, Patxi Castillo, Julen Zelaleta, Kotte Plaza, Iñaki Aleman eta Jon Elizetxe.
- **Lesaka.** Bardoak 2012. Bertso afaria. Bihar, 21:00etan, Arrano ostatuan. Bertsolariak: Xabier Zarraluki, Asier Saragueta, Xabier Terreros *Terre*, Iban Garro, Iñarrieta eta Josu Sanjurjo.

Dantza

- **Bilbo.** *Un coup de dés jamais n'abolira le hasard*, Malandain konpainiarekin. Gaur eta bihar, 20:00etan, Fundicion aretoan.
- **Ibarra.** Alurr dantza taldeko gaztetxoaren emanaldia. Bihar, 18:30ean, Uzturpe ikastolan.

Hitzaldiak

- **Arbona.** *Zergatik ihauterik? Hartza? Maskak? Etxez etxe?* Beñat Zintzo-Garmendiarekin. Gaur, 19:00etan, Arantzolan.
- **Balona.** *Euskal Herriko ikus-entzunezko eta soinua ondasunen gaurko egoera*. Bihar, 15:00etan, Euskal Museoa.
- **Bastida.** *Bastidaren sortzearen inguruko gogoeta*, Benoit Cursenterekin. Bihar, 16:30ean, Ilduki ostatuan.
- **Donibane Lohizune.** Thierry Truffaut. Bihar, 18:00etan, Dukontenia etxea.

Ikastaroak

- **Aduna.** III. luzatze eta malgutatsun ikastaroa; 10:00-13:00 eta 16:00-20:00. Bihar, 10:00etan, Asvinenean.

Ikus-entzun

- **Azpeitia.** Piztiak taldearen dokumentalaren aurkezpena eta kontzertu txikia: *Gabeko kalapitxixak zelan ein zan*. Gaur, 23:00etan, Sanagustin kultur-gunean.
- **Gasteiz.** *La pasión de María Elena*. Gaur, 19:30ean, Artium.
- **Usurbil.** Sena Zendu gabe diaporama. Gaur, 19:00etan, Sutegin.
- **Zizur Nagusia.** *Vocación* film laburra. Gaur, 21:00etan, Antzokian.

Agenda

Piztiak taldearekin, estudioan

‘Gabeko kalapitxixak’ nola grabatu zuten erakusten duen dokumentala estreinatuko dute gaur

Erredakzioa

Hasieran, disko bat zen; gero, arte erakusketatik bihurtu zen, eta, azkenean, dokumentala ekarri du. *Gabeko Kalapitxixak* lanak zer esan eta zer egin ematen jarraitzen du, Piztiak musika taldearentzat. Diskoa nola grabatu zuten dokumentala estreinatuko dute gaur Azpeitian (Gipuzkoa), eta, ondoren, kontzertu «erdi akustiko» bat emango dute.

Gabeko Kalapitxixak zelan ein zan izenburuak argi deskribatzen du zertan den lana. Josu Aranbarri taldeko musikariak berak zuzendu du, eta ordu erdi inguru irauten du.

2009. urtean kaleratu zuten diskoa. Ondoren, horrekin loturiko arte erakusketak antolatuz zuten, Aranbarriekin eginiko lanekin. Izan ere, berak egin ditu beti taldearen diskoetako azalak, txartelak eta bestelako lan grafikokoak. Halako lan txikietatik gauza handiagotara pasatzeko garaia heldua zela pentsatu zuten Aranbarriek, eta CD bateko azaletik harago, mota askotako formatuak aukeratu zituzten, taldearen eta diskoari buruzko erakusketak paratzeko.

Dokumentala erakusteko bira bat prestatu dute. Gaur Azpeitian izango dira. Otsailaren 11n, Barzelonako Euskal Etxean joko dute. Martxoan, Ondarroan (Bizkaia), Azkainen (Lapurdi) eta Urretxun (Gipuzkoa) izango dire-



Josu Aranbarri, Piztiak taldeko musikaria eta irudigilea. JUAN CARLOS RUIZ / ARP

tuen, taldearen eta diskoari buruzko erakusketak paratzeko.

Dokumentala erakusteko bira bat prestatu dute. Gaur Azpeitian izango dira. Otsailaren 11n, Barzelonako Euskal Etxean joko dute. Martxoan, Ondarroan (Bizkaia), Azkainen (Lapurdi) eta Urretxun (Gipuzkoa) izango dire-

la baieztatu dute, eta irailean Londresera joango dira, dokumentala besapean dutela.

‘GABEKO KALAPITXIXAK ZELAN EIN ZAN’

- **Noiz.** Gaur, 23:00etan.
- **Non.** Azpeitiko Sanagustin kultur-gunean (Gipuzkoa).

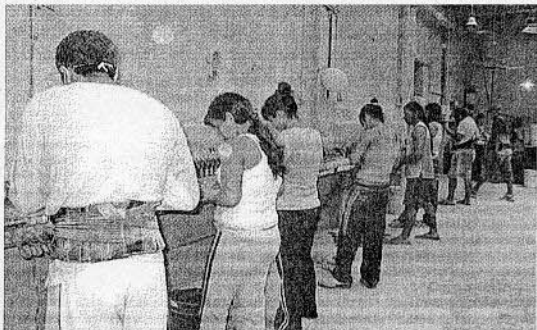
Kooperatibak, Argentinako eran

Krisiaren garaian hasi ziren langileak lantegiak euren esku hartzen, eta ondoren indartu egin da mugimendua

Erredakzioa

Ekonomiaren krisian adituak dira Argentinan, hamarkadak eman baitituzte horretan murgilduta. Esperientzia horretatik ikasteko aukera egongo da gaur, Barakaldon, langabeziak gogor kolpatutako hirian. Bideo foruma antolatu dute Askapenak eta Barakaldoko Gazte Asanbladak, galaz gehiago jakiteko eta eztabaidatzeko.

2010eko abenduaz geroztik, krisi latzak jo zuten Argentina. Milaka enpresak atea itxi behar izan zuten, eta orduan abiatu zen fenomenoak. Langabeziak aurre egiteko, langileak berak egin zuten enpresen jabe, eta autogestioaren bitartez atera zituzten aurrera. Fenomenoaren gauzarik interes-



Langileek berreskuraturiko enpresa batean beharrean, Argentinan. BERRIA

garriena, ordea, hau da: Argentinan ekonomia krisia gainditu duenean fenomenoak ez duela atzera egin. 2004. urtean 161 ziren 6.900 langileen esku zeuden enpresak. Gaur, berriz, 205 dira, eta langileak, 10.000.

Langileek berak egin dituzten lantegiak. Lehen soilik ugazabek hartzen zituzten erabakiak hartzen dituzte. Horrez gain, langile guztiek soldata bera jasotzen dute. Horren bidez, langileen

arteko lehia sustatu beharrean elkartasuna sustatzen dute.

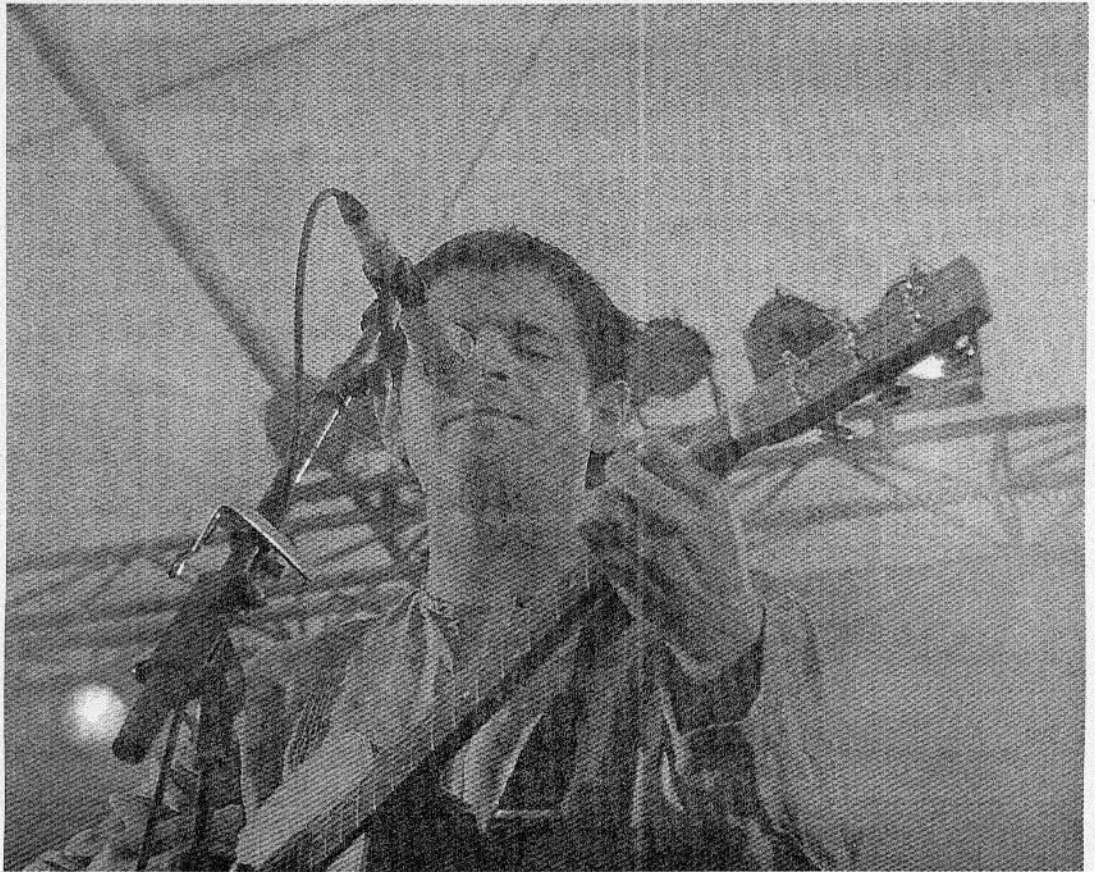
Lantegia bera ere eraldatu dute. Lehen hesiekin babesten ziren eraikinak ireki egin dituzte. Horren bidez, lantegia auzoaren luzapen gisa ikusten hasi da.

‘ARGENTINAKO LANTEGI BERRESKURATUAK’

- **Noiz.** Gaur, 19:30ean.
- **Non.** Ekobarakan (Donibane katea 10).

Ekitaldiak >

Irudia • Ondarroa



- **Abadiño.** Kruders, Arkada So-cuak eta Itzarrren Semeak. Bihar, 22:00etan, txosnetan, San Blas jaietako egitarauaren barruan.
- **Balmaseda.** Jon Arraib. Gaur, 21:00etan, Klaret antzokian.
- **Barakaldo.** UB40 taldearen kontzertua. Gaur, Rock Star aretoan, 20:00etan.
- **Barakaldo.** Discipulos de Cionisos, The Burning Lust eta Latigazos. Bihar, 21:30ean, Edaska aretoan.
- **Bilbo.** The Kluba. Gaur, 19:00etan, Fnacen.
- **Bilbo.** Berri Txarrak eta This Drama. Gaur, 20:00etan, Santana 27 aretoan.
- **Bilbo.** Juan Magan. Gaur, 20:00etan, udal kirol jauregian.
- **Bilbo.** The Last Vegas. Gaur, 21:00etan, Azkena aretoan.
- **Bilbo.** Alex Mendizabal. Club Le Larraskiton, gaur, 21:00etan.
- **Bilbo.** Midnight Roak vs Soul-breaker company (Izar & Star). Gaur, 22:00etan, kafe antzokian.
- **Bilbo.** Bilboko Orkestra Sinfonikoaren emanaldia. Gaur, 20:00etan, Euskalduna jauregi-ko auditoriumean.
- **Bilbo.** Der Schauspielfeldirektor eta La Canterina. Gaur eta bihar, 20:00etan, Arriaga antzokian.

- **Bilbo.** Kale gorrian taldea. Gaur, 21:00etan, Hika Ateneoan.
- **Bilbo.** Berri Txarrak eta Anal Arrebak. Bihar, 21:00etan, Santana 27 aretoan.
- **Bilbo.** Amaral taldearen kontzertua. *Hacia lo salvaje* disko berria aurkeztuko du Bilbon. Bihar, 20:00etan, Euskalduna jauregi-ko auditoriumean.
- **Bilbo.** Fuel Fandango. Bihar, 21:00etan, Azkena aretoan.
- **Bilbo.** Catpeople. Bihar, 22:00etan, Kafe Antzokian.
- **Bilbo.** Fondo de armario stars. Bihar, 20:30ean, Campos Eliseos antzokian.
- **Bilbo.** Bilboko Udal Musika Bandaren kontzertua. Igandean, Euskalduna jauregi-ko auditoriumean, 12:00etan.
- **Bilbo.** Mario San Miguel y El Ejercito del Amor. Astelehenean, 19:00etan, Fnacen.
- **Bilbo.** Bizkaiko Abesbatzen 39. Astea. Astelehenean, aste-arte, asteazkenean eta ostegunean emanaldiak eskalniko dituzte. Emanaldi guztiak 20:00etan izango dira, Begoña-ko basilikan.
- **Bilbo.** Literatura eta musika euskaraz: Kepa Junkera musikaria eta Xabier Amuriza ber-

BEGIRATU BAT URDANGARINEN IBILBIDEARI

Mikel Urdangarinen kontzertua izango da bihar, Ondarroako Kafe Antzokian, 20:00etan. Zomotzako artistak bere ibilbide osoko abestien errepetosioa egingo du. *Haitzetan* eta *Badira hiru aste* diskoekin egin zituen hastapenak Urdangarinek. *Espilue* diskoak egin zuen ospetsu, eta handik aurrera, *Bar Puerto*, *Heldu artean*, *Lagun*

arte, *Zaharregia*, *txikiegia*, *agian*, *Dana*, *Anek idatzi dit zutaz*, *Zuzia* eta zuzenekoa grabatu ditu. Sarrerak aurretiaz eros daitezke Kafe Antzokian bertan edo Zurrumurrun. Aurretiaz erosiz gero, zortzi euro balio dute. Txarteldegian egunean bertan hartzen dituenak, beriz, hamar euro ordaindu beharko ditu. GORKA RUBIO / ARGAZKI PRESS

tsolaria. Asteartean, 20:00etan, Arriaga antzokian.

- **Bilbo.** Deus eta Hong Kong Dong. Asteartean, 21:00etan, Kafe Antzokian.
- **Bilbo.** Carlos Mena. Asteazkenean, 20:00etan, Arriaga antzokia.
- **Bilbo.** Wayne hancock. Asteazkenean, 21:30ean, Azkena aretoan.
- **Bilbo.** Mr. Jam. Ostegunean, 19:00etan, Fnacen.
- **Bilbo.** Edu Basterra. Ostegunean, 20:30ean, Campos Eliseos antzokian.
- **Bilbo.** The Fleshtones. Ostegunean, 21:30ean, Kafe Antzokian.
- **Gernika-Lumo.** Alex Mendizabalen emanaldia. Bihar, 18:00etan, gaztetxean.
- **Leioa.** Antifa Rock Gaua. Kontzertuak: Fuertes Dementes, Ladillas Kon Kresta eta Kom-

promiso antisocial. Gaur, 20:30ean, Udondo gaztetxean.

- **Ondarroa.** Mikel Urdangarinen kontzertua. Bihar, 20:00etan, kafe antzokian.
- **Zornotza.** Jabier Muguruzak *Bikote bat* diskoa aurkeztuko du, gaur, 21:00etan, Zornotza aretoan.
- **Balmaseda.** *La Lechuga* antzezlan. Igandean, 19:30ean, Klaret antzokian.
- **Barakaldo.** Txalo Produzioak taldearen *Hil arte bizi*. Gaur, 20:00etan, Barakaldo antzokian.
- **Barakaldo.** *La fama* bakarrizketa saloa. Bihar, 19:30ean, gazte bulegoan.
- **Barakaldo.** El Espejo Negro

taldearen *El fantástico viaje de Jonás el espermatozoide*. Igandean, 18:00etan, Barakaldo antzokian.

- **Basauri.** *Plecs*. Antzerkia, zirku eta musika uzartzen dituen ikuskizuna. Social antzokian, etzi, 17:30ean.
- **Bilbo.** Luis Piedrahitaren bakarrizketa saloa. Gaur, 21:00etan; bihar, 19:00etan eta 22:00etan; igandean 18:00etan. Campos Eliseos antzokian.
- **Bilbo.** Las Txirenitas taldearen *Amanda Te Vé* antzerki emanaldia. Gaur eta bihar 20:00etan, eta etzi, 19:00etan BBK aretoan.
- **Bilbo.** Dani Roviraren bakarrizketa. Bihar, 20:30ean, Bilbo-rock-en.
- **Bilbo.** Kukai dantza konpainiaren eta Ttanttaka Teatro taldearen eskutik, dan-

tza eta antzerkia uzartzen dituen *Hinuy Illa* ikuskizuna. Ostegunean, 20:00etan, Arriaga antzokian.

- **Bilbo.** *Las crónicas de Alain Telón*. Igandea, 20:00etan, Hacería Arteak aretoan.
- **Durango.** La Papa Producciones taldearen *Las mariposas del estómago no han muerto*. Gaur, 19:00etan eta, bihar 20:00etan, San Agustín kultur-gunean.
- **Durango.** Txirri, Mirri eta Txirribiton Junior. Bihar, 17:30ean, Plateruenan.
- **Ermua.** Tanttaka taldearen *Contra el viento del norte*. Gaur, 22:15ean, Ermua antzokian.
- **Gernika-Lumo.** *La lechuga* antzezlan, Glu-glu taldearen eskutik. Gaur, 20:30ean, Lizeo antzokian.
- **Igorre.** *Arratoitxo pinpirina*.



BERTSOAK

ARAMAIO > ARABAKO KUADRILLA ARTEKOA. BAT-BATEKO TALDEAK: ARAMAIOKO MARIXEKA VS URKABUSTAIZKO IZARRA. IDATZIZKO TALDEAK: IZARRAKO NESKAK VS GASTEIZKO AMAIAKO BERTSO-ESKOLA. GAUR. 20.30. Marixeka elkarte.

ARBONA > SANTA ESKEA. GAUR. 14.00. Arrazolatik hasita. Bertsolariak: Xumai Murua, Eneritz Zabaleta.

ARRANGOITZE > SANTA ESKEA. BERTSOLARIEKIN. GAUR. 19.00. Trinketetik abiatuta.

BERA > BERTSO-AFARIA. GAUR. 21.30. Zubiondo. Bertsolariak: Julio Soto, Miren Amuriza, Amets Arzállus.

DONOSTIA > BERTSO-BAZKARIA. GAUR. 14.00. Arrano elkarte. Bertsolariak: Amaia Agirre, Ohintza Eñbeita.

ELGOIBAR > SANTA AGEDA. GAUR. Egun osoz. Plazatik hasita, baseriz baserri eskea. Bertsolariak: Xabier Arrizabalaga, Ziarra, Juan Mari Areitio, Juan Mari Narbaiza, German Meabebasterretxea.

ELIZONDO > BARDOAK 2012. BERTSO-SAIOA: LEPANATUEK / HAUTSITA BARRATU. GAUR. 19.00. Arizkunenea kultur etxea. Bertsolariak: Oier

Lakuntza, Haizea Beruete, Jon Barberena, Arkaitz Goikoetxea, Xabier Maia, Oier Amiano.

GABIRIA > SANTA ESKEA. GAUR. Goizeko 08.00etan hasita. Aztirin hasi eta auzo guztietan zehar. Bertsolariak: Mikel Asurabarrena, Iñaki Murua, Euxebio Igarzabal, Aratz Igarzabal, Gorka Maiz, Endika Igarzabal.

GASTEIZ > ARABAKO KUADRILLA ARTEKOA. BAT-BATEKO TALDEAK: GASTEIZKO KAKITURRI-EHARI VS GASTEIZKO ERREXALA. IDATZIZKO TALDEAK: GASTEIZKO ALDAPAZALEAK VS GASTEIZKO BERTSOAREN SALTSAN. BIHAR. 14.00. Kakiturri-Ehari elkarte.

HELETA > SANTA ESKEA, BERTSOLARIEKIN. GAUR. 14.00. Plazatik abiatuta.

IDIAZABAL > SAN BLAS JAIK. BERTSO-SAIOA ETA ONDORENGO BERTSO-BAZKARIA. GAUR. 12.00/14.00. Herriko plazan, eta gero Pilarrenean bazkaria. Bertsolariak: Amets Arzállus, Iker Zubeldia.

ITUREN > INAUTERIETAKO BERTSO-BAZKARIA. GAUR. 14.30. Bertsolariak: Julio Soto eta Andoni Egaña arituko dira.

MUTRIKU > SANTA ESKEA: BERTSO-ESKOLAKO BI TALDE, MIJOA AUZOKO TALDEA ETA GAZTETXEKO TALDEA. GAUR. 10.00etan, hasita, egun osoan zehar. Bertsolariak: Beñat Ugartetxea, Xabi Astigarraga, Mikel Mendizabal, Iñaki Apalategi, Laxaro Astigarraga, Adur Gorostidi, Beñat Iguaran, Orlando Arreitunandia, Iñigo Agirrezabalaga.

OIARTZUN > BERTSO-AFARIA. BARRIKOTEA. GAUR. 20.30. Karrikako Artaso elkarte. Bertsolariak: Julen Zelaia, Beñat Gaztelumendi.

PASAIA > SANTA AGEDA EGUNA. GAUR. 19.00. Gudari plazatik abiatuta. Bertsolariak: Sustrai Colina, Amets Arzállus.

SARTAGUDA > IBAIALDE IKASTOLAREN 25. URTEURRENA: BERTSO-SAIOA. BIHAR. Bazkaldondoan. Kirrodegia. Bertsolariak: Aitor Sarriegi, Maialen Lujanbio, Aitzol Barandiaran, Andoni Egaña.

ZALDUONDO > ARABAKO KUADRILLA ARTEKO BERTSO TXAPELKETA. BAT-BATEKO TALDEAK: ZALDUONDOKO ZELEDONEN SEME-ALABAK VS AGURAINGO SORGINETXE. IDATZIZKO TALDEAK: AGURAINGO MINTZALAGUN OSTIRALAK VS ARAIAKO BERTSO-ESKOLA. GAUR. 14.00. Zeledon txiki elkarte.

ZESTOA > BERTSO-AFARIA. GAUR. 14.00. Gure Txokoa. Bertsolariak: Maialen Lujanbio, Andoni Egaña.

ESZENAK

AMURRIO > GLU GLU PRODUKZIOAK: «LA LECHUGA». GAUR. 20.00. Amurrio antzokia.

BARAKALDO > MONOLOGOAK: «LA FAMA». GAUR. 19.30. Gazte Bulegoa.

BILBO > «LA INGENIERÍA DEL AMOR: ESCUELA DE CALOR». GAUR. 20.00. Arriaga antzokia.

«LAS CRÓNICAS DE ALAIN TELÓN». BIHAR. 20.00. Hacería.

ALJERIAKO BALLEK NAZIONALA: «NVA». BIHAR. 20.00. Euskalduna Jauregia.

MALANDAIN BALLEK BIARRITZ: «LE LABORATOIRE DE RECHERCHE CHORÉOGRAPHIQUE SANS FROTIERE». GAUR. 20.00. La Fundición.

PEZ EN RAYA: «LLORAR POR LLO-

RAR». GAUR. 19.00. La Fundición artzokia.

LAS TXIRENITAS: «AMANDA TE VÉ». GAUR. 20.00. BBK aretoa.

LUIS PIEDRAHITA: «POR QUE LOS MAYORES CONSTRUYEN LOS COLUMPIOS SIEMPRE ENCIMA DE UN CHARCO». GAUR. 19.00/22.00. Arteria Campos Elíceos.

OPERA: «DER SCHAUSPIELDIEREKTOR». GAUR. 20.00. Arriaga antzokia izango da.

MONOLOGOAK. DANI ROVIRA. GAUR. 20.30. Bilborock aretoa.

DONOSTIA > ADOS TETROA: «WILT, PANPINA PUZGARRIAREN HILKETA». GAUR/BIHAR. 20.00. Antzoki Zaharra.

DURANGO > LA PAPA PRODUKZIOAK: «LAS MARIPOSAS DEL ESTÓMAGO NO HAN MUERTO». GAUR. 19.00. San Agustí kulturgunea.

IRUN > MORFEO TEATRO: «EL SOMBRERO DE TRES PICOS». GAUR. 20.00. Amaia kultur zentroa.

LEZO > «GURE BIDE GALDUAK». GAUR. 19.30. Gezala auditoriuma.

HAURRAK

AZPEITIA > PIRRITX, PORROTX ETA MARIMOTOTS: «ZAZPIKOLOREA». GAUR. 16.00/18.30. Izarraitz frontoia.

BARAKALDO > GORAKADA: «PRINTZEA ETA AHATEA». GAUR. 18.00. Clara Campoamor kultur etxea.

BILBO > ANE MONNA, OSKOLA ETA KARRAMARROI: «INO INO INO, BARDATOR BONBARDINO». GAUR. 11.00. Deustuko udal zentroa.

DONOSTIA > TXOTXONGILOAK.

PER POC: «SOLDADO BATEN ISTORIOA». GAUR. 18.00. Kursaaleko aretoan izango da.

TXOTXONGILOAK. EL ESPEJO NEGRO: «EL FANTÁSTICO VIAJE DE JONÁS EL ESPERMATOZOIDE». GAUR. 18.00. Gazteszena.

KONTAKATILU TALDEA: «KATILLUKADAK». GAUR. 18.00. Larrotxene kultur etxea.

ZINEA: «TIANA Y EL SAPO». GAUR. 17.00. Aiete kultur etxea.

PIRRITX, PORROTX ETA MARIMOTOTS: «GURE NAHIA, ELKARTASUNA». BIHAR. 16.30/18.30. Victoria Eugenia antzokia.

DURANGO > TXIRRI, MIRRI ETA TXIRIBITON JUNIOR. GAUR. 17.30. Plateruena kafe antzokia.

GASTEIZ > ERIZ MAGOA: «LA MAGIA DEL RECICLAJE». GAUR. 19.00. El Pilar liburutegia.

TOLOSA > ENGRUNA TEATRO: «LA MUÑECA PELONA». GAUR. 18.30. Topic.

ZALLA > «LAS DOS CARAS DE LA LUNA». GAUR. 18.30. Zine antzokia.

HITZALDIK

BAIONA > «LAPURDI PROBINTZIAKO INAUTERI ETA NEGU OHITURAK». GAUR. 11.00. Eusko Ikaskuntza. Thierry Truffautek hitz egingo du.

DONIBANE LOHIZUNE > «HARTZAREN AZTARNA, KULTURA ETA BESTA MAILAN, HISTORIAURRETIK GAUR EGUNERA». GAUR. 18.00. Ducentenia etxea.

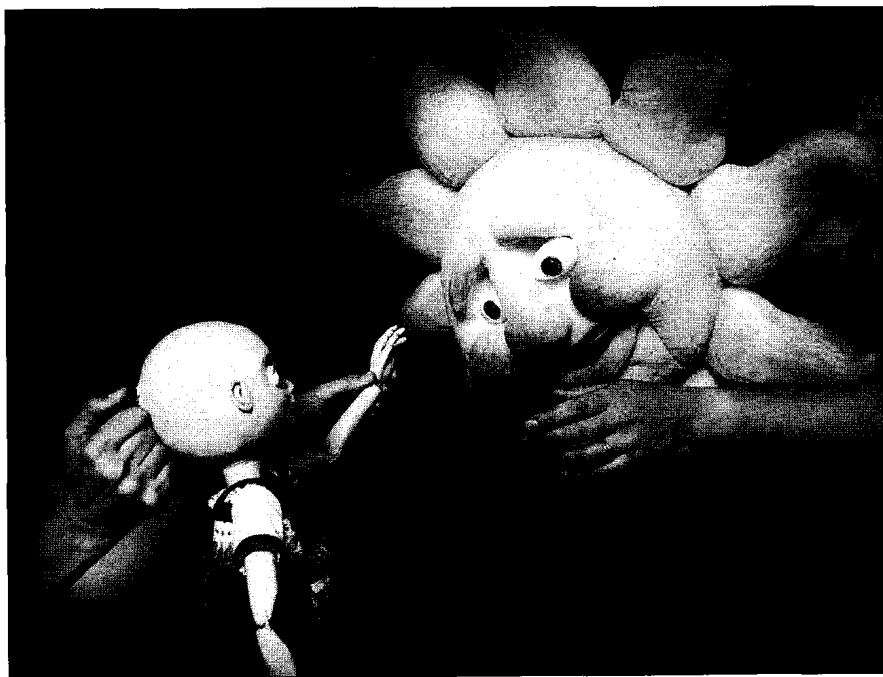
USURBIL > «BIZKARREZUR-MUÑEKO LESIOEN INGURUKO INFORMAZIOA». OSTEGUNA, 9. 17.00. Suteji kultur etxea.

Argazkia: Engruna taldea

IKUSKIZUNAK

«LA MUÑECA PELONA», TOPIC ZNETROAN

Engruna Teatre taldeak "La muñeca pelona" lana aurkeztuko du larunbat honetan, Topic zentroan. Hiru eta zortzi urte bitarteko haurrentzat bereziki sortutako muntaia da, baina familia osoarentzat izango da gustagarria. Obrako pertsonaia protagonista trastez beteriko orga batean bizi da. Pampina horrek besteak ez bezalakoa ikusten du bere burua, ez duelako ilerik; hala, bere buru soilerako adats bila abiatuko da, bidaia luze batean. Bidaia horretan, askotariko pertsonaia ezagutuko ditu.



BIZKAIA Danza

Akadantz. Cuarto concurso de bailes urbanos en tres modalidades: *break dance*, *urban style* y *jazz funk*. A LAS 18.00, EN ARRIOLA KULTUR ARETOA. ELIZBURU, 3. ELORRIO.

Música

Ópera. El montaje suma *Der Schauspieldirektor*, de Mozart, y *La Canterina*, de Haydn. A LAS 20.00, EN EL TEATRO ARRIAGA. PLAZA DEL ARRIAGA S/N. BILBAO.

Neguko Bidaiak. Continúa este ciclo con el recital de canto y piano a cargo de Susana Cerros, Eider Torrijos y Mario Lerena.

A LAS 19.30, EN LA ESCUELA DE MÚSICA ANDRÉS ISASI. LAS ÁRENAS. GETXO.



El rapero Shotta.

Teatro

Teatro de proximidad. Loli Astoreka, Sol Maguna, Gemma Martínez, Yolanda Martínez, Vito Rogado y Mari-bel Salas interpretan *Amanda TeVé*. A LAS 20.00, EN LA SALA BBK. GRAN VÍA, 19. BILBAO.

Títeres. La Escuela de Teatro BAI presenta una versión libre y actualizada de *Hamlet*.

A LAS 19.00 Y 20.00, EN EL TEATRO BARAKALDO. ELCANO, 4. BARAKALDO.

GIPUZKOA

Música

La historia de un soldado. El grupo de títeres Per Poc y músicos de la OSE dan vida a esta obra de Stravinsky.

A LAS 18.00, EN EL KURSAAL. LA ZURRIOLA, 1. SAN SEBASTIÁN.

47º Heineken Jazzaldia. Concierto de North Atlantic Jazz Connection. A LAS 20.00. SALA CLUB DEL TEATRO VICTORIA EUGENIA. SAN SEBASTIÁN.

Shotta. El grupo presenta en concierto su disco *Profundo*. A LAS 21.00. SALA KONTADORES. PASAJES SAN PEDRO, 13. SAN SEBASTIÁN.

Clásica. A cargo del Ensemble de Viento-Metal de Musikene, bajo la dirección de Miguel Guerra. Entrada libre. A LAS 19.00, EN EL AYUNTAMIENTO. SAN SEBASTIÁN.

Teatro

Wilt, panpina puzgariaren hilketa. Montaje de Ados Teatroa. A LAS 20.00, EN EL TEATRO PRINCIPAL. MAYOR, 3. SAN SEBASTIÁN.

ÁLAVA Cine

El factor subjetivo. Pase de *Les oubliées* (Anne-Laure Folly, 1996) y *Les femmes en noir* (Florence Lazar, 2002). En V.O.S.E. A LAS 19.30, EN EL AUDITORIO DEL ARTIUM. FRANCIA, 24. VITORIA.

Música

La Oreja de Van Gogh. El conjunto presenta su nuevo disco, *Cometas por el cielo*. A LAS 20.30, EN EL TEATRO PRINCIPAL. SAN PRUDENCIO, 29. VITORIA.

Teatro

La lechuga. Glu Glu Producciones presenta este montaje. A LAS 20.00, EN AMURRIO ANTZOKIA. ARABA, 16. AMURRIO.

AGENDA

ÓPERA



'Der Schauspieldirektor...'
Teatro Arriaga
Bilbao

> **'DER SCHAUSPIELDIRECTOR&LA...'**
Bilbao. En el Teatro Arriaga, a las 20.00 horas. Espectáculo operístico 'Der Schauspieldirektor' & 'La Cantarina'.

- DANTZA**
- > **FESTIVAL DANTZALDIA**
Bilbao. En Fundación Aretoa, a las 20.00 horas. Dentro de la XIII Edición del Festival dantzialdia 2012: Le laboratoire de recherche chorégraphique sans frontières. Malandain Ballet de Biarritz.
 - > **IV CONCURSO DE BAILES URBANOS**
Elorrio. En Arriola antzokia, a las 18.00 horas. Celebración del IV Concurso de bailes urbanos en tres modalidades: break dance, urban style y jazz funk.

- MUSIKA**
- > **LOS GANDULES**
Bilbao. En la Cúpula del Teatro Campos Eliseos, a partir de las 20.30 horas. Concierto del grupo Los Gandules que presentan su cuarto disco 'Fondo de armario'.
 - > **BERRI TXARRAK**
Bilbao. En la sala Gold de Santana 27, a las 20.00 horas. Actuación de Berri txarrak.
 - > **FUEL FANDANGO**
Bilbao. En la sala Azkena, a partir de las 21.00 horas. Concierto de Fuel Fandango.
 - > **CATPEOPLE**
Bilbao. En el Kafe Antzokia, a partir de las 22.00 horas. Actuación en directo del grupo Catpeople.
 - > **MIKEL URDANGARIN**
Ondarra. En el Kafe antzokia, a partir de las 20.00 horas. Actuación en directo de Mikel Urdangarin.
 - > **INDEPENDANCE CLUB ONE DAY**
Bilbao. En la sala Rock Star (Gran Via, 89), a las 24.00 horas. Concierto (Independance club one day).

- ANTZERKIA**
- > **'FONDO DE ARMARIO STARS'**
Santurtzi. En el Campos Eliseos, a las 20.30 horas. Representación de la obra teatral 'Fondo de armario'.
 - > **LAS TXIRENITAS**
Bilbao. En la Sala BBK, a partir de las 20.00 horas. Representación del teatro de humor Las txirentas, con las actrices Loli Astoreka, Sol Maguna, Gemma Martínez, Yolanda Martínez, Vito Rogado y Maribel Salas.
 - > **MONÓLOGOS**
Bilbao. En Bilborock, a partir de las 20.30 horas. Monólogos con Dani Rovira.
 - > **'HAMLET'**
Barakaldo. En el Teatro Barakaldo, a las 19.00 y 20.00 horas. La escuela de teatro B.A.I. representa la obra de titeres 'Hamlet'.
 - > **NOCHE DE MONÓLOGOS**
Bilbao. En el Teatro Campos Eliseos, a las 19.00 y 22.00 horas. Noche de monólogos con la actuación de Luis Piedrahita.

- BESTELAKOAK**
- > **COPLAS DE SANTA ÁGUEDA**
Zornotza. En la plaza Konbenio, a las 20.30 horas. Armendola kultur elkarteak organiza un encuentro de grupos corales y de todos aquellos que quieran animarse a cantar las coplas de Santa Águeda.
 - > **CUENTACUENTOS**
Bilbao. En Fnac, a partir de las 11.00 horas. Cuentacuentos Club Fnac Junior: Cuentos clásicos de los hermanos Grimm. La entrada es gratuita.

- ERAKUSKETAK**
- > **'SONIDOS DE AGUA'**
Bilbao. En la sala Rekalde se presenta la muestra 'Sonidos de agua', de Rufo Criado, que muestra alrededor de cuarenta obras realizadas entre los años 1994 y 2010. Abierta hasta el día 9 de abril.

- > **MARINA NÚÑEZ**
Bilbao. En el espacio Marzana, presentación de la exposición de la artista Marina Núñez que muestra obras de reciente producción, infografías y dibujos y que se puede visitar hasta el día 9 de marzo. El horario es de lunes a viernes de 16.30 a 20.30 horas.
- > **INAKI RIVIÈRE**
Bilbao. El Teatro Campos Eliseos acoge la muestra del pintor Inaki Rivière, con siete de las obras más conocidas. Se puede visitar hasta el día 30 de junio.
- > **'TOLEDO'**
Bilbao. En la galería Juan Manuel Lumbreras, la exposición de pintura 'Toledo', de Inaki García Ergüin. La muestra permanecerá abierta hasta el día 17 de febrero.
- > **'AL BETRAYAL'**
Bilbao. En Fnac, exposición fotográfica del joven artista Álvaro Bastero que muestra 'Al Betrayal' y que permanecerá abierta hasta el próximo día 31 de marzo. El horario es de lunes a sábado, de 10.00 a 21.00 horas.
- > **'HUMANI CORPORIS FABRICA'**
Bilbao. En la Taller, exposición bajo el título 'Humani corporis fabrica', de la artista madrileña María Dominguez Campelo. Permanecerá hasta el día 17 de febrero.
- > **'VEXATIONS'**
Bilbao. La Sala Rekalde acoge la exposición 'Vexations', que combina fotografías, esculturas y música elaboradas por Zuhar Iruretagoiena y que se podrá visitar hasta el día 12 de febrero.
- > **XABI OTERO**
Leioa. En la sala de exposiciones de Kultur Leioa, muestra de Xabi Otero bajo el título 'Oihan hegalean', que permanecerá abierta hasta el día 4 de marzo. El horario es de lunes a viernes de 10.00 a 20.00 horas y sábados, domingos y festivos de 11.00 a 14.00 y de 17.00 a 20.00 horas. Entrada libre.
- > **'ORFEO Y EURÍDICE'**
Bilbao. En el Colegio de abogados de Bizkaia (Rampas de Urbitarte, 3). Exposición de pintura 'Orfeo y Eurídice', de Sergio Sáez. Hasta el día 8 de febrero.
- > **OWEN MASEKO**
Bilbao. En el Centro Municipal de Barrainkua, exposición de pintura de Owen Maseko, que permanecerá hasta el próximo día 29 de febrero.

- > **'LA MIRADA DE LA INOCENCIA'**
Bilbao. En el Centro Municipal de Urbarri, exposición de fotografía de Mónica Aldana, bajo el título 'La mirada de la inocencia'. La muestra se podrá visitar hasta el día 29 de febrero.
- > **ALBERTO REMENTERIA**
Bilbao. En la antigua galería La Brotha, exposición de Alberto Rementeria 'Enbidia, la crisis y la madre que nos parió', que se podrá visitar hasta el día 17 de febrero.
- > **'TRAIN DE VIE'**
Bilbao. Kaloa presenta la exposición 'Train de vie', del artista Douts Ndoye, que se puede ver hasta el día 17 de febrero.
- > **'MALAIRE. VIAJE A KINSHASA'**
Bilbao. En el Centro Municipal de San Ignacio, exposición de fotografía 'Malaire. Viaje a



Mikel Cantalapiedra
Sala de exposiciones
Sestao

- > **'LA MIRADA DE LA INOCENCIA'**
Bilbao. En el Centro Municipal de Urbarri, exposición de fotografía de Mónica Aldana, bajo el título 'La mirada de la inocencia'. La muestra se podrá visitar hasta el día 29 de febrero.
- > **'CLOUDS AND REFLECTIONS'**
Bilbao. En BilbaoArte, exposición 'Clouds and reflections' de Jelena Sredanovic y que permanecerá hasta el día 23 de febrero.
- > **'MARTXOAK 3: GREBATIK SARRASKIRA'**
Bilbao. En el centro cívico La bolsa, exposición 'Grebatic sarraskira', que se puede visitar hasta el día 15 de febrero.
- > **'REFLEJOS COTIDIANOS'**
Bilbao. En el Centro Municipal de Obarkoaga, muestra de pintura 'Reflejos cotidianos' de los artistas Javier Díaz y Concha Barriuso. Se puede visitar hasta el día 29 de febrero.



Amaral, en concierto

BILBAO. El dueto musical de pop-rock formado por Eva Amaral y Juan Aguirre presentará las doce canciones de su último disco, *Hacia lo salvaje*, con el que los zaragozanos buscan nuevos espacios sonoros, marcados por la energía de sus guitarras y el singular estilo interpretativo de Eva. A las 20.00 horas, en el Auditorium del Palacio Euskalduna. Las entradas están agotadas.

WWW.CHALETS**bizkaia**.com

9 444 5 444 9 Huertas de la Villa, 6

- > **KINSHASA'** del artista Txelu Angoitia que se puede ver hasta el día 29 de febrero.
- > **'ESCULTURA RITUAL III'**
Bilbao. Kaloa presenta la exposición 'Escultura ritual III', que se podrá visitar hasta el día 28 de febrero.
- > **'NEGRO CONTRA LUZ'**
Barakaldo. En la casa de cultura de Clara Campoamor. Mikel Varas presenta su exposición que lleva por título 'Negro contra luz', que permanecerá hasta el próximo día 14 de febrero.
- > **'EL CONSULADO DE BILBAO'**
Bilbao. Exposición en la sala Ondare de 'El Consulado de Bilbao', que permanecerá hasta el día 28 de febrero. El horario es de lunes a viernes de 10.00 a 13.00 y de 17.00 a 21.00 horas y los sábados de 10.00 a 14.00 horas.

- > **BIBLIAS**
Bilbao. En la Biblioteca de la Universidad de Deusto, exposición de biblias que se podrá visitar hasta el próximo día 17 de febrero.
- > **'O CAMPO'**
Bilbao. En la Sala BBK Joachim Schmid nos presenta su exposición 'O campo', que permanecerá abierta hasta el 29 de febrero.
- > **'HEGORAMA'**
Bilbao. La galería Apetit Gallery presenta la muestra 'Hegorama', de Naiara Goikoetxea, y se podrá visitar hasta el día 17 de febrero.
- > **'MONTAR EL BELÉN'**
Bilbao. En Windsor Kulturgintza, muestra colectiva 'Montar el belén', que se puede ver hasta el día 29 de febrero.
- > **JULIAN MOMOTITO**
Bilbao. En la galería Llamas, exposición de pintura de Julián Momotito, que se puede ver hasta el día 15 de febrero.

MUSEOAK

- > **MUSEO DE ARQUEOLOGÍA**
Bilbao. Sito en el Casco Viejo (Calzadas de Mallona, 2 y Prim s/n), las colecciones que constituyen los fondos del museo están en permanente renovación, ya que están formados por todos los materiales procedentes de excavaciones arqueológicas realizadas en Bizkaia. El horario es los días laborables, de 10.00 a 14.00 horas y de 16.00 a 19.30 horas y los domingos y festivos de 10.30 a 14.00 horas. Para más información llamar al teléfono 94 404 09 90 o ponerse en contacto a través del correo electrónico arqueologiamuseoa@bizkaia.net.
- > **MUSEO DE BELLAS ARTES**
Bilbao. El Museo acoge la colección permanente del museo. Dentro del programa La obra invitada, muestra de dos pinturas de Jenaro Pérez Villaamil, el más destacado representante del paisaje romántico, que nos presenta dos vistas del interior y exterior de la catedral de Sevilla, fechadas en 1835 y que se pueden visitar hasta el día 8 de abril. El horario es de martes a domingo de 10.00 a 20.00 horas. Los lunes permanecerá cerrado durante todo el día.



'Amundsen. Memoria helada'
Museo Marítimo
Bilbao

- > **MUSEO MARÍTIMO**
Bilbao. La colección del Museo Marítimo Ría de Bilbao está basada en elementos y objetos que hacen referencia a la actividad marítima de la ría de Bilbao y su puerto. El horario de invierno para visitar el museo, es de martes a viernes de 10.00 a 18.00 horas, sábados, domingos y festivos de 10.00 a 20.00 horas y los lunes permanecerá cerrado al público durante todo el día. También ofrece la posibilidad de realizar un recorrido a lo largo del espacio expositivo, tanto en el interior como en el exterior (zona de diques). Actualmente, la muestra temporal de la escultura de luz diseñada por Esther Pizarro 'Piel de luz' se integrará como un elemento diferenciado y diferenciador, enriqueciendo los espacios que el Museo dedica al entorno físico y a la evolución del comercio y de la construcción naval en la Ría de Bilbao, se podrá visitar hasta el próximo día 29 de julio de 2012. Exposición temporal titulada 'Bogal El desafío con el mar' se proroga hasta el próximo día 1 de

abril. Nueva muestra 'Mugan: entre la tierra, el mar y el aire', que se podrá ver hasta el día 1 de abril. Y la exposición 'Un mar de aventuras, según Playmobil' se puede visitar hasta mañana. Exposición del Centenario de la Llegada al Polo Sur: 'Amundsen. Memoria helada', que permanecerá abierta al público hasta el próximo día 11 de marzo.



Ferrería El Pobal
Visitas guiadas
Crta. Muskiz a Sopuerta

- > **FERRERÍA EL POBAL**
Crta. de Muskiz a Sopuerta. El horario de las visitas a la ferrería es martes a sábado de 10.00 a 14.00 horas y de 16.00 a 19.00 horas. Los domingos y festivos de 10.00 a 14.00 horas. Se realizan visitas guiadas. La entrada es libre.
- > **MUSEO VASCO-EUSKAL MUSEOA**
Bilbao. Enclavado en un edificio de estilo barroco en el Casco Viejo de Bilbao, el Museo tiene un objetivo que consiste en mostrar la evolución histórica y cultural de la sociedad vasca destacando aquellas características que la hacen única y singular. Exposición temporal bajo el título 'Carnaval. Rey de Europa II' que permanecerá hasta el día 4 de marzo. El horario es de martes a sábado de 11.00 a 17.00 horas y los domingos de 11.00 a 14.00 horas.
- > **MUSEO DE REPRODUCCIONES**
Bilbao. Situado en la calle San Francisco, 14. El Museo presenta la exposición 'Grezair simmetria. Belleza al desnudo'. La muestra presenta una excelente selección de obras griegas de la colección de reproducciones artísticas del Museo para ofrecer un recorrido que abarca los conceptos clave relativos a la belleza heredados de la antigua Grecia. La exposición recoge obras, cuyos originales pueden visitarse en el Museo Británico, Museos Vaticanos, Museo del Louvre o Gliptoteca de Munich, así como nuevos bustos realizados para la ocasión.
- > **MUSEO GUGGENHEIM**
Bilbao. El Museo expone hasta el día 15 de abril un diálogo entre dos de los escultores más importantes del siglo XX, Constantin Brancusi y Richard Serra, unidos por el dinamismo espacial de sus obras y separados por el contraste de sus volúmenes y materiales. En la exposición permanente del museo se puede disfrutar de 'La materia del tiempo', la reflexión más completa de Richard Serra en torno a la fisicidad del espacio y la naturaleza de la escultura. Exposición temporal 'El espejo invertido. Arte de las colecciones de la Fundación 'La Caixa' y del MACBA que se podrá visitar hasta el día 2 de septiembre. El horario es de martes a domingo de 10.00 a 20.00 horas.
- > **MUSEO DE LAS ENCARTACIONES**
Sopuerta. La Casa de Juntas de Abellana acoge en la actualidad el Museo de las Encartaciones, sustituyendo al Museo de la Casa de Juntas que se creó en 1968. El museo actual, fundado en 1994 y perteneciente a las Juntas Generales de Bizkaia, se compone de diez salas que recorren la historia de la comarca desde la prehistoria hasta el siglo XIX. Exposición temporal 'Bizkaia y sus casas baratas'. La arquitectura en Las Encartaciones' que permanecerá hasta el día 4 de marzo.

Una parodia sobre la formación de una compañía de ópera y una corta ópera bufa, es decir dos piezas que otrora servían de entremés en medio de una obra seria, configuraron el entretenido programa del Arriaga. Destacamos ante todo la actuación teatral impoluta de sus participantes, cuyo parlato intencionado y muy natural agradó a todos. La rivalidad de las divas Silvia Vázquez e Itziar de Unda se tradujo además en un canto virtuosístico de limpia coloratura, comodidad en la zona alta y un notable dominio

NINO DENTICI
CARÍTICA DE ÓPERA

ÓPERA BUFA

escénico. A ese dominio se sumaron Asier Sánchez con una gran desenvoltura teatral y Alberto Nuñez, quien además cantó perfectamente en alemán. La también soprano Stroppa y la mezzo Mas-

llorens se lucirían después en la interpretación de 'La Canterina', mientras el tenor Guerrero se enmascaró en el canto en falsete

para ofrecer un efectista pero engañoso 'Dalla sua pace'.

Entre recitado y recitado, resultó fácil advertir la buena mano del

maestro Pablo Mielgo al frente de una exquisita orquesta.

LA OBRA


'El Empresario' de Mozart y 'La Canterina' de Haydn. Reparto: Silvia Vazquez, Itziar de Unda, Annalisa Stroppa, Alexandre Guerrero, Anais Mastorens, Asier Sánchez, Alberto Nuñez. Orquesta BIOS. Director de Escena: Marco Carniti. Director Musical: Pablo Mielgo. Teatro Arriaga 3-II-12x

[Seen and Heard International](#)

MusicWeb International's Live Concert, Opera and Ballet Reviews

Impresario & Diva: Rare Mozart and Haydn in Bilbao

February 12, 2012

 **Spain Wolfgang Amadeus Mozart, Der Schauspieldirektor & Franz Josef Haydn, La Canterina:** Soloists, Bizkaia Symphony Orchestra, Pablo Mielgo (Conductor), Teatro Arriaga, Bilbao, 3.2.2012 (JMI)

Production: Opera de Lausanne, Auditorio Tenerife and Sassari's Ente Concerti

Director: Marco Carniti
Sets: Emmanuelle Favre
Costumes: Maria Filippi
Lighting: Fabio Rossi

Casts

Der Schauspieldirektor

Mme. Hertz: Silvia Vázquez
Mme. Silberklang: Itziar de Unda.
Mme. Pfeil: Annalisa Stroppa
Mr. Vogelsang: Alexandre Guerrero

La Canterina

Gasparina: Silvia Vázquez.
Don Pelagio: Alexandre Guerrero
Apollonia: Annalisa Stroppa
Don Ettore: Anaïs Masllorens



Photo courtesy Teatro Arriaga Bilbao © E. Moreno Esquibel

Bilbao's Teatro Arriaga started the year with a double bill, joining two minor buffo operas by Mozart and Haydn. Neither [Der Schauspieldirektor](#) nor [La Canterina](#) are operas that have enjoyed the favor of the public. This was not so much the resurrection of unjustly neglected operas, then, but rather the opportunity to experience two rarities on stage, for the first time for most of the audience.



[W.A.Mozart. Der Schauspieldirektor.](#)
[N.Marriner / DSO / Nadelmann, Sala, Odinius et al.](#)
[Capriccio](#)

US UK DE FR

The link among the operas in this production is to offer *La Canterina* (“The Songstress” or “The Diva”) with the artists that have given such a headache to the *Schauspieldirektor* in the first half of the program.

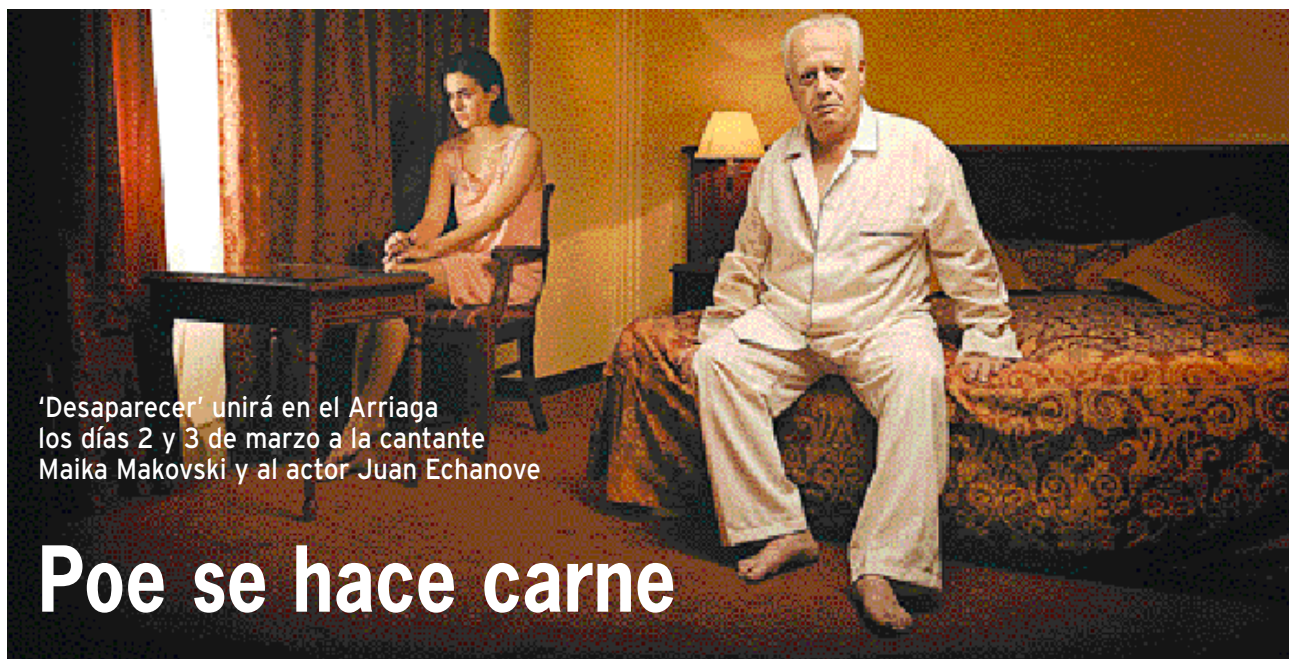
Marco Carniti offers a simple staging which takes place in the back stage of a theater in the *Singspiel* by Mozart, consisting mainly of props. The opera was performed with the dialogues in Spanish and the text updated to refer to current situations in opera houses. In *La Canterina* the sets consist mainly again of props, particularly a few mirrors and some droll costumes. The actors are well directed in both cases. In sum: a simple, effective production.

The musical version offered by Pablo Mielgo consists of the few fragments remaining in *Der Schauspieldirektor*, i.e. the overture, the arias of the two divas and the trio with the tenor. He added some pages from other Mozart operas, with Mme. Pfeil getting to sing an aria from *Bastien und Bastienne*, and Mr. Vogelsang, singing Don Ottavio's aria “Dalla sua Pace”. The conducting was heavy handed and routine, but improved dramatically for the Haydn. There was much more life and energy coming from the pit. The orchestra was quite poor with Mozart, and

also improved for *La Canterina*.

Itziar de Unda as Mme. Silberklang and mezzosoprano Annalisa Stroppa, who offered the best voice of the evening, stood out in this cast. The latter was excellent as Apollonia (Haydn) and Mme. Pfeil (Mozart). Silvia Vázquez was a disappointing Mme. Hertz, none-too pleasant at the top of the rage, but improving as Gasparina. Tenor Alexandre Guerrero was unable to cope with the difficulties of Mr. Vogelsang's “Dalla sua Pace” and as Don Pelagio he showed little more than a very small voice.

Jose M^a Irurzun



'Desaparecer' unirá en el Arriaga los días 2 y 3 de marzo a la cantante Maika Makovski y al actor Juan Echanove

Poe se hace carne

Maika Makovski, musa del 'underground'

"Sólo hay que decir diez-once en euskera"

Alberto Álvarez Kaller

TEATRO, recital poético, concierto... Juan Echanove define *Desaparecer* como un "poema concierto sobre el amor" ¿Cómo lo definiría usted?

—Diría que es un diálogo sin cruce de miradas y una exploración sobre el amor y la perversidad.

—¿Ha pensado alguna vez en desaparecer?

—Muchísimas veces, de hecho todas las canciones que he escrito para la obra tratan de eso. De aquí ha surgido un álbum musical conceptual que trata sobre las ganas de evasión desde el punto de vista del artista, de no enfrentarte a lo más duro y crear un mundo aparte donde poder escapar. La obra habla más de desaparecer refiriéndose a la muerte. El título lo pensó el director Calixto Bieito basándose en una canción de Lou Reed que se llama *Vanishing act*.

—La música está inspirada en textos de Poe. ¿Había seguido al autor antes de verse inmersa en el proyecto?

—Conocía su faceta más terrorífica, pero no conocía sus poemas. Eso es lo que más me ha gustado. He visto su ingenio, la inteligencia, su imaginación absoluta y su conocimiento del alma humana.

—En la obra vemos a una Maika más intimista, dejando a un lado esa vena rockera tan característica.

—Es de cocción a fuego lento, es explosivo por momentos, pero no de aquella manera más canalla que normalmente se relaciona con nosotros. La manera en la que me muevo en el escenario es casi espectral, no tiene nada de la crispación que puede haber en los conciertos.

—Eso sí, el que se desata es Juan Echanove.

—Sí, aunque tiene momentos muy contenidos. Yo también me exployo por momentos y le doy unas buenas ostias al piano. Hay mu-

chas canciones en las que incluso necesito estar en buena forma física, porque son muy percusivas.

—¿Eso de la forma física significa que después de una obra no puede salir por ahí?

—Por cansada que esté, cuando bajo del escenario, siempre tengo la adrenalina por las nubes. Hasta las tres de la mañana no empiezo a notar que he estado trabajando.

—¿Cómo es trabajar con Echanove?

—Trabajar con él es un aprendizaje continuo. Conociendo lo que hay detrás, la reputación y la fama que tiene se le quedan cortos, porque es un grandísimo artista. En el escenario me da mucha tranquilidad y mucha fuerza, porque nos retroalimentamos mucho. Para mí es como tocar con mi banda. Es muy grande.

La mallorquina de sangre andaluza y albanesa Maika Makovski actúa y pone la música a *Desaparecer*

—¿Qué le parece Bilbao?

—Tengo una gran relación con el País Vasco. La gente siempre nos ha tratado muy bien. Hay un cariño especial, un cariño mutuo. Empezamos actuando en el Plateruena de Durango y tenemos muy buen recuerdo. Sólo hace falta decir 'diez-once' en euskera (*hamar-hamaika*, que suena a Amar a Maika).

—¿Cuáles son sus planes de futuro?

—El nuevo disco sale el 3 de abril. Tenía ganas de hacer un disco más ligero con el que nos lo fuéramos a pasar bomba en directo. Su título será *Thank you for the boots*.

Un mes para no salir del teatro

FEBRERO se presenta como un mes repleto de actividades en el Teatro Arriaga. La ópera será la primera en subirse al escenario con *Der Schauspieldirektor* y *La Canterina*, los días 3 y 4. Se trata de un delicioso programa doble operístico con dos piezas breves con música de Mozart y Haydn respectivamente. Se trata de una producción de la Ópera de Lausanne, Auditorio de Tenerife y Sassari que dirige Pablo Mielgo. En el repertorio destaca la presencia de la bilbaina Itziar de Unda. El día 7 está dedicado a nuestra cultura con *Litera-*

ópera a los más pequeños con *Bost axola bemola (Ni fu ni fa sostenido)*, en euskera con subtítulos en castellano. Se podrá ver del 11 al 13 de febrero. Días más tarde, del 17 al 19, se representará *Donka, una carta a Chéjov*, donde la magia rinde tributo al dramaturgo ruso. Se trata de la última creación de Daniele Finzi Pasca, autor de espectáculos inolvidables con el Cirque Eloize y el Cirque du Soleil. El 20 de febrero tendrá lugar el *Ciclo Lied: Ubieta, Zubillaga, Fdez. Aguirre*. El ciclo Musika eta literatura euskaraz volverá con *Xu-*



tura eta musika euskaraz: Junkera, Amuriza, Bizkaiko Koplak. El 8 de febrero será el turno del espectáculo *Carlos Mena: Paisajes y recuerdos*. El extraordinario contratenor vitoriano, nos ofrece un concierto cuya segunda parte está dedicada en buena medida a músicos vascos. El 9 de febrero la compañía de danza Kukai y Tanttaka Teatrea presentan *Hnuy illa*, espectáculo de danza basado en algunos poemas del libro *Hnuy illa nyha majah yahoo* (Cuidate siempre mucho mi querido yahoo) del escritor Joseba Sarrionaindia. El ciclo ABAO txiki seguirá acercando la

beroa, Literatura eta kantua el día 21 de febrero. El espectáculo de *Danza Contemporánea de Cuba* acercará al Arriaga los días 25 y 26 de febrero un *show* en el que la danza y la música harán delirar a los asistentes. El mes concluye con dos ciclos. El primero, *Ciclo Músicas del siglo XX* ofrecerá el día 27 *Dimensiones sonoras del S. XX para flauta y piano* y el día 28, *La voz íntima su evolución del S. XIX al S. XX*. Por último, dentro del *Ciclo música coral* se podrá ver *La música coral contemporánea de la segunda mitad del S. XIX al S. XX*.

Gómez de Edeta, músico insigne

JUAN Manuel Gómez de Edeta, trompa solista de la Orquesta Sinfónica de Bilbao de 1961 a 1982, ha sido nombrado en noviembre de 2011 "Insigne de la música valenciana" por la Academia de la Música de Valencia por su meritoria labor realizada en pro de la música y los músicos valencianos.

Nacido en Liria en 1943 desde 1961 ha estado muy vinculado a la vida musical vasca. Su hija Esther es fagotista de la Sinfónica de Bilbao y su hijo Juan Manuel, hasta la pasada temporada, fue solista principal de trompa de la misma orquesta. A lo largo de su vida el profesor Gómez de Edeta ha desarrollado una importante actividad artística y didáctica. Ha sido catedrático del Conservatorio Superior de Música de San Sebastián, introductor en 1975 en España de la "Trompa Alpina", académico de varias universidades y academias de música, entre otros muchos nombramientos a lo largo de su vida. Su presencia es habitual en la vida musical bilbaina, así como respetadísimo entre los profesionales y conocedores de su intensa labor musical.

Talleres formativos de música

LA Banda Municipal de Música de Bilbao, dependiente del Área de Cultura y Educación del Ayuntamiento, inicia la edición 2012 de sus Talleres Formativos impartidos por especialistas. En esta ocasión consta de cinco disciplinas: Master class de Batería impartida por Borja Barrueta, músico que ha trabajado con artistas como Gabitu o Jorge Drever; se desarrollará entre marzo y mayo. Danza histórica y Danza tradicional: del Renacimiento al Barroco será conducida por el coreógrafo y compositor especializado en música antigua Peio Otano. Se ha fijado para el 28 de abril, sábado, (tres horas lectivas). Master class de viola, seminario impartido por Cástor Narvarte, solista de la Orquesta Sinfónica de Euskadi, se desarrollará los días 28 y 29 de febrero y 1 y 2 de marzo. El curso de Txalaparta estará dirigido por Harkaitz Martínez e Igor Otxoa, componentes del dúo Oreka Tx se impartirá el 9 de marzo. La Master class de piano, que está encomendada a Luis Fernando Barandiarán, exdirector de la Escuela de Música Municipal se ha programado para los días 14 y 15 de marzo. Todos los cursos, salvo el dedicado a danza, que se desarrollará en Bilborock, se impartirán en la sede de BilbaoMusika. Información y detalles en: www.bilbaomusika.net

El esplendor ruso

Nueva edición de Musika-Música en el Palacio Euskalduna

Karmelo Errekatxo

LOS días 2, 3 y 4 de marzo la música rusa será protagonista principal en Bilbao. Una vez más Musika-Música que este año alcanza su edición décimo primera propone una maratón o festival musical importante y especialmente atractivo. Su objetivo, más que ofrecer unas sesiones de tono crematístico se decanta por presentar piezas de fácil acceso al arte de los sonidos y de modo asequible, tanto por la atención dirigida a unas obras, muy representativas de la historia de la música, con intérpretes de calidad y, también, en este tiempo de sequía económica por tener en cuenta el acceso a la gran música sin precios excesivos y, esto viene siendo una prioridad de Bilbao700, pensando en las familias, uno de los fundamentos importantes desde el inicio de Musika-Música. La elección de obras para esta ocasión se ha fijado en la importante creación de la música rusa.

El atractivo del arte sonoro eslavo es algo que siempre ha tenido una especial significación entre nosotros. No hace falta más que acudir a las hermerotecas para comprobar, por ejemplo, el interés que en los coros vascos ha existido por las composiciones vocales rusas, incluyendo igualmente las pertenecientes al género sinfónico coral.

Podría mantenerse, aunque con cierta cautela, nuestra especial sensibilidad hacia un mundo sonoro muy expresivo, en algunos aspectos especialmente afín a la sensibilidad eslava y su melodismo musical deudor de las fuentes propias del pueblo ruso.

Casi moderna

Cuando en tiempos relativamente cercanos se hace referencia a la música rusa es obligado reconocer que la misma corresponde a un gran país que comprende un elevado número de estados que han ido conformando la Unión Soviética, especialmente a partir de la Revolución de Octubre de 1917. Esto aclara cuanta es la diferencia que cada estado ha supuesto en este concepto moderno que engloba la denominada música rusa, con aportaciones tan notables como las correspondientes a la música de la igle-



Información/Información:
Fundación Bilbao 700-El Milenio Fundación
Plaza Euzkadi, 11 - 48009 Bilbao - 94 673 04 80
www.bilbao700.com - bilbao700bilbao.net



sia rusa, el canto monofónico, la polifonía de la iglesia eslava o serbia, entre otros.

Ocurre que aunque pueda parecer que la música rusa brota con personalidad en el siglo XIX, su origen se remonta a tiempos lejanos y se extiende en varias direcciones: la litúrgica, como se ha apuntado y la folclórica, la popular cantada y la de danza. El interés de estos "brotes del alma popular" fueron inspiradores en buena medida de la estética de Glinka, calificado por Liszt "Profeta-Patriarca" de la música rusa y el influyente grupo de "Los Cinco": Balakirev, Rimsky-Korsakov, Borodin, Mússorgsky y Cui con el objetivo de escribir música de espíritu ruso, alejándose de influencias germánicas, incluso italianas.

Glinka, gran viajero, permaneció dos años

en España como se refleja en varias de sus obras que podrán ser escuchadas en el Euskalduna dentro de la programación de Musika-Música. Por otra parte el anhelo nacionalista de "Los Cinco" fue decisivo para la historia de la música rusa, con frutos como la ópera *El Príncipe Igor* de Borodin o sus creaciones de música sinfónica y de cámara. Cui cultivó con profusión el arte del "lied" o canción. Balakirev, cuya fantasía *Islamey* o sus oberturas española, checa y rusa denotan gran imaginación. El más joven del grupo, Rimsky-Korsakov, brillantísimo tanto en su legado orquestal como operístico sigue siendo uno de los maestros favoritos entre los del siglo XIX.

Otros grandes maestros menos dependientes del ideario de "Los Cinco" pero absolutamente singulares como artistas de su país, amplían la gran muestra de la música rusa que será la nueva edición de Musika-Música, como el romántico por excelencia Tchaikovsky, el neorromántico Rachmaninov o el singularísimo Scriabin que intentó insuflar a buena parte de su música sus inquietudes de una vida más elevada por la influencia conjunta de todas las artes.

A través de más de doscientos conciertos el recorrido musical de la maratón supone una valiosa aportación para el conocimiento y disfrute de las artes sonoras rusas. Pero hay más porque otra de las inquietudes de Bilbao700 de cara a Musika-Música es su empeño en brindar la ocasión de participar a Conservatorios y Escuelas de música para conocimiento de los que serán músicos profesionales del futuro. Así, estudiantes de música destacados de los casi 22 centros que han confirmado su asistencia al Palacio Euskalduna, protagonizan otros cerca de 40 conciertos, todos ellos gratis, con lo que Musika-Música refrenda su vocación de apertura al mundo estudiantil, llegando hasta el inicio de la formación de los que serán músicos profesionales el día de mañana. Por tanto, además de los centros de Euskadi actuarán los de lugares cercanos como Burgos, Gijón, La Rioja, León, Palencia, Santander, Soria o Zamora.

La ópera en Bilbao

K. E.

EN Bilbao, donde tanto se venera a Verdi, extrañamente ABAO solamente había representado *Luisa Miller* en cinco ocasiones. Bien que no sea una de sus óperas más redondas, pero el drama de Schiller (Intriga y amor), con adecuado libreto de S. Cammarano es un buen reflejo de la diferencia de clases que comenzaba a interesar entonces a la sociedad y, por tanto a Verdi. En la representación de la presente temporada, la sexta de la decimocuarta de las 26 óperas verdianas, con el principal trío vocal se logró un buen nivel artístico, sobresaliendo en el aspecto musical. El tenor debutante Fabio Sartori, a partir del aria "Quando le sere al placido" del acto segundo, y hasta el final de la representación compuso una creciente identificación con el personaje Rofoldo. La soprano Fiorenza Ce-



Luisa Miller, la última ópera de ABAO en el Euskalduna

dolins, estupenda artista es una Luisa cargada de aciertos vocales y teatrales hasta el estupendo final. El barítono Juan Jesús Rodríguez resulta un buen cantante ver-

diano como Miller.

El Coro de la Ópera de Bilbao mostró buena afinidad para con la música de Verdi. Meritoria labor de foso de la conocida Orquesta

Sinfónica de Szeged. Buena la dirección del maestro Riccardo Frizzi que, en algunos momentos difíciles supo coordinar adecuadamente voces e instrumentos.

Ópera clásica

El Teatro Arriaga, en su interés por mostrar el mundo operístico poco conocido, los días 3 y 4 de febrero presenta dos piezas típicas del clasicismo lírico más singular: *Der Schauspielerdirektor* (*El empresario teatral*, 1786), de Mozart y *La Canterina* (*La Cantarina*, 1767), de Haydn. La primera obra fue compuesta simultáneamente con *Las Bodas de Figaro*. La obertura, su parte más conocida, adelanta el estilo bufo de la obra en un acto con dos arias, un tercio y un vaudeville final. Es una perla del teatro musical de su tiempo. *La Canterina*, de clara inspiración italiana, muestra las maneras de la ópera bufa.

Arte gida / Guía del arte

Akros Gallery (Juan de Ajuriaguerra, 16)
Gran Ruta de la Seda. Hasta el 4 de febrero.

Aritz (Marqués del Puerto, 14)
Rosa Luis Elordui. *Últimos grabados*.
Hasta el 18 de febrero.
Colectiva de Navidad 2011.
Hasta el 18 de febrero.

BilbaoArte (Urazurrutia, 32)
Art House Zinema Pantaila Fantasma.
Certamen de cine experimental.
Hasta el 29 de marzo.
Presentación de trabajos de investigación
realizados en la Facultad de Bellas Artes de la UPV.
Conferencias. Todos los miércoles.
La magia del arte. Sesión de magia.
Día 17 a las 19:30.
Mónica Ortuzar. Seminario *Escultura intuitiva*.
Del 20 al 24 de febrero.

Carreras Mugica (Henaio, 10)
Richard Serra. *Echoic drawings*.
Del 2 de febrero al 16 de marzo.

Colegio de Abogados (Uribitarte, 3)
Sergio Sáez. Hasta el 8 de febrero.

Ederti (Alda. Recalde, 37)
Juan Ramón Luzuriaga. Dibujos.
Todo el mes de febrero.

Epelde & Mardaras (Jardines, 10)
Colectiva. Todo febrero.

Espacio Marzana (Muelle Marzana, 5)
Marina Nuñez. Hasta el 9 de marzo.

ExpoGela (San Francisco, 32)
Zinegoak 2012. Proyecciones y encuentros.
Del 6 al 12 de febrero.

Kalao Arte Negro (Heros, 18)
Antigua escultura ritual. Hasta el 29 de febrero.

La Taller (Zumárraga, 7)
María Domínguez Campelo.
Humani Corporis Fabrica. Hasta el 17 de febrero.

Lumbreras (Henaio, 3)
Iñaki García Ergüín. *50 años de exposiciones*.
Hasta el 17 de febrero.

Michel Mejuto (Juan de Ajuriaguerra, 18)
Julían de Tellaech, Manuel Losada y Ricardo Arrué.
Todo febrero.

Ondare aretoa (María Díaz de Haro, 11)
500 Aniversario Consulado de Bilbao.
Hasta el 28 de febrero.

Photogallery20 (Juan de Ajuriaguerra, 20)
Oier Ituarte. Hasta el 23 de marzo.

Rembrandt (Juan de Ajuriaguerra, 20)
Colectiva. *Esencia de mujer*.
Hasta el 29 de febrero.

Sala BBK (Gran Vía, 19)
O Campo. Exposición *Thinking Football*.
Hasta el 29 de febrero.

Sala Recalde (Alda. Recalde, 30)
Zuhar Iruretagoiena. *Vexations*.
Hasta el 12 de febrero.
Rufo Criado. *Sonidos de agua*. Hasta el 9 de abril.

SCgallery (Cortes, 4, lonja)
Javier Siquier. *Recién pintado*.
Hasta el 20 de mayo.

vanGuardia (Alda. Mazarredo, 19)
José Ramón Morquillas.
FAKE. Corruptos y prevaricadoras.
Hasta el 28 de febrero.

Windsor Kulturgintza (Juan Ajuriaguerra, 14)
Montamos el Belén 1971-2011. Colectiva.
Hasta el 29 de febrero.



Guggenheim Museoa

–**Colección Permanente:**
Selecciones de la Colección del Museo Guggenheim Bilbao II. Hasta el 28 de octubre.

–**Exposiciones temporales:**
Brancusi-Serra. Hasta el 15 de abril.
El espejo invertido: Arte de las colecciones de la Fundación "la Caixa" y del MACBA.
Hasta el 2 de septiembre.

–**Art After Dark:** Ojospintados / Pink Fever, Jet 7
Aka Nacho Canut / Suburbia, Ivan Smaghe / Kill
The DJ's / It's A Fine Line. Viernes 10 de febrero de
22:00 a 01:00 h.

–**Fiesta de Carnaval:** 17 de febrero a partir de las
22:30 h. Actuación en directo de The Groovies.

Teatro Arriaga Antzokia

–**Días 3 y 4:** *Der Schauspieldirektor y La Canterina*.
Ópera.

–**Día 7:** Literatura eta musika euskaraz: Junkera,
Amuriza, Bizkaiko Koplak.

–**Día 8:** *Paisajes y recuerdos*. Carlos Mena. Música.

–**Día 9:** *Hmuy illa*. Kukai y Tanttaka. Poesía, danza...

–**Días 11 al 13:** *Bost axola bemola (Ni fiu ni fá sostenido)*. Teatro.

–**Días 17 al 19:** *Donka, una carta a Chéjov*. Teatro.

–**Día 20:** Ciclo Lied: Ubieta, Zubilaga, Fdez.
Aguirre. Música.

–**Día 21:** Literatura eta musika euskaraz: Xuberoa,
Literatura eta Kantua.

–**Días 25 y 26:** Danza contemporánea de Cuba.

–**Día 27:** Ciclo Músicas del siglo XX: Dimensiones
sonoras del S. XX para flauta y piano.

–**Día 28:** Ciclo Músicas del siglo XX: La voz íntima
su evolución del S. XIX al S. XX.

–**Día 27:** Ciclo Música Coral: La música coral
contemporánea de la segunda mitad del S. XIX
al S. XX.

Información: www.teatroarriaga.com

Itsas Museoa / Museo Marítimo

–**Hasta el 11 de marzo:**
Amundsen: Memoria Helada.

–**Hasta el 31 de marzo:**
BOGA: Itsasoarekin lehiatzen. El desafío con el mar.
MUGAN: Entre la tierra, el mar y el aire.

Sala BBK (Gran Vía, 19)

–**Días 1 al 5:** *Amanda TeVé*. Teatro.

–**Días 7 y 9:** Lecturas dramatizadas. Teatro.

–**Días 10 y 11:** *El cordero de ojos azules*. Teatro.

–**Día 12:** Musiketan: Sean Keane.

–**Día 13:** *Fútbol y homofobia*. Conferencia.

–**Día 14:** Masters at work: Manu Katché quartet.

–**Días 16, 17 y 18:** *Rojo al agua*. Teatro.

–**Días 20, 21 y 22:** Curso de Clown.

–**Días 24, 25 y 26:** *Juicio a una corra*. Teatro.

–**Día 27:** Masters at work: Ray Gelato and his band.

–**Día 28:** Masters at work: Verónica Ferreiro.

–**Día 29:** *Fútbol y economía*. Conferencia.

Arte Eder Museoa / Museo Bellas Artes

–**Exposiciones:**
Anselmo Guinea (1855-1906).
Del 13 de febrero al 20 de mayo.
La maleta mexicana. Del 27 de febrero al 10 de junio.

–**La obra invitada:**
La catedral de Sevilla por el lado de las gradas y La procesión del Corpus en el interior de la catedral de Sevilla, 1835. Jenaro Pérez Villaamil.
Hasta el 8 de abril.

Euskalduna Jauregia

–**Día 1:** Orquesta Sinfónica de Euskadi.

–**Días 2, 3, 9, 10:** Orquesta Sinfónica de Bilbao.

–**Día 4:** *Hacia lo salvaje*. Amaral.

–**Día 5:** Dantzaldia: La Baraka, Abou Lagraa y Ballet
National Algérien.

–**Días 6 y 13:** Concierto de Cámara de la BOS.

–**Día 11:** Dantzaldia: *Vinática*. Rocío Molina.

–**Días 15 y 27:** Banda Municipal de Txistularis de
Bilbao.

–**Días 16 y 17:** Concierto de Carnaval de la BOS.

–**Días 18, 21, 24, 25 y 27:** *El Elixir de Amor*. Ópera.

–**Día 19:** Banda Municipal de Música de Bilbao.

Información: www.euskalduna.net y
902 540 539

Teatro Campos Antzokia

–**Días 3 al 5:** Luis Piedrahita.

–**Día 4:** *Fondo de armario stars*.

–**Día 9:** Edu Basterra vs Glam 70's.

–**Días 10 al 12:** *Katuska (La mujer rusa)*. Zarzuela.

–**Días 10 y 11:** Noche de monólogos. *La chocita del
loro*: Luis Larrodera.

–**Día 14:** Ara Malikian y Fernando Egozcue.

–**Días 17 y 18:** Noche de monólogos. *La chocita del
loro*: Miguel Miguel.

–**Día 17 al 26:** *La gran depresión*.

–**Día 19:** *El ladrón de cuentos*. Títeres.

–**Día 23:** *Dos pájaros y un trio*.

–**Días 24 y 25:** Noche de monólogos. *La chocita del
loro*: Boto.

–**Día 26:** *Pinocho*. Títeres.

Información: www.arteria.com

Euskal Museoa / Museo Vasco

–**Hasta el 4 de marzo:**
*Inauteria. Europako Erregea II / Carnaval. Rey de
Europa II*.

Más información: www.euskal-museoa.org

Alhóndiga Bilbao

–**Exposiciones:**
Topografías de la memoria. Fotografía.
Hasta el 15 de abril.

–**Atrio Projes'12:** Hasta noviembre.

–**Mediateka:** Presentación libro *Larrea tours*. Día 9.

–**Danza:** *In corpore sano*. Día 16.

–**Teatro familiar:** *Piedra a piedra*. Día 19.

–**Zinemateka:** Fritz Lang. Hasta el 16 de febrero.

–**Curso de iniciación a la cata de vinos:**
Sumiller Julia Carrillo. Día 21.

–**Más información:** www.alhondigabilbao.com



otsaila 17, 18, 19 febrero
DONKA, UNA CARTA A CHEJOV
Daniele Finzi Pasca

martxoa 2, 3 marzo
DESAPARECER
Textos de Edgar Allan Poe
Dramaturgia eta zuzendaritza
Dramaturgia y dirección
Calixto Bieito
Interpreteak/Intérpretes
Juan Echanove y
Maika Makovski

martxoa 8, 9, 10, 11 marzo
DE RATONES Y HOMBRES
John Steinbeck
Zuzendaritza/Dirección
Miguel del Arco
Interpreteak/Intérpretes
Roberto Alamo, Irene Escolar, Fernando Cayo

martxoa 29, 30, 31 marzo
apirila 1 abril
EL VIENTO EN UN VIOLIN
Claudio Tolcachir
Interpreteak/Intérpretes
Inda Lavalle, Tamara Kiper, Miriam Odehico

EGITARRAUA
2011-2012
PROGRAMA



otsaila 8 febrero
Kustratzena/Contratador
CARLOS MENA
"Paisajes y recuerdos"
Pianoa/Piano
Susana García de Salazar

martxoa 4 marzo
AMAIA MONTERO

martxoa 18 marzo
JOSÉ ANTONIO NIELFA
"La Otesa y yo"

martxoa 20 marzo
Tenora/Tenor
ISMAEL JORDI
Pianoa/Piano
Rubén Fdez. Aguirre

martxoa 22 marzo
DOCTOR DESEO
"Al amanecer... seguir soñando"

martxoa 23, 24 marzo
KlasikaT
Euskadiko Orkestra eta Kepa Junkera

martxoa 26 marzo
REQUIEM ALEMÁN
Johannes Brahms



TEATRO
ARRIAGA
ANTZOKIA



otsaila 3, 4 febrero
DER SCHAUSPIEL-DIREKTOR
W. A. Mozart
LA CANTERINA
F. J. Haydn
Orkestra Orquesta **BIOS**



otsaila 9 febrero
KUKAI-TANTTAKA
Hnuy Ila

otsaila 25, 26 febrero
DANZA CONTEMPORÁNEA DE CUBA

martxoa 16, 17 marzo
BEJART BALLET LAUSANNE



otsaila 11, 12, 13 febrero
BOST AXOLA BEMOLA



otsaila 7 febrero
LITERATURA ETA MUSIKA EUSKARAZ

otsaila 20 febrero
CICLO LIED

otsaila 21 febrero
LITERATURA ETA MUSIKA EUSKARAZ
Zuberoa, Literatura eta Kantua

otsaila 27 febrero
CICLO MUSICAS DEL SIGLO XX
Dimensiones sonoras del S. XX para flauta y piano

otsaila 28 febrero
CICLO MUSICAS DEL SIGLO XX
La voz íntima, su evolución del S. XIX al S. XX

otsaila 29 febrero
CICLO MÚSICA CORAL
Contemporánea de la segunda mitad del S. XIX al S. XX

martxoa 12 marzo
CICLO LIED

martxoa 13 marzo
LITERATURA ETA MUSIKA EUSKARAZ

martxoa 25 marzo
MÚSICA DE CÁMARA
Homenaje a Astor Piazzolla
Tamar Quartet BIOS

martxoa 27 marzo
CICLO MUSICAS DEL SIGLO XX
Monnet's trio 011 Jazz



Bilbao
UDALA
AYUNTAMIENTO

2011-2012 denboraldiari buruzko informazio gehiago www.teatroarriaga.com web orrian
Mas información de la temporada 2011-2012 en www.teatroarriaga.com



Jarrai gaitzazu
Siguenos en





www.teatroarriaga.com



 [Feed Articoli](#)  [Commenti](#)



 English
 Italiano

[Homepage](#) / [Recensioni](#) / Bilbao, Teatro Arriaga: "Der Schauspieldirektor", "La Canterina"

Bilbao, Teatro Arriaga: "Der Schauspieldirektor", "La Canterina"

febbraio 14, 2012
Mercedes Rodriguez



Bilbao, Teatro Arriaga Antzokia
“DER SCHAUSPIELDIREKTOR”

Commedia con musica in un atto sul libretto di Gottlieb Stephanie jr.

Musica di **Wolfgang Amadeus Mozart**

Mme. Hertz SILVIA VÁZQUEZ

Mlle. Silbrklang ITZIAR DE UNDA

M. Vogelsang ALEXANDRE GUERRERO

Mme. Pfeil ANNALISA STROPPA

Buffo AXIER SÁNCHEZ

Heiler ALBERTO NÚÑEZ

Frank FELIPE LOZA

Mr. Herz ARITZA RODRÍGUEZ

“LA CANTERINA”

Intermezzo in musica in due atti sul libretto di autore ignoto.

Musica di **Franz Joseph Haydn**

Gasparina SILVIA VÁZQUEZ

Apollonia ANNALISA STROPPA

Ettore ANAÏS MASLLORENS

Don Pelagio ALEXANDRE GUERRERO

Orchestra BIOS (Orquesta Sinfónica de Bizkaia).

Direttore **Pablo Mielgo**

Regia **Marco Carniti**

Scene **Emanuelle Favre**

Costumi **Maria Filippi**

Luci **Fabio Rossi**

Produzione di Opera di Lausanne, Auditorio Tenerife e Sassari.

Bilbao, 4 febbraio 2012



Il Teatro Arriaga da Bilbao ha presentato un dittico composto da due titoli piuttosto inusuali per questa scene, in particolare l'opera di Haydn, *La Canterina*. Il primo titolo, *Der Schauspieldirektor* è una commedia per musica, per la quale Mozart compose un'ouverture, due arie, un terzetto e un "vaudeville". L'opera venne rappresentata in occasione di un festival organizzato a Schoenbrunn in onore del governatore generale dei Paesi Bassi. Nella stessa occasione, a Salieri venne affidato l'incarico, ben più importante e stimolante, di musicare il libretto di Casti, *Prima la musica e poi le parole*. L'argomento dell'opera di Mozart ruota attorno a due primedonne che, davanti all'impresario, litigano per mettersi in luce e avere il ruolo e un largo compenso. Purtroppo, sul palcoscenico del teatro Arriaga, questo scontro tra primadonne non è stato molto fortunato. Tra le due donne, solo il soprano **Itziar de Unda** ha sfoggiato una voce di qualità, non di grande volume, ma omogenea nell'emissione e perfetta nelle colorature. Al contrario del soprano **Silvia Vázquez**, dall'emissione perennemente forzata e seriamente impacciata nelle agilità. Il mezzosoprano **Annalisa Stroppa** è stata scenicamente molto disinvolta, vocalmente però è parsa piuttosto a disagio e non è andata oltre la correttezza. Buono il tenore **Alberto Núñez** nel suo breve intervento. Il Vogelsang del tenore **Alexandre Guerrero** è stato alquanto modesto. Vocalmente e stilisticamente lontano da Mozart..



Ne *La Canterina*, Haydn riprende l'argomento de *La Dirindina* di Domenico Scarlatti, nella quale un maestro di musica ipocrita e bacchettone si scontra con un'allieva avida e scostumata. Il livello musicale è abbastanza disomogeneo, mentre molto curata e ricca è l'orchestrazione. Ritroviamo il soprano **Silvia Vázquez** e il tenore **Alexandre Guerrero** nei ruoli principali di Gasparina e Don Pelagio, nei quali non sono andati molto oltre la prova del lavoro di Mozart. Il mezzosoprano **Anais Masllorens** ha mostrato disequaglianze di emissione e una linea di canto poco rifinita. Buona prova per il baritono **Axier Sánchez**, scenicamente molto disinvolto: nei suoi brevi interventi, ha messo in luce una buona impostazione vocale. La concertazione di **Pablo Mielgo** è parsa non particolarmente consona nella scelta dei tempi e nelle sonorità talvolta piuttosto pesanti a questo genere di opere. Una direzione poco chiara e definita. La regia di **Marco Carniti**, con le scene semplici ma efficaci di **Emanuelle Favre** e un intelligente disegno luci di **Fabio Rossi**, hanno dato vita a un lodevole allestimento scenico. Tutti gli interpreti hanno risposto bene alla regia e in questo senso il risultato è stato ottimo.

Foto E.Moreno Esquibel

ÓPERA ACTUAL

LA REVISTA DE ÓPERA DE ESPAÑA CON TODA LA ÓPERA DEL MUNDO

Nº 148, MARZO DE 2012 6 € · 6,50 \$



Cecilia Bartoli
aterrija en Salzburgo
Ópera en el parque
Colombia canta ópera
La Abadía de Royaumont
la nueva cantera francesa

Premios Líricos Teatro Campoamor

OVIEDO, CAPITAL LÍRICA DE ESPAÑA

Todo sobre la gala de entrega de la VI edición
de los Óscar de la ópera y la zarzuela



Un detalle del montaje del *Schauspieldirektor*



Teatro Arriaga / E. MORENO ESQUIBEL

TEATRO ARRIAGA

Mozart DER SCHAUSPIELDIREKTOR /
Haydn LA CANTERINA

S. Vázquez, I. De Unda, A. Guerrero, A. Masllorens, A. Stroppa,
A. Sánchez, A. Núñez, F. Loza, A. Rodríguez. Dir.: P. Miego.

Dir. esc.: M. Carniti. 4 de febrero

La idea de una ópera dentro de la ópera hizo que el público disfrutara tanto del *Singspiel* mozartiano como de la ópera en dos actos de Haydn. Gracias a la buena resolución escenográfica de Emmanuelle Fabre y a la dirección de Marco Carniti las dos obras resultaron atractivas e interesantes. Silvia Vázquez mostró una sólida técnica vocal que le permitió interpretar las coloraturas con suma claridad. Alexandre Guerrero dotó su interpretación de elegancia por medio de unos magníficos *pianissimi* y de

Una escena de *La Canterina*



Teatro Arriaga / E. MORENO ESQUIBEL

comicidad gracias a sus cualidades actorales. **Itziar de Unda** estuvo magnífica tanto vocal como escénicamente al dotar a *Mademoiselle Silberklang* de gran carisma. **Anaïs Masllorens** realizó un buen trabajo actoral, aunque su voz resultó estridente y metálica, sobre todo en el registro agudo, y la mezzo **Annalisa Stroppa** fue una Apollonia creíble y bien defendida. Aplausos merecidos para el resto del reparto en el que figuraban el barítono **Axier Sánchez**, el tenor **Alberto Núñez** y los actores **Felipe Loza** y **Aritza Rodríguez**. Desde el podio, **Pablo Mielgo** dirigió con gran nitidez a la Sinfónica de Bizkaia, que respondió con un alto nivel interpretativo. * T. A.

Jerez

TEATRO VILLAMARTA
Verdi **RIGOLETTO**

L. Cansino, S. Puértolas, I. Jordi, R. Amoretti. Dir.: C. Aragón.
Dir. esc.: F. López. 21 de enero

Cuando solo hace unos meses se ponía en solfa la supervivencia del Teatro Villamarta y cuando, para mayor azote, se suscitaba en la ciudad un debate sobre la idoneidad o no de mantenerlo en un contexto de crisis, sorprende que, poco después, el coliseo sea capaz de, como si nada, poner en pie con buenos resultados una empresa como el *Rigoletto* verdiano. Y aunque tenga que ser con una producción propia del sempiterno **Francisco López** de la que, como casi siempre, no se puede decir ni poco bueno ni mucho malo, un elenco entregado a la causa de

la lírica jerezana se encargó de llevar el peso de la solvente función. A dúo con **Sabina Puértolas**, **Ismael Jordi** ofreció el mejor momento de la velada con "*È il sol dell'anima*". El tenor local no tuvo su actuación más memorable, pero su registro de gran volumen y cromática belleza estuvo ahí. La asturiana optó por lucirse con "*Caro nome*", mirando más al belcantismo que a la hondura dramática. Es una opción. Fiel a este escenario, el bajo castellano-leonés **Rubén Amoretti** fue un Sparafucile bien interpretado, con un registro amplio y seguro y una proyección cuasi rusa. El protagonista, **Luis Cansino**, abordó uno de los roles más completos de Verdi con un timbre que pedía más lobreguez, también más homogeneidad; llegará a tenor de la brillantez en el agudo y la consistencia de su *fiato*. Bien el resto del elenco: **Federico Gallar**, **David Lagares**, **Juan Manuel Pérez Madueño**, **Esperanza Melguizo** e **Hilario Abad**. El coro masculino del Teatro Villamarta, pasando por alto algún grito, fue modélico en empaste. Y en profundidad, la batuta de **Carlos Aragón** hizo lo que pudo, que no fue poco, con la irregular Orquesta Lírica del Sur. * **Ismael G. CABRAL**

Madrid

TEATRO REAL
Massenet **DON QUICHOTTE**

F. Furlanetto, A. C. Antonacci, E. Chama, E. Copons, A. Tobella, P. Martínez Reyes, R. Padullés. Dir.: M. Piollet.
V. DE CONCIERTO, 19 de diciembre

Rigoletto volvió al Teatro Villamarta



Teatro Villamarta / Miguel Ángel GONZÁLEZ

[Bizkaiko Foru Aldundiak 90.000 euroko diru-laguntza bideratuko du Arriaga Antzokiaren programaziorako](#)

2012-03-14

Bizkaiko Foru Aldundiak eta Arriaga Antzokiaren Kultur Jardueren Zentroak sinatutako hitzarmenaren bidez, Arriaga Antzokian 2012. urterako programatu dituen jardueren zati bat finantzatuko da

Programazioan agenda osoa eta zabala dago: antzerkia, dantza, dantza, opera, zarzuela, musikalak, Zinebi eta “El Cuartito del Arriaga”.

Antzeslanen artean, titulu hauek nabarmentzen dira: “DONKA, una carta a Chéjoy”, “Desagertzea”, “Der ratones y hombres”, “El viento de un violín” eta “Wilt”.

Dantzan, berriz, hauek: “El cascanueces”, Kukay-Tanttaka, Kubako Dantza Garaikidea, Bejart Ballet Lausanne, Compagnie Marie Chouinard, Las Grandes Ballets Canadiens de Montreal, Grupo Corpo.

“Der Schauspieldirektor – la canterina” opera, bai eta Operaren Lagunen Bilboko Elkarteak antolatutako Opera Txiki programarenak ere.

Bi zarzuela: “La Corte del Faraón” eta “Entre Sevilla y Triana”.

Horrez gainera: hamaika kontzertu: Rolando Villazón, María Bayo, Carlos Mena, Ismael Jordi, La Otxoa, Doctor Deseo, Klasikat Kepa Junquerarekin, Bilboko Koral Elkarte, Loquillo, Ana Torroja, Amaia Montero.

Zinebi, Bilboko Zine Dokumental eta Laburmetraia Nazioarteko Zinemaldia.

Lehenengo ohitura bat berreskuratu duen proiektua da; formatu txikiko errezitaldiak eskaintzen dira, antzokiko foyerean: “El cuartito del Arriaga”.

Edukiak partekatu:



Iturria: bizkaia.net



Sopra, *L'impresario teatrale*, e, sotto, *La canterina*, all'Opéra di Losanna (Foto Vanappelghem)

Losanna: *L'impresario teatrale* di Mozart e *La canterina* di Haydn, divertissement in due capitoli sulle «convenienze e inconvenienze» del palcoscenico

Teatrando notte e dì

Eric Vigé, direttore dell'Opéra di Losanna, nell'anno mozartiano ha pensato ad un interessante ed originale progetto pedagogico (nonché di riscoperta di due titoli rari del repertorio) per il suo appena nato Ensemble Vocal l'Envol, la giovane troupe stabile ap-

pena formata nel suo teatro, ovvero la messa in scena, in coproduzione con l'Atelier lyrique de Turcoing, del Singspiel in un atto *L'impresario teatrale* di Wolfgang Amadeus Mozart (la cui prima rappresentazione assoluta ebbe luogo all'Orangerie del castello di Schönbrunn il 7 febbraio 1786) seguito logicamente e molto naturalmente da *La canterina*, Intermezzo in musica in due atti, di Franz Josef Haydn (rappresentato per la prima volta a Eisenstadt nel luglio del 1766).

Il progetto è stato affidato al giovane regista di teatro e opera (nonché attore di cinema) Marco Carniti che ha voluto sottolineare come l'intelligente, arguta e metateatrale farsa mozartiana fosse in realtà una seria riflessione sul narcisismo di certi artisti e cantanti che devono essere sempre al servizio della musica e dei loro compositori e non il contrario, mettendo poi in crisi i poveri direttori di teatro che devono anche mediare con i vari protettori e finanziatori (presenti in scena nel Singspiel di Mozart) di questo o quell'artista o cantante.

La canterina di Haydn è un ideale e logico proseguimento e completamento del breve lavoro mozartiano in

modo da poter comporre un ben solido progetto ed una serata completamente a tema. Se in Mozart siamo vagamente negli anni Venti-Trenta del Novecento, in Haydn siamo invece trasportati in una magica atmosfera quasi eterea ed atemporale, argentea e lunare, di grande fascino ed effetto, un Settecento rivisitato e modernizzato ma con grande eleganza e fedeltà. Anche qui però viene sottolineato dal regista l'aspetto metateatrale con in scena intravedibili le quinte del teatro in cui quasi si possono specchiare gli spettatori, di cui in fondo anche si parla, seppur per metafora, sul palcoscenico e che sono così resi partecipi dell'avventura della creazione teatrale nei suoi aspetti più pratici e concreti, seppur en coulisse (ma è da qui che poi dipende il risultato definitivo del prodotto terminato in scena).

Per l'occasione sono stati chiamati dei professionisti di grande levatura, oltre lo stesso regista Marco Carniti supervisore e direttore dall'alto del tutto, ovvero la bravissima e preparatissima scenografa francese Emmanuelle Favre che, a nostro avviso, ha dato il meglio di sé in Haydn, con costumi straordinari, perfettamente in sintonia con le esigenze dei due spettacoli, della romana Maria Filippi, e la direzione delle luci di fondamentale importanza di Henri Merzeau.

Ottima, come si può ben immaginare, la direzione teatrale dei cantanti di Marco Carniti. Tutti i componenti dell'Ensemble l'Envol hanno qui riconfermato le loro doti in sempre progressivo divenire, da Sophie Graf (Gasparina), a Isabelle Henriquez (Apollonia), da José Luis Sola (Don Pelagio) a Vincent Deliau, con l'aggiunta della brava (anche se teatralmente si perfezionerà) Anne-Laure Kéno! una menzione speciale per quello che consideriamo un vero gioiello della compagnia ovvero il mezzosoprano svizzero Carine Sécheyaye (Clorinda) che, con già alle spalle un'intensa carriera nonostante la giovanissima età, pensiamo che ci riserverà le migliori sorprese nell'avvenire.

Bisogna poi menzionare ancora Jean-Pierre Gros (Franz), David Baumgartner e Humberto Ayerbe-Pino, uno dei finanziatori-protettori di cui parlavamo prima.

Altra novità importante nello spettacolo il celebre violinista francese Pierre Amoyal è salito sul podio fondendo due promettenti orchestre giovanili, la Camerata de Lausanne e la Sinfonietta de Lausanne, che si sono unite nella migliore e più vivace e sincera sintonia d'intenti con il giovane Ensemble vocale sotto la direzione di Amoyal che imbracciava spesso anche il violino. Grande successo di pubblico in tutte le repliche e vivo entusiasmo al termine dello spettacolo.

Giacomo Di Vittorio



Musiques

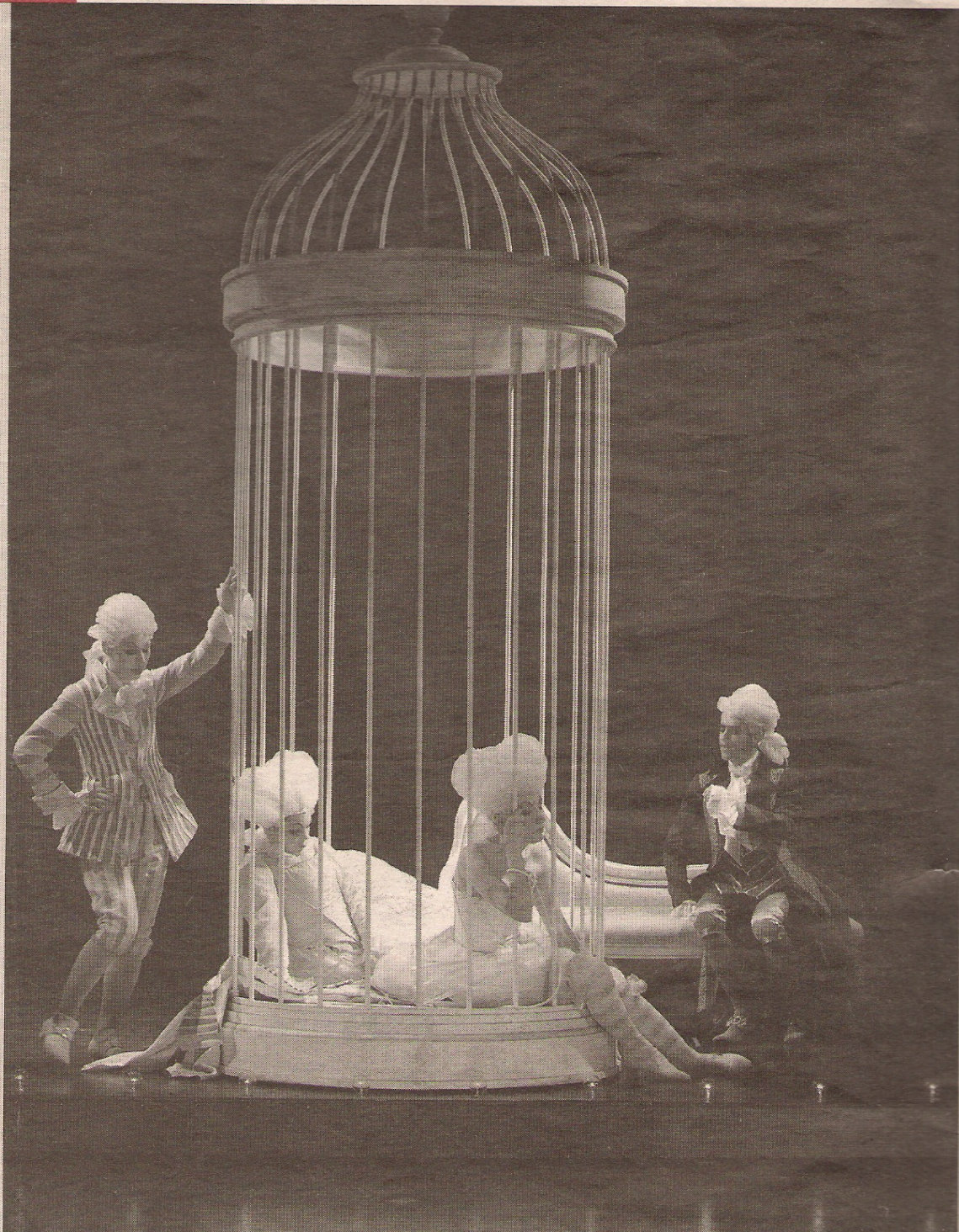
Haydn et Mozart à Lausanne

Pierre Amoyal dirige deux parodies du monde du spectacle au XVIII^e siècle

L'Opéra de Lausanne poursuit sa saison sur une note légère. Après Tom Jones, de Philidor, dont la musique n'était pas du plus haut intérêt, on espère que *Le Directeur de théâtre* de Mozart et *La Canterina* de Haydn émoustilleront davantage nos sens. Ces comédies traitent avec ironie de la vie des théâtres lyriques de l'époque. Dans *La Canterina*, Haydn reprend une intrigue déjà adaptée à la scène par son prédécesseur Piccinni. Les situations sont rocambolesques à souhait. Il y a par exemple un professeur de musique, Don Pelagio, qui compose un air pour séduire son élève, car il compte l'épouser: mais la coquette Gasparina n'est pas dupe...

De même, *Le Directeur de théâtre* de Mozart caricature le monde du spectacle. L'ouverture, un *presto* splendide, est suivie de deux airs spectaculaires pour les dames, et d'un trio, où les deux sopranos s'adonnent à une joute vocale (à qui grimpera le plus haut), et où le ténor tente de séduire ces créatures avec des caresses issues de la terminologie musicale (*mancando, calando, diminuendo*, etc.).

Pierre Amoyal fait ses débuts dans la fosse avec la Camerata et le Sinfonietta de Lausanne. Les solistes sont pour la plupart les jeunes chanteurs de l'Envol, troupe constituée par Eric Vigié. *Le Directeur de théâtre* se fait en français et *La Canterina* en italien – tous deux mis en scène par Marco Carniti. Eric Vigié



MARC VANAPPELGHEM

a eu l'idée de mêler les deux intrigues. Ainsi, après les péripéties des divers engagements de chanteurs dans *Le Directeur de théâtre*, il est

annoncé que tous ces chanteurs ont été engagés pour se produire dans *La Canterina*.
Julian Sykes

Opéra, av. du Théâtre 12 à Lausanne.
Ve 17, me 22 et ve 24 à 20h, di 19 février à 17h. Du 17 au 24 février.
(Loc. 021/310 16 00).
www.opera-lausanne.ch

«Il faut déshabiller le théâtre»

» **OPÉRA** Entretien avec Marco Carniti, metteur en scène du Directeur de théâtre et de La Canterina à l'Opéra de Lausanne.

Sur scène, Marco Carniti a tout fait, ou presque. Venu de la danse, il est passé acteur. Il a dès lors travaillé pour Fellini, Strehler, Wilson... Il se consacre aujourd'hui à la mise en scène théâtrale et lyrique. Pédagogue convaincu et enthousiaste, il présente à l'Opéra de Lausanne un spectacle qui donne la part belle aux jeunes artistes, qu'ils soient sur scène, dans la fosse ou à la conception des décors et costumes: *Le directeur de théâtre de Mozart* et *La Canterina* de Haydn.

— **La farce de Mozart n'est pas très sérieuse, mais que dit-elle sur le monde du théâtre?**

— Mozart a fait là un opéra sur le petit narcissisme des artistes. Et dans *La Canterina*, Haydn fait la même chose, mais en reprenant les caractères de la commedia dell'arte. On joue sur le théâtre, car le théâtre est toujours en crise: crise de la création, crise financière. Il s'agit d'une situation actuelle pour Mozart comme pour nous, avec toujours les mêmes questions: qui apporte l'argent? Et sur les artistes: qui couche avec qui? Combien tu gagnes? Qui est traité comme une star? Comme le sujet est éternel, j'ai choisi, pour *Le directeur de théâtre*, des costumes qui fassent intemporels, avec des clins d'œil aux années trente.

— **Quel sera le lien entre les**



FLORIAN CELIA

LE METTEUR EN SCÈNE Marco Carniti présente un spectacle qui fait la part belle aux jeunes artistes.

rina. On commence dans le théâtre vide et on voit les techniciens installer des éléments de décor pour *La Canterina*. Chaque chanteur emprunte un accessoire à la scénographie en construction pour faire son air. L'intrigue culmine avec la bagarre des prima donna: «Moi, je suis la première!» «Non, c'est moi!» Puis tout se termine par une morale: le triomphe de la musique avec des artistes à son service, et non l'inverse.

— **Le théâtre baroque était destiné à stupéfier le public, mais aujourd'hui qu'on a tout vu, il faut énormément de moyens pour surprendre. Ce qui peut amuser le spectateur, c'est de voir le mécanisme qui est derrière, de déshabiller le théâtre, découvrir le mystère, mais avec sensibilité, poésie. Comme lorsqu'un magicien te montre son truc à la fin.**

— **Travailler avec les jeunes, c'est une vocation?**

— Je pense que la transmission

de préparation de l'acteur. En Italie, je suis en train de former un groupe d'acteurs bilingues, capables de jouer dans plusieurs langues. En Allemagne et ici à Lausanne, je peux travailler avec des jeunes chanteurs, ce qui est actuellement impossible en Italie. Très peu de risques sont pris dans l'opéra dans mon pays.

MATTHIEU CHENAL

Le directeur de théâtre et La Canterina

Una parodia sobre la formación de una compañía de ópera y una corta ópera bufa, es decir dos piezas que otrora servían de entremés en medio de una obra seria, configuraron el entretenido programa del Arriaga. Destacamos ante todo la actuación teatral impoluta de sus participantes, cuyo parlato intencionado y muy natural agradó a todos. La rivalidad de las divas Silvia Vázquez e Itziar de Unda se tradujo además en un canto virtuosístico de limpia coloratura, comodidad en la zona alta y un notable dominio

NINO DENTICI
CARÍTICA DE ÓPERA

ÓPERA BUFA

escénico. A ese dominio se sumaron Asier Sánchez con una gran desenvoltura teatral y Alberto Nuñez, quien además cantó perfectamente en alemán. La también soprano Stroppa y la mezzo Mas-

llorens se lucirían después en la interpretación de 'La Canterina', mientras el tenor Guerrero se enmascaró en el canto en falsete para ofrecer un efectista pero engañoso 'Dalla sua pace'. Entre recitado y recitado, resultó fácil advertir la buena mano del maestro Pablo Mielgo al frente de una exquisita orquesta.

LA OBRA

'El Empresario' de Mozart y 'La Canterina' de Haydn.
Reparto: Silvia Vazquez, Itziar de Unda, Annalisa Stroppa, Alexandre Guerrero, Anais Mastorens, Asier Sánchez, Alberto Nuñez. Orquesta BIOS. Director de Escena: Marco Carniti. Director Musical: Pablo Mielgo. Teatro Arriaga 3-II-12x

Con una puesta en escena arriesgada y acertada, Denis Krief creó un mundo verdiano que absorbía al espectador. El barítono **Juan Jesús Rodríguez**, dueño de una voz de bello timbre, mostró un gran dominio técnico y una imponente presencia escénica que le permitió crear un Miller de gran profundidad psicológica. Aplausos merecidos, por otra parte, para **Fabio Sartori** que encarnó de forma muy convincente a Rodolfo. No sucedió lo mismo con la soprano **Fiorenza Cedolins**: su mirada estuvo dirigida constantemente al suelo o al director obviando la interacción con el resto de personajes; vocalmente ofreció una lectura sutil con pianos de gran belleza, nítida dicción y timbre brillante, aunque no estuvo tan acertada cuando trató de mostrar su voz más verdiana debido a desafinaciones y a una dicción no siempre precisa. **Giovanna Lanza** ofreció una Federica de gran fuerza escénica con un registro resuelto, magnífico control del *fiato* y atractivo color vocal. **Riccardo Zanellato** resultó ser un convincente Walter y **Felipe Bou** trasladó al público de forma excelente el cinismo de Wurm. Buen trabajo el realizado por **Eider Torrijos** así como por el director **Riccardo Frizza**. Aplausos para la Sinfónica de Szeged que supo defender la obra y para el coro que, bajo la dirección de **Boris Dujin**, realizó un magnífico trabajo. * Teresa ALBERO

TEATRO ARRIAGA

Mozart DER SCHAUSPIELDIREKTOR /
Haydn LA CANTERINA

S. Vázquez, I. De Unda, A. Guerrero, A. Masllorens, A. Stroppa, A. Sánchez, A. Núñez, F. Loza, A. Rodríguez. Dir.: P. Miego.

Dir. esc.: M. Carniti. 4 de febrero

Un detalle del montaje del *Schauspieldirektor*



Teatro Arriaga / E. MORENO ESQUIBEL

La idea de una ópera dentro de la ópera hizo que el público disfrutara tanto del *Singspiel* mozartiano como de la ópera en dos actos de Haydn. Gracias a la buena resolución escenográfica de **Emmanuelle Fabre** y a la dirección de **Marco Carniti** las dos obras resultaron atractivas e interesantes. **Silvia Vázquez** mostró una sólida técnica vocal que le permitió interpretar las coloraturas con suma claridad. **Alexandre Guerrero** dotó su interpretación de elegancia por medio de unos magníficos *pianissimi* y de

Una escena de *La Canterina*



Teatro Arriaga / E. MORENO ESQUIBEL

comicidad gracias a sus cualidades actorales. **Itziar de Unda** estuvo magnífica tanto vocal como escénicamente al dotar a *Mademoiselle Silberklang* de gran carisma. **Anaïs Masllorens** realizó un buen trabajo actoral, aunque su voz resultó estridente y metálica, sobre todo en el registro agudo, y la mezzo **Annalisa Stroppa** fue una Apollonia creíble y bien defendida. Aplausos merecidos para el resto del reparto en el que figuraban el barítono **Axier Sánchez**, el tenor **Alberto Núñez** y los actores **Felipe Loza** y **Aritza Rodríguez**. Desde el podio, **Pablo Mielgo** dirigió con gran nitidez a la Sinfónica de Bizkaia, que respondió con un alto nivel interpretativo. * T. A.

Jerez

TEATRO VILLAMARTA
Verdi **RIGOLETTO**

L. Cansino, S. Puértolas, I. Jordi, R. Amoretti. Dir.: C. Aragón.
Dir. esc.: F. López. 21 de enero

Cuando solo hace unos meses se ponía en solfa la supervivencia del Teatro Villamarta y cuando, para mayor azote, se suscitaba en la ciudad un debate sobre la idoneidad o no de mantenerlo en un contexto de crisis, sorprende que, poco después, el coliseo sea capaz de, como si nada, poner en pie con buenos resultados una empresa como el *Rigoletto* verdiano. Y aunque tenga que ser con una producción propia del sempiterno **Francisco López** de la que, como casi siempre, no se puede decir ni poco bueno ni mucho malo, un elenco entregado a la causa de

la lírica jerezana se encargó de llevar el peso de la solvente función. A dúo con **Sabina Puértolas**, **Ismael Jordi** ofreció el mejor momento de la velada con "*È il sol dell'anima*". El tenor local no tuvo su actuación más memorable, pero su registro de gran volumen y cromática belleza estuvo ahí. La asturiana optó por lucirse con "*Caro nome*", mirando más al belcantismo que a la hondura dramática. Es una opción. Fiel a este escenario, el bajo castellano-leonés **Rubén Amoretti** fue un Sparafucile bien interpretado, con un registro amplio y seguro y una proyección cuasi rusa. El protagonista, **Luis Cansino**, abordó uno de los roles más completos de Verdi con un timbre que pedía más lobreguez, también más homogeneidad; llegará a ello a tenor de la brillantez en el agudo y la consistencia de su *fiato*. Bien el resto del elenco: **Federico Gallar**, **David Lagares**, **Juan Manuel Pérez Madueño**, **Esperanza Melguizo** e **Hilario Abad**. El coro masculino del Teatro Villamarta, pasando por alto algún grito, fue modélico en empaste. Y en profundidad, la batuta de **Carlos Aragón** hizo lo que pudo, que no fue poco, con la irregular Orquesta Lírica del Sur. * **Ismael G. CABRAL**

Madrid

TEATRO REAL
Massenet **DON QUICHOTTE**

F. Furlanetto, A. C. Antonacci, E. Chama, E. Copons, A. Tobella, P. Martínez Reyes, R. Padullés. Dir.: M. Piollet.
V. DE CONCIERTO, 19 de diciembre

Rigoletto volvió al Teatro Villamarta



Teatro Villamarta / Miguel Ángel GONZÁLEZ

Seen and Heard International

MusicWeb International's Live Concert, Opera and Ballet Reviews

Impresario & Diva: Rare Mozart and Haydn in Bilbao

February 12, 2012

 **Spain Wolfgang Amadeus Mozart, Der Schauspieldirektor & Franz Josef Haydn, La Canterina:** Soloists, Bizkaia Symphony Orchestra, Pablo Mielgo (Conductor), Teatro Arriaga, Bilbao, 3.2.2012 (JMI)

Production: Opera de Lausanne, Auditorio Tenerife and Sassari's Ente Concerti

Director: Marco Carniti
Sets: Emmanuelle Favre
Costumes: Maria Filippi
Lighting: Fabio Rossi

Casts

Der Schauspieldirektor

Mme. Hertz: Silvia Vázquez
Mme. Silberklang: Itziar de Unda.
Mme. Pfeil: Annalisa Stroppa
Mr. Vogelsang: Alexandre Guerrero

La Canterina

Gasparina: Silvia Vázquez.
Don Pelagio: Alexandre Guerrero
Apollonia: Annalisa Stroppa
Don Ettore: Anaïs Masllorens



Photo courtesy Teatro Arriaga Bilbao © E. Moreno Esquibel

Bilbao's Teatro Arriaga started the year with a double bill, joining two minor buffo operas by Mozart and Haydn. Neither *Der Schauspieldirektor* nor *La Canterina* are operas that have enjoyed the favor of the public. This was not so much the resurrection of unjustly neglected operas, then, but rather the opportunity to experience two rarities on stage, for the first time for most of the audience.

The link among the operas in this production is to offer *La Canterina* ("The Songstress" or "The Diva") with the artists that have given such a headache to the *Schauspieldirektor* in the first half of the program.

Marco Carniti offers a simple staging which takes place in the back stage of a theater in the *Singspiel* by Mozart, consisting mainly of props. The opera was performed with the dialogues in Spanish and the text updated to refer to current situations in opera houses. In *La Canterina* the sets consist mainly again of props, particularly a few mirrors and some droll costumes. The actors are well directed in both cases. In sum: a simple, effective production.

The musical version offered by Pablo Mielgo consists of the few fragments remaining in *Der Schauspieldirektor*, i.e. the overture, the arias of the two divas and the trio with the tenor. He added some pages from other Mozart operas, with Mme. Pfeil getting to sing an aria from *Bastien und Bastienne*, and Mr. Vogelsang, singing Don Ottavio's aria "Dalla sua Pace". The conducting was heavy handed and routine, but improved dramatically for the Haydn. There was much more life and energy coming from the pit. The orchestra was quite poor with Mozart, and

also improved for *La Canterina*.

Itziar de Unda as Mme. Silberklang and mezzosoprano Annalisa Stroppa, who offered the best voice of the evening, stood out in this cast. The latter was excellent as Apollonia (Haydn) and Mme. Pfeil (Mozart). Silvia Vázquez was a disappointing Mme. Hertz, none-too pleasant at the top of the rage, but improving as Gasparina. Tenor Alexandre Guerrero was unable to cope with the difficulties of Mr. Vogelsang's "Dalla sua Pace" and as Don Pelagio he showed little more than a very small voice.

Jose M^a Irurzun

WOLFGANG AMADEUS MOZART
Der Schauspieldirektor
 Noemi Nadelmann · Ofelia Sala · Lotzhar Odinus · Carsten Sabrowski
 DEUTSCHES SYMPHONIE-ORCHESTER · SIR NEVILLE MARRINER





a [W.A.Mozart, Der Schauspieldirektor](#),
 N.Marriner / DSO / Nadelmann, Sala,
 Odinus et al.
[Capriccio](#)

US UK DE FR



 [Feed Articoli](#)  [Commenti](#)

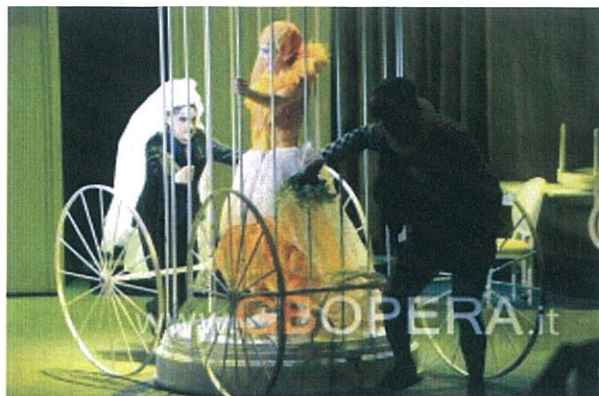


 English
 Italiano

[Homepage](#) / [Recensioni](#) / Bilbao, Teatro Arriaga: "Der Schauspieldirektor", "La Canterina"

Bilbao, Teatro Arriaga: "Der Schauspieldirektor", "La Canterina"

febbraio 14, 2012
Mercedes Rodriguez



Bilbao, Teatro Arriaga Antzokia

“DER SCHAUSPIELDIREKTOR”

Commedia con musica in un atto sul libretto di Gottlieb Stephanie jr.

Musica di **Wolfgang Amadeus Mozart**

Mme. Hertz SILVIA VÁZQUEZ

Mlle. Silbrklang ITZIAR DE UNDA

M. Vogelsang ALEXANDRE GUERRERO

Mme. Pfeil ANNALISA STROPPA

Buffo AXIER SÁNCHEZ

Heiler ALBERTO NÚÑEZ

Frank FELIPE LOZA

Mr. Herz ARITZA RODRÍGUEZ

“LA CANTERINA”

Intermezzo in musica in due atti sul libretto di autore ignoto.

Musica di **Franz Joseph Haydn**

Gasparina SILVIA VÁZQUEZ

Apollonia ANNALISA STROPPA

Ettore ANAÏS MASLLORENS

Don Pelagio ALEXANDRE GUERRERO

Orchestra BIOS (Orquesta Sinfónica de Bizkaia).

Direttore **Pablo Mielgo**

Regia **Marco Carniti**

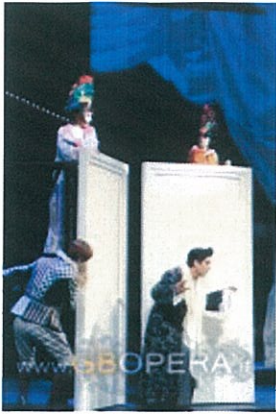
Scene **Emanuelle Favre**

Costumi **Maria Filippi**

Luci **Fabio Rossi**

Produzione di Opera di Lausanne, Auditorio Tenerife e Sassari.

Bilbao, 4 febbraio 2012



Il Teatro Arriaga da Bilbao ha presentato un dittico composto da due titoli piuttosto inusuali per questa scene, in particolare l'opera di Haydn, *La Canterina*. Il primo titolo, *Der Schauspieldirektor* é una commedia per musica, per la quale Mozart compose un'ouverture, due arie, un terzetto e un "vaudeville". L'opera venne rappresentata in occasione di un festival organizzato a Schoenbrunn in onore del governatore generale dei Paesi Bassi. Nella stessa occasione, a Salieri venne affidato l'incarico, ben piú importante e stimolante, di musicare il libretto di Casti, *Prima la musica e poi le parole*. L'argomento dell'opera di Mozart ruota attorno a due primedonne che, davanti all'impresario, litigano per mettersi in luce e avere il ruolo e un largo compenso. Purtroppo, sul palcoscenico del teatro Arriaga, questo scontro tra primadonne non è stato molto fortunato. Tra le due donne, solo il soprano **Itziar de Unda** ha sfoggiato una voce di qualità, non di grande volume, ma omogenea nell'emissione e perfetta nelle colorature. Al contrario del soprano **Silvia Vázquez**, dall'emissione perennemente forzata e seriamente impacciata nelle agilità. Il mezzosoprano **Annalisa Stroppa** è stata scenicamente molto disinvolta, vocalmente però è parsa piuttosto a disagio e non è andata oltre la correttezza. Buono il tenore **Alberto Núñez** nel suo breve intervento. Il Vogelsang del tenore **Alexandre Guerrero** è stato alquanto modesto. Vocalmente e stilisticamente lontano da Mozart..



Ne *La Canterina*, Haydn riprende l'argomento de *La Dirindina* di Domenico Scarlatti, nella quale un maestro di musica ipocrita e bacchettone si scontra con un'allieva avida e scostumata. Il livello musicale è abbastanza disomogeneo, mentre molto curata e ricca è l'orchestrazione. Ritroviamo il soprano **Silvia Vázquez** e il tenore **Alexandre Guerrero** nei ruoli principali di Gasparina e Don Pelagio, nei quali non sono andati molto oltre la prova del lavoro di Mozart. Il mezzosoprano **Anais Masllorens** ha mostrato diseguglianze di emissione e una linea di canto poco rifinita. Buona prova per il baritono **Axier Sánchez**, scenicamente molto disinvolto: nei suoi brevi interventi, ha messo in luce una buona impostazione vocale. La concertazione di **Pablo Mielgo** è parsa non particolarmente consona nella scelta dei tempi e nelle sonorità talvolta piuttosto pesanti a questo genere di opere. Una direzione poco chiara e definita. La regia di **Marco Carniti**, con le scene semplici ma efficaci di **Emanuelle Favre** e un intelligente disegno luci di **Fabio Rossi**, hanno dato vita a un lodevole allestimento scenico. Tutti gli interpreti hanno risposto bene alla regia e in questo senso il risultato é stato ottimo.

Foto E.Moreno Esquibel